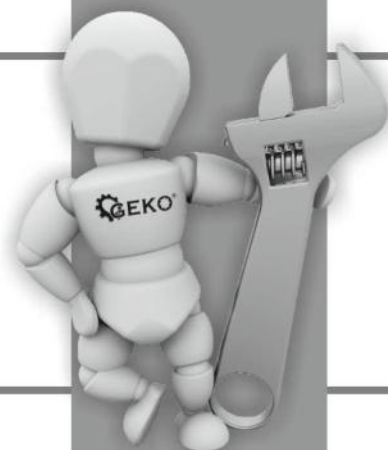
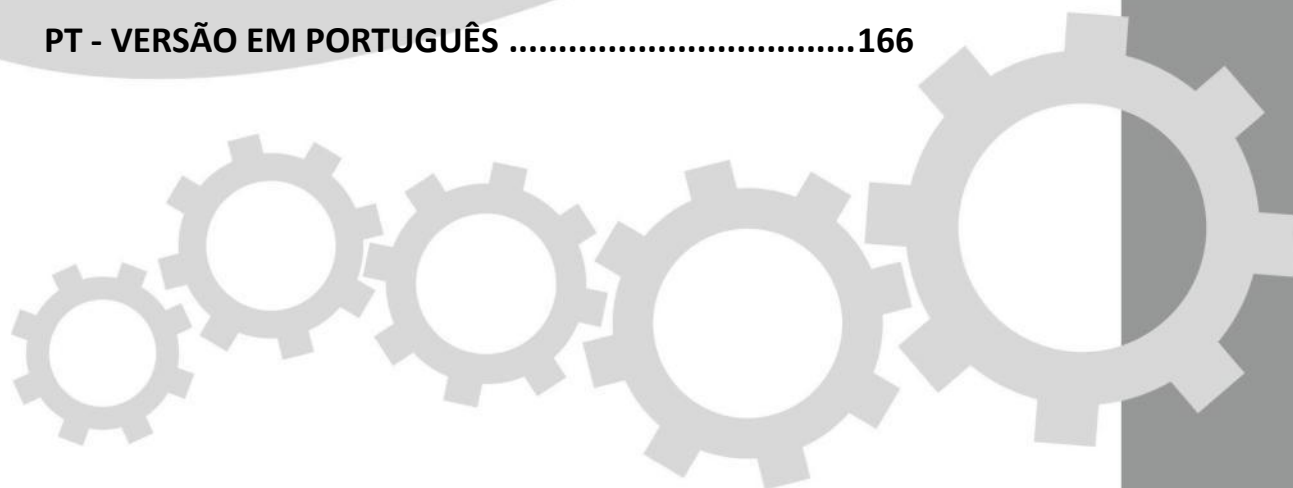
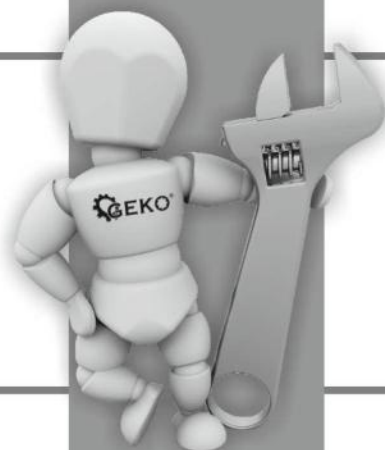




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	14
DE - DEUTSCHE VERSION	26
FR - VERSION FRANÇAISE	36
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	46
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	56
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	66
LV - LATVIEŠU VERSIJA	76
CZ - ČESKÁ VERZE	86
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	96
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	106
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	116
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	126
IT - VERSIONE ITALIANA	136
NL - NEDERLANDSE VERSIE	146
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	156
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	166





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnośnik samochodowy hydrauliczno-pneumatyczny 20T

Typ: G02065, Model: 020120

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.***

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji

Transport

Dźwignia robocza służy wyłącznie do obsługi podnośnika, a nie do przenoszenia go. Podczas transportu podnośnika nie wolno go upuszczać ani rzucać, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pompy. Dlatego też podnośnik należy zamocować przed transportem, aby uniknąć wstrząsów / uderzeń o inne przedmioty.

Przechowywanie

Całkowicie opuszczony podnośnik należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczając go przed korozją i uderzeniami mechanicznymi.

WAŻNE! Schemat budowy zamieszczony w instrukcji zamieszczony jest tylko w celach poglądowych. Użytkownik nie może modyfikować narzędzia samodzielnie. Prowadzi to utraty gwarancji i może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Wszelkie naprawy narzędzia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika, przy użyciu oryginalnych części lub ich identycznych zamienników.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje odnośnie użytkowania podnośnika samochodowego hydrauliczno-pneumatycznego. Użytkownik zobowiązany jest do przeczytania tego podręcznika, ponieważ zawiera on ważne wskazówki oraz środki bezpieczeństwa, jakie należy podjąć przed użytkowaniem urządzenia. Zawsze noś okulary ochronne podczas pracy z podnośnikiem. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OPIS PRODUKTU

Podnośnik przeznaczony jest do krótkotrwałego podnoszenia ładunków o masie 20T. Przy podnoszeniu pojazdu, nie można go poruszać. W chwilę po podniesieniu pojazdu należy go zabezpieczyć odpowiednimi podporami. Podnośnik pod żadnym pozorem nie może być używany do długotrwałego unoszenia ciężarów.

PRZED UŻYCIEM

1. Sprawdź czy podnośnik hydrauliczno-pneumatyczny jest odpowiedni do przewidzianej pracy.
2. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi, zapoznaj się z działaniem podnośnika oraz z zagrożeniami związanymi z niewłaściwym użytkowaniem.
3. Otwórz zawór wyrównawczy poprzez przekręcenie uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (nie więcej, niż dwa pełne obroty).
4. Usuń króciec wlewu oleju przy całkowicie opuszczonym cylindrze. Włóż uchwyt dźwigni w otwór do niej przeznaczony i wykonaj nim sześć do ośmiu ruchów. Dzięki temu zostanie usunięta reszta zalegającego powietrza z pojemnika rezerwowego. Upewnij się, że olej w pojemniku sięga do krawędzi wlewu olejowego. W razie potrzeby należy go uzupełnić. Zamknij wlew oleju przy pomocy króćca wlewu oleju.
5. Wlej łyżkę wysokiej jakości oleju smarującego do pneumatycznego króćca przyłączeniowego zaworu kontrolnego podnoszenia (zobaczyć rysunek), następnie podłącz króciec przyłączeniowy do kompresora i uruchom kompresor przez 3 sekundy, aby rozprowadzić równomiernie olej w króćcu.
6. Sprawdź przed użyciem funkcjonalność siłownika: Pozostaw przez jakiś czas pompę włączoną. W przypadku występowania jakichkolwiek problemów lub uszkodzeń siłownika należy go natychmiast naprawić.
7. Produkt ten pasuje do wszystkich powszechnie używanych pneumatycznych króćców przyłączeniowych 1/2" NPT (= 0,635 cm)
8. Przed użytkowaniem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Przede wszystkim należy sprawdzić miejsca spawu oraz wszelkie nieszczelności, jak również inne uszkodzone lub brakujące części. Jeżeli wystąpią jakieś uszkodzenia urządzenia lub zostanie ono przeciążone nie może ono być używane. W każdym z przypadków należy wtedy do naprawy wezwać fachową pomoc.

OBSŁUGA

Podnoszenie

1. Złożyć 2-częściową rączkę i umieścić ją w przeznaczonym dla niej otworze.
2. Zabezpieczyć podnoszony ładunek, aby uniknąć jego niekontrolowanych ruchów.
3. Umieścić podnośnik hydrauliczny w odpowiednim miejscu - na równym podłożu.
4. Zamknąć zawór wyrównawczy, poprzez przekręcenie go w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

UWAGA!!! Używać tylko oryginalnych elementów które są dołączone do podnośnika. Nie używać przedłużeń do węża pneumatycznego ani rączek. Podczas podnoszenia ładunku stosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Niezwłocznie po podniesieniu ładunku należy go zabezpieczyć odpowiednimi podporami.

5. Włożyć dźwignię ręczną w przeznaczony do niej otwór. Wykonać kilka ruchów dźwignią lub nacisnąć zawór kontrolny podnoszenia. **ZASADNICZO URUCHAMIAĆ ZAWÓR KONTROLNY PODNOSZENIA TYLKO RĘCZNIE A NIE PRZY POMOCY INNYCH ZACISKÓW LUB PRZEDMIOTÓW.**

6. Unieść ciężar do wymaganej wysokości i podłożyć natychmiast odpowiednie podpory, aby podnośnik hydrauliczny nie znajdował się zbyt długo pod obciążeniem.

UWAGA!!! To urządzenie przeznaczone jest do podnoszenia wyłącznie części całkowitej pojazdu (jedno koło lub oś). Należy nosić okulary ochronne podczas korzystania z podnośnika. Należy umieścić ładunek na środku nasadki siodełkowej podnośnika hydrauliczno-pneumatycznego, w innym razie mogą wystąpić poważne obrażenia ludzi, uszkodzenia podnośnika lub podnoszonego ładunku jak również innych przedmiotów lub obiektów. Nie pracować nad, pod lub wokół ładunku, dopóki nie zostanie prawidłowo zabezpieczony. Niezwłocznie po podniesieniu ładunku należy go zabezpieczyć odpowiednimi podporami. Nie należy używać tego podnośnika do celów innych niż te, dla których został przeznaczony. Na podnośniku hydrauliczno-pneumatycznym nie można dokonywać żadnych własnoręcznych przeróbek lub jego przebudowy. W przypadku nieprzestrzegania wyżej wymienionych ostrzeżeń oraz środków bezpieczeństwa może dojść do poważnego uszczerbku na zdrowiu, śmierci człowieka, lub szkód materialnych.

Opuszczanie

1. Unieść ciężar przy pomocy podnośnika na wysokość pozwalającą bezpieczne usunięcie podpór.

2. Włożyć dźwignię ręczną w zawór wyrównawczy i przekręcić ją powoli w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (nie więcej niż pół obrotu). Jeżeli ładunek nie może być opuszczony z przyczyn technicznych, należy użyć innego urządzenia do podnoszenia oraz wspomóc je podporami podkładając je pod ciężar. Usunąć niedziałający podnośnik hydrauliczny, a następnie podpory i opuścić ciężar przy pomocy zastępczego urządzenia do podnoszenia. **UWAGA!!!** Niebezpieczne przeciążenia są najczęstszą przyczyną zbyt szybkiego otworzenia lub zamknięcia zaworu wyrównawczego w czasie opuszczania ładunku. Powstałe przy tym przeciążenie może wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie podnośnika, uszkodzić go i doprowadzić do poważnych szkód materialnych lub obrażeń na ludziach.

3. Po usunięciu siłownika docisnąć tłok oraz otwór, w który wchodzi dźwignia ręczna całkiem na dół aby uniknąć zbierania się rdzy lub wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń w podnośniku.

KONSERWACJA

WAŻNE: Należy używać tylko olejów hydraulicznych wysokiej jakości. Nie wolno mieszać ze sobą różnego rodzaju olejów oraz używać płynów hamulcowych, olejów silnikowych, gliceryny, bądź innych nieodpowiednich płynów do pompy. Nieodpowiednie płyny mogą oddziaływać negatywnie na pracę podnośnika i podnoszą ryzyko nagłej utraty ładunku, co może doprowadzić do niebezpieczeństwa uszczerbku na zdrowiu ludzi, oraz szkód materialnych.

DOLEWANIE OLEJU

1. Ustawić podnośnik hydrauliczny z całkowicie schowaną nasadką siodełkową oraz pompą tłoka w pozycji pionowej. Otworzyć króciec wlewu oleju.
2. Napełnić pojemnik olejem (aż do jego krawędzi).

WYMIANA OLEJU

Dla uzyskania maksymalnej jakości pracy podnośnika należy dokonywać całkowitej wymiany oleju raz w roku.

1. Otworzyć króciec wlewu oleju przy całkowicie schowanej nasadce siodełkowej i pompie tłoka.
2. Położyć podnośnik hydrauliczny na bok i wylać z niego olej do odpowiedniego pojemnika. WSKAZÓWKA: Należy pozbyć się zużytego oleju przepisowo oraz dbając o środowisko naturalne.
3. Napełnić pompę nowym wysokiej jakości olejem hydraulicznym. Zamknąć wlot króćcem wlewu oleju.

SMAROWANIE

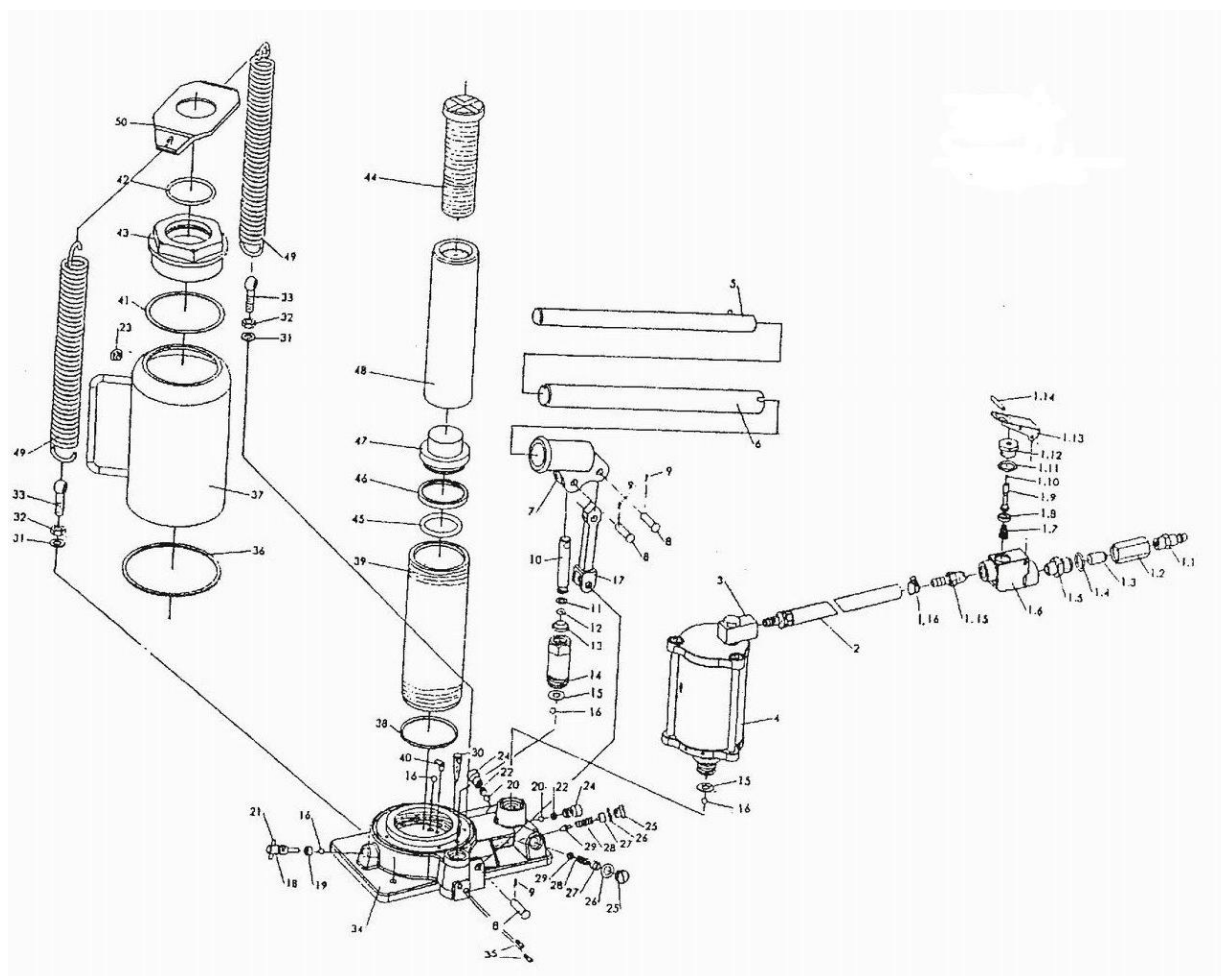
1. Należy zawsze regularnie smarować punkty obrotowe, osie i przeguby lekkim smarem wysokiej jakości, aby zapobiec rdzewieniu oraz zapewnić właściwe funkcjonowanie odpowiednich części podnośnika.
2. Systematycznie sprawdzać pompę tłoka i cylinder na osady rdzy i korozję. W razie potrzeby wyczyścić wszystko naoliwioną szmatką. NIGDY NIE UŻYWAJ PAPIERU ŚCIERNEGO LUB MATERIAŁÓW ŚCIERNYCH.
3. Jeżeli podnośnik hydrauliczny nie jest używany, powinien mieć całkowicie wsunięty cylinder oraz pompę tłoka i ustawiony być w bezpiecznym i suchym miejscu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OBJAWY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE PROBLEMU
Podnośnik nie unosi ciężaru	- Zawór wyrównawczy nie jest wystarczająco dokręcony - Podnośnik jest przeciążony - Zbyt słaby dopływ powietrza - Niedziałający kompresor	- Należy dokręcić zawór wyrównawczy - Odciążyć podnośnik i nie przekraczać jego maksymalnego udźwigu - Sprawdzić kompresor
Podnośnik pod ciężarem opuszcza się mimowolnie	- Zawór wyrównawczy nie jest wystarczająco dokręcony - Podnośnik jest przeciążony - System hydrauliczny uległ uszkodzeniu	- Należy dokręcić zawór wyrównawczy - Odciążyć podnośnik i nie przekraczać jego maksymalnego udźwigu - Dokonać naprawy przez fachową pomoc

Cylinder nie opada po rozładunku	- Pojemnik zapasowy jest przepełniony - Doszło do zaklinowania się przegubów	- Dokonać korekcji poziomu oleju - Wyczyścić i nasmarować wszystkie ruchome części
Niska wydajność podnoszenia	- Zbyt mały poziom oleju - System wypełniony jest powietrzem	- Napełnić zbiornik olejem - Pozbyć się z systemu powietrza
Podnośnik nie unosi do maksymalnej wysokości	- Zbyt niski poziom oleju	- Napełnić zbiornik olejem

Budowa Podnośnika



Spis Części

1.1	Złącze węża	19	Uszczelka zaworu zwalniającego
1.2	Nakrętka łącząca	20	Kulka stalowa 6.35
1.3	Filtr powietrza	21	Trzpień
1.4	Pierścień uszczelniający 18 x 24	22	Sprężyna
1.5	Złączka	23	Korek wlewu
1.6	Korpus zaworu	24	Śruba
1.7	Sprężyna	25	Śruba
1.8	Uszczelka	26	Podkładka
1.9	Przepustnica	27	Zawór przeciążeniowy
1.10	Pierścień uszczelniający 3 x 1.6	28	Sprężyna zaworu bezpieczeństwa
1.11	Pierścień uszczelniający 18 x 2.4	29	Zwężający zawór przeciążeniowy
1.12	Nakrętka	30	Filtr
1.13	Dźwignia	31	Podkładka sprężynująca
1.14	Trzpień dźwigni	32	Nakrętka 8
1.15	Złącze węża	33	Śruba 8x35
1.16	Opaska zaciskowa	34	Podstawa
2	Wąż powietrza	35	Śruba zamykająca
3	Złącze	36	Pierścień uszczelniający dolny
4	Pompa powietrza	37	Zbiornik
5	Dźwignia ręczna 1	38	Uszczelka
6	Dźwignia ręczna 2	39	Cylinder
7	Klamra dźwigni ręcznej	40	Zaczep kulki stalowej
8	Sworzeń	41	Pierścień uszczelniający górny
9	Zawlecza	42	Pierścień uszczelniający
10	Tłok pompy	43	Nakrętka górna
11	Prowadnica tłoka pompy	44	Śruba wykręcana - regulowana
12	Pierścień uszczelniający	45	Pierścień uszczelniający
13	Pierścień pyłoszczelna	46	Pierścień uszczelniający - powrót
14	Cylinder pompy	47	Główka
15	Podkładka miedziana	48	Cylinder
16	Kulka stalowa 6	49	Sprężyna
17	Korbowód	50	Płyta sprężyn
18	Śruba zwalniająca zawór		

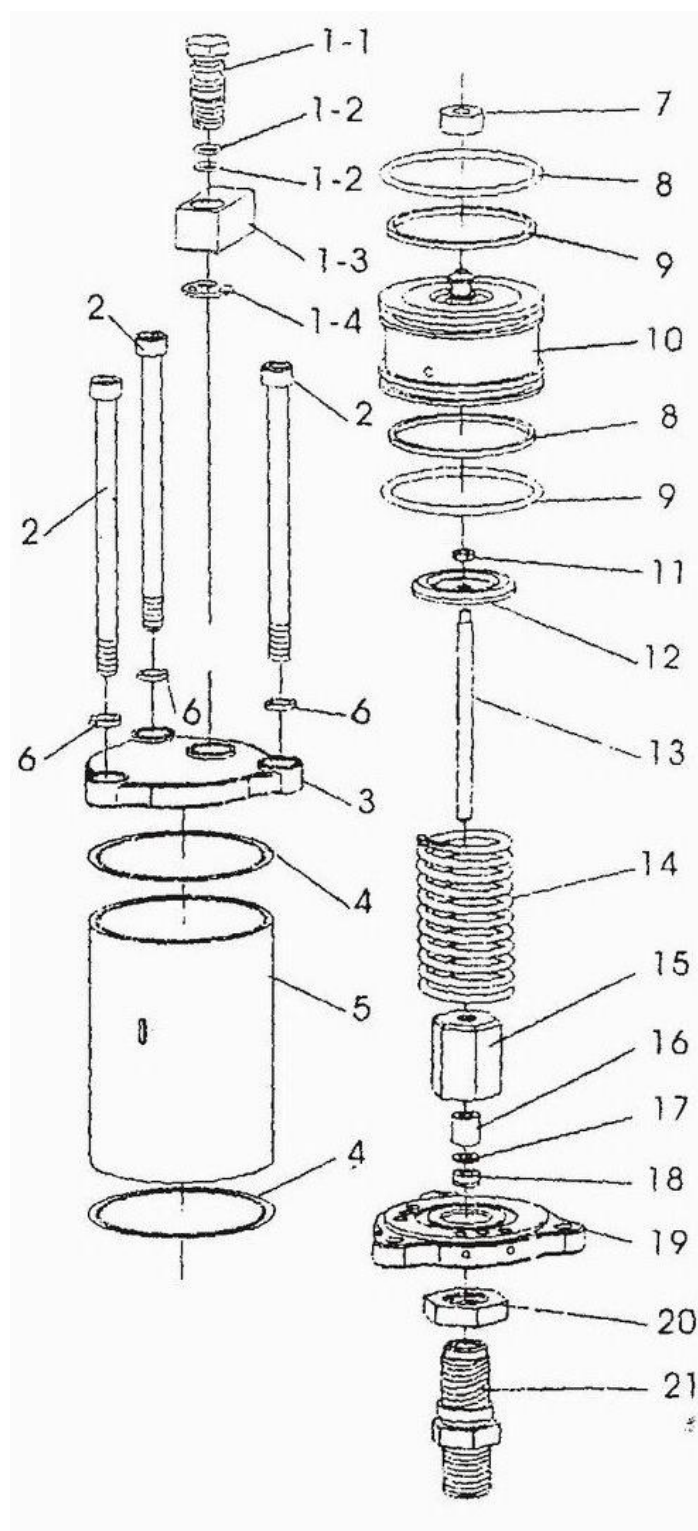
Dane Techniczne

Udźwig: 20T

Minimalna wysokość: 260mm

Waga netto: 16,3kg

Budowa Pompy Powietrza



- 1-1 Złącze przewodu
- 1-2 Pierścień uszczelniający 10 x 1.8
- 1-3 Ruchome złącze
- 1-4 Uszczelka
- 2 Sześciokątne śruby
- 3 Pokrywa
- 4 Uszczelka
- 5 Korpus pompy powietrza
- 6 Podkładka sprężynująca
- 7 Uszczelka
- 8 Pierścień uszczelniający 63.5-3.55
- 9 Uszczelka
- 10 Tłok
- 11 Nakrętka 5
- 12 Blok
- 13 Tłok
- 14 Sprężyna
- 15 Nakrętka
- 16 Uszczelka
- 17 Zaczep
- 18 Uszczelka
- 19 Pokrywa
- 20 Nakrętka regulująca
- 21 Adapter



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Podnośnik samochodowy hydrauliczno-pneumatyczny 20T

Typ: G02065, Model: 020120

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
oraz norm EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-5265/21 z dnia 07.04.2021 r.

wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Blok Grand Tower No:2

ię Kapi No:168 Ataşehir, İstanbul, Türkiye

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: ozlemyilmaz@qatech.com, www.qatech.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub
przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 05.12.2022

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
--	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny -1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, tańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, tańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

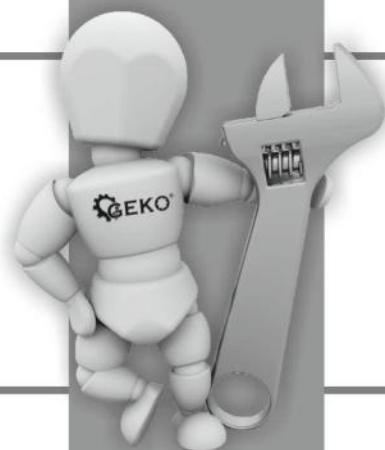
IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. tańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04).

Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



USER MANUAL

Air hydraulic jack 20T
Type: G02065, Model: 020120

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

Transport

The operating lever is only for operating the jack, not for carrying it. When transporting the jack, it must not be dropped or thrown, as this may damage the pump. Therefore, the jack must be secured before transport to avoid shocks / impacts against other objects.

Storage

When fully lowered, the lift should be stored in a dry place, protecting it from corrosion and mechanical impacts.

IMPORTANT! The construction diagram included in the manual is included for illustrative purposes only. The user may not modify the tool on their own. This will void the warranty and may damage the tool. Any repairs to the tool should be performed by a qualified mechanic, using original parts or their identical replacements.

The user manual contains important information regarding the use of the hydraulic-pneumatic car lift. The user is obliged to read this manual because it contains important instructions and safety measures that should be taken before using the device. Always wear safety glasses when working with the lift. Failure to follow the instructions in this manual can result in serious injury or death.

PRODUCT DESCRIPTION

The lift is designed for short-term lifting of loads weighing 20T. When lifting the vehicle, it cannot be moved. Immediately after lifting the vehicle, it must be secured with appropriate supports. The lift must not be used for long-term lifting of loads under any circumstances.

BEFORE USE

1. Check that the hydraulic-pneumatic lift is suitable for the intended work.
2. Read the operating instructions carefully, familiarize yourself with the operation of the lift and the dangers associated with improper use.
3. Open the equalizer valve by turning the handle counterclockwise (no more than two full turns).
4. Remove the oil filler neck with the cylinder completely lowered. Insert the lever handle into the hole provided for it and perform six to eight movements. This will remove the remaining air from the reserve container. Make sure that the oil in the container reaches the edge of the oil filler neck. If necessary, top it up. Close the oil filler neck with the oil filler neck.
5. Pour a spoonful of high-quality lubricating oil into the pneumatic connection port of the lift control valve (see figure), then connect the connection port to the compressor and run the compressor for 3 seconds to distribute the oil evenly in the port.
6. Check the actuator functionality before use: Leave the pump on for some time. If there are any problems or damage to the actuator, it must be repaired immediately.
7. This product fits all commonly used pneumatic connection nozzles $\frac{1}{8}$ inch NPT (= 0.635 cm)
8. Before use, check whether the device is not damaged. First of all, check the welds and any leaks, as well as other damaged or missing parts. If there is any damage to the device or it is overloaded, it must not be used. In each case, professional help should be called for repair.

SERVICE

Lifting

1. Fold the 2-piece handle and place it in the hole provided.
2. Secure the lifted load to avoid uncontrolled movement.
3. Place the hydraulic jack in a suitable place - on a level surface.
4. Close the equalization valve by turning it counterclockwise.

CAUTION !!! Only use original components that are included with the lift. Do not use air hose extensions or handles. When lifting the load, follow the instructions in this manual. Immediately after lifting the load, secure it with appropriate supports.

5. Insert the hand lever into the hole provided. Operate the lever several times or press the lift control valve. **GENERALLY OPERATE THE LIFTING CONTROL VALVE ONLY BY HAND AND NOT WITH OTHER CLAMPS OR OBJECTS.**

6. Raise the load to the required height and immediately place appropriate supports so that the hydraulic jack is not left under load for too long.

WARNING!!! This device is designed to lift only the entire vehicle part (one wheel or axle). Wear safety glasses when using the jack. The load must be placed in the middle of the hydraulic-pneumatic jack saddle attachment, otherwise serious personal injury, damage to the jack or the lifted load as well as other objects or facilities may occur. Do not work on, under or around the load until it has been properly secured. Immediately after lifting the load, secure it with suitable supports. Do not use this jack for any purpose other than that for which it was designed. No modifications or reconstructions may be made to the hydraulic-pneumatic jack. Failure to observe the above warnings and safety precautions may result in serious bodily injury, death or property damage.

Leaving

1. Raise the load using a jack to a height that allows the supports to be safely removed.
2. Insert the hand lever into the equalization valve and turn it slowly counterclockwise (no more than half a turn). If the load cannot be lowered for technical reasons, use another lifting device and support it with supports placed under the load. Remove the non-functional hydraulic jack, then the supports and lower the load using the replacement lifting device. **WARNING!!!** Dangerous overloads are the most common cause of opening or closing the equalization valve too quickly when lowering the load. The resulting overload can affect the correct functioning of the jack, damage it and lead to serious property damage or personal injury.
3. After removing the ram, press the piston and the hole that the hand lever fits into all the way down to avoid any rust or dirt from collecting in the lifter.

MAINTENANCE

IMPORTANT: Only high quality hydraulic oils should be used. Do not mix different types of oils or use brake fluids, engine oils, glycerine or other inappropriate fluids for the pump. Inappropriate fluids may adversely affect the operation of the lift and increase the risk of sudden loss of load, which may lead to the risk of personal injury and property damage .

ADDING OIL

1. Set the hydraulic jack with the saddle attachment fully retracted and the piston pump in the vertical position. Open the oil filler neck.
2. Fill the container with oil (up to the edge).

OIL CHANGE

To obtain maximum quality of operation of the lift, a complete oil change should be performed once a year.

1. Open the oil filler neck with the saddle cap and piston pump fully retracted.
2. Lay the hydraulic jack on its side and drain the oil into a suitable container. NOTE: Dispose of the used oil in a manner that is environmentally friendly and legal.
3. Fill the pump with new high-quality hydraulic oil. Close the inlet with the oil filler neck.

LUBRICATION

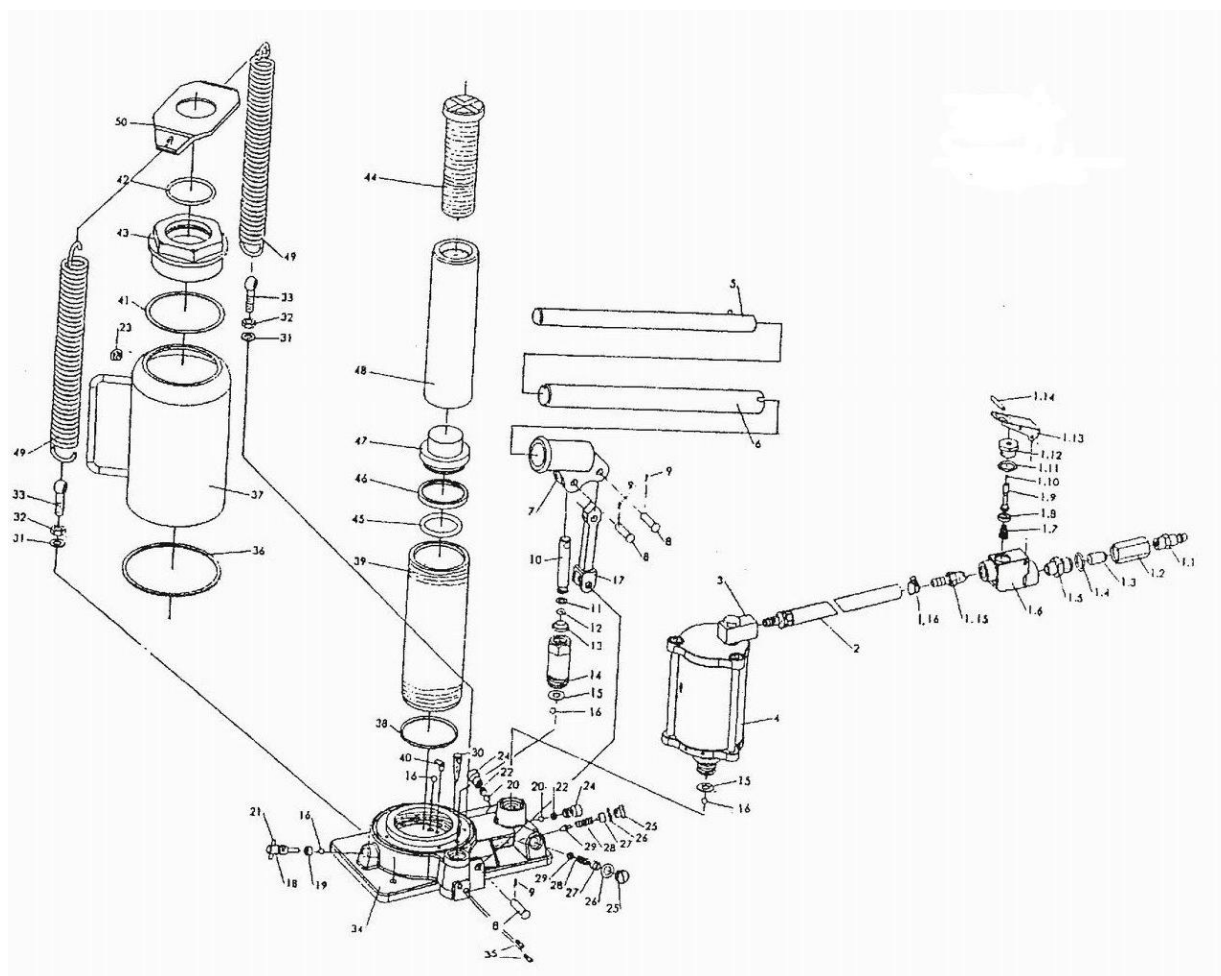
1. Always regularly lubricate pivot points, axles and joints with a light, high-quality grease to prevent rust and to ensure proper functioning of the relevant parts of the lift.
2. Regularly check the piston pump and cylinder for rust and corrosion. If necessary, clean everything with an oiled cloth. NEVER USE SANDPAPER OR ABRASIVE MATERIALS.
3. When the hydraulic jack is not in use, it should have the cylinder and piston pump fully retracted and be stored in a safe and dry place.

PROBLEM SOLVING

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSE	FIXING THE PROBLEM
The lifter does not lift the weight	- The equalizer valve is not tightened enough - The lift is overloaded - Air supply too weak - Compressor not working	- The equalizer valve must be tightened - Unload the lift and do not exceed its maximum load capacity. - Check the compressor
The lifter lowers involuntarily under the load	- The equalizer valve is not tightened enough - The lift is overloaded - The hydraulic system was damaged	- The equalizer valve must be tightened - Unload the lift and do not exceed its maximum load capacity. - Repair by professional help

Cylinder does not drop after unloading	- The spare container is full - The joints got stuck	- Correct the oil level - Clean and lubricate all moving parts
Low lifting efficiency	- Oil level too low - The system is filled with air	- Fill the tank with oil - Get rid of air from the system
The lift does not lift to maximum height	- Oil level too low	- Fill the tank with oil

Construction of the Lift



Parts List

1.1	Hose connector	19	Release valve seal
1.2	Coupling nut	20	Steel ball 6.35
1.3	Air filter	21	Pin
1.4	Sealing ring 18 x 24	22	Spring
1.5	Connector	23	Filler cap
1.6	Valve body	24	Screw
1.7	Spring	25	Screw
1.8	Gasket	26	Pad
1.9	Throttle	27	Overload valve
1.10	Sealing ring 3 x 1.6	28	Safety valve spring
1.11	Sealing ring 18 x 2.4	29	Restriction overload valve
1.12	Nut	30	Filter
1.13	Lever	31	Spring washer
1.14	Lever pin	32	Nut 8
1.15	Hose connector	33	Screw 8x35
1.16	Clamping band	34	Base
2	Air hose	35	Closing screw
3	Connector	36	Lower sealing ring
4	Air pump	37	Tank
5	Hand lever 1	38	Seal
6	Hand lever 2	39	Cylinder
7	Hand lever clamp	40	Steel ball catch
8	Pin	41	Top sealing ring
9	Cotter pin	42	Seal ring
10	Pump piston	43	Top nut
11	Pump piston guide	44	Screw - adjustable
12	Sealing ring	45	Seal ring
13	Dustproof ring	46	Sealing ring - return
14	Pump cylinder	47	Head
15	Copper washer	48	Cylinder
16	Steel ball 6	49	Spring
17	Connecting rod	50	Spring plate
18	Valve release screw		

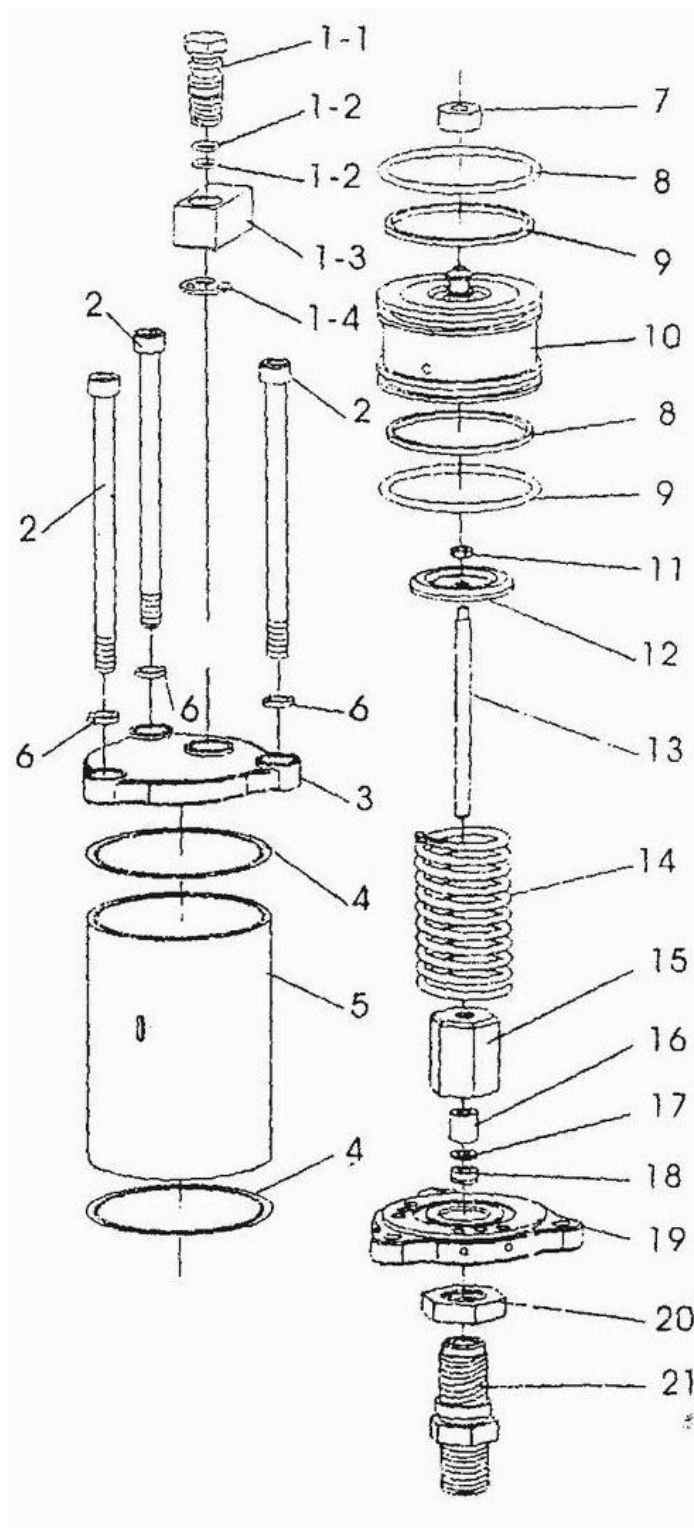
Technical Data

Lifting capacity: 20T

Minimum height: 260mm

Net weight: 16.3kg

Air Pump Construction



- 1-1 Wire Connector
- 1-2 Sealing ring 10 x 1.8
- 1-3 Movable joint
- 1-4 Gasket
- 2 Hexagonal screws
- 3 Cover
- 4 Seal
- 5 Air pump body
- 6 Spring washer
- 7 Seal
- 8 Seal ring 63.5-3.55
- 9 Seal
- 10 Piston
- 11 Nut 5
- 12 Block
- 13 Piston
- 14 Spring
- 15 Nut
- 16 Gasket
- 17 Hook
- 18 Seal
- 19 Cover
- 20 Adjusting nut
- 21 Adaptor



The last two digits of the year of CE marking - 22

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Air hydraulic jack 20 T

Type: G02065, Model: 020120

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,
and standards EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate
EC type no. QA-AC-5265/21 of 07/04/2021
issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower No:2
Kapi No:168 Ataşehir, Istanbul, Turkey
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com
Notified Body Identification Number: 2138

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 05.12.2022
Place and date of issue

Larysa Kowalczyk
Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

Sale date * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	---

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase -1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

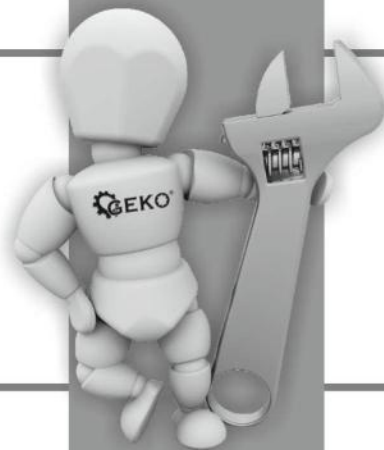
IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04).

Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



BENUTZERHANDBUCH

Hydraulisch-pneumatische Hebebühne 20T

Typ: G02065, Modell: 020120

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.**



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Reklamation dienen.

Transport

Der Bedienhebel dient ausschließlich zum Bedienen des Lifts, nicht zum Bewegen desselben. Lassen Sie den Wagenheber beim Transport nicht fallen oder werfen Sie ihn nicht, da dies zu Schäden an der Pumpe führen kann. Daher muss der Lift vor dem Transport gesichert werden, um Stöße/Anschläge gegen andere Gegenstände zu vermeiden.

Lagerung

Im vollständig abgesenkten Zustand sollte die Hebebühne an einem trockenen Ort gelagert und vor Korrosion und mechanischen Einflüssen geschützt werden.

WICHTIG! Das im Handbuch enthaltene Konstruktionsdiagramm dient nur zur Veranschaulichung. Der Benutzer kann das Tool nicht selbst ändern. Dadurch erlischt Ihre Garantie und das Werkzeug kann beschädigt werden. Alle Werkzeugreparaturen sollten von einem qualifizierten Mechaniker unter Verwendung von Originalteilen oder identischen Ersatzteilen durchgeführt werden.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zum Umgang mit der hydraulisch-pneumatischen Hebebühne. Der Benutzer ist verpflichtet, dieses Handbuch zu lesen, da es wichtige Anweisungen und Sicherheitsmaßnahmen enthält, die vor der Verwendung des Geräts zu beachten sind. Tragen Sie beim Bedienen eines Aufzugs immer eine Schutzbrille. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Lift ist für das kurzfristige Heben von Lasten mit einem Gewicht von 20 t ausgelegt. Beim Anheben des Fahrzeugs kann dieses nicht bewegt werden. Unmittelbar nach dem Anheben muss das Fahrzeug mit entsprechenden Stützen gesichert werden. Unter keinen Umständen darf der Heber zum längeren Heben von Lasten verwendet werden.

VOR DER VERWENDUNG

1. Prüfen Sie, ob die hydraulisch-pneumatische Hebebühne für die vorgesehene Arbeit geeignet ist.
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit der Bedienung des Lifts und den Gefahren bei unsachgemäßer Verwendung vertraut.
3. Öffnen Sie das Ausgleichsventil, indem Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen (nicht mehr als zwei volle Umdrehungen).
4. Entfernen Sie den Öleinfüllstutzen bei vollständig abgesenktem Zylinder. Stecken Sie den Drücker in die dafür vorgesehene Bohrung und bewegen Sie ihn sechs bis acht Mal. Dadurch wird die restliche Luft aus dem Reservebehälter entfernt. Achten Sie darauf, dass das Öl im Behälter bis zum Rand des Öleinfüllstutzens reicht. Füllen Sie es bei Bedarf nach. Verschließen Sie den Öleinfülldeckel mit dem Öleinfüllstutzen.
5. Geben Sie einen Löffel hochwertiges Schmieröl in den pneumatischen Anschluss des Hubsteuerventils (siehe Abbildung), verbinden Sie den Anschluss dann mit dem Kompressor und lassen Sie den Kompressor 3 Sekunden lang laufen, um das Öl gleichmäßig im Anschluss zu verteilen.
6. Prüfen Sie vor der Verwendung die Funktionsfähigkeit des Aktuators: Lassen Sie die Pumpe einige Zeit eingeschaltet. Sollten Probleme oder Schäden am Stellantrieb auftreten, muss dieser umgehend repariert werden.
7. Dieses Produkt passt auf alle gängigen pneumatischen Anschlussdüsen $\frac{1}{2}$ Zoll NPT (= 0,635 cm)
8. Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie zunächst die Schweißnähte und eventuelle Undichtigkeiten sowie sonstige beschädigte oder fehlende Teile. Bei Beschädigungen oder Überlastung des Gerätes darf dieses nicht mehr verwendet werden. In jedem Fall sollten Sie zur Reparatur professionelle Hilfe in Anspruch nehmen.

SERVICE

Heben

1. Den 2-teiligen Griff umklappen und in die dafür vorgesehene Öffnung stecken.
2. Sichern Sie die angehobene Last, um unkontrollierte Bewegungen zu vermeiden.
3. Stellen Sie den Hydraulikheber an einem geeigneten Ort ab – auf einer ebenen Fläche.
4. Schließen Sie das Ausgleichsventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.

AUFMERKSAMKEIT !!! Verwenden Sie nur Originalkomponenten, die mit dem Lift geliefert werden. Verwenden Sie keine Verlängerungen für den Luftschlauch oder die Griffe. Befolgen Sie beim Anheben einer Last die Anweisungen in diesem Handbuch. Unmittelbar nach dem Anheben der Last muss diese mit entsprechenden Stützen gesichert werden.

5. Stecken Sie den Handhebel in die dafür vorgesehene Bohrung. Bewegen Sie den Hebel einige Male oder drücken Sie das Hubsteuerventil. **BEDIENEN SIE DAS HUBSTEUERVENTIL IM ALLGEMEINEN NUR MANUELL UND NICHT MIT ANDEREN KLEMMEN ODER GEGENSTÄNDEN.**

6. Heben Sie die Last auf die erforderliche Höhe an und bringen Sie sofort entsprechende Stützen an, damit der Hydraulikheber nicht zu lange unter Last bleibt.

AUFMERKSAMKEIT!!! Dieses Gerät ist dafür ausgelegt, nur das gesamte Fahrzeugteil (ein Rad oder eine Achse) anzuheben. Bitte tragen Sie bei der Benutzung des Aufzugs eine Schutzbrille. Die Last muss mittig auf der hydraulisch-pneumatischen Hubsattelbefestigung platziert werden, da es sonst zu schweren Verletzungen von Personen, Schäden an der Hebebühne oder der angehobenen Last sowie anderen Gegenständen kommen kann. Arbeiten Sie nicht auf, unter oder um eine Last, bis diese ordnungsgemäß gesichert ist. Unmittelbar nach dem Anheben der Last muss diese mit entsprechenden Stützen gesichert werden. Verwenden Sie diesen Lift nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Es dürfen keine Veränderungen oder Umbauten an der hydraulisch-pneumatischen Hebebühne selbst vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung der oben genannten Warnungen und Sicherheitsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.

Verlassen

1. Heben Sie die Last mit einem Wagenheber auf eine Höhe an, die ein sicheres Entfernen der Stützen ermöglicht.

2. Stecken Sie den Handhebel in das Ausgleichsventil und drehen Sie ihn langsam gegen den Uhrzeigersinn (nicht mehr als eine halbe Umdrehung). Wenn aus technischen Gründen die Last nicht abgesenkt werden kann, muss ein anderes Hebegerät verwendet und durch Stützen unter dem Gewicht unterstützt werden. Entfernen Sie den nicht funktionierenden Hydraulikheber, dann die Stützen und senken Sie die Last mit der Ersatzhebevorrichtung ab. **AUFMERKSAMKEIT!!!** Gefährliche Überlastungen entstehen meist durch zu schnelles Öffnen oder Schließen des Ausgleichsventils beim Absenken der Last. Die dadurch entstehende Überlastung kann die ordnungsgemäße Funktion des Aufzugs beeinträchtigen, ihn beschädigen und zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.

3. Nach dem Entfernen des Stößels den Kolben und die Öffnung, in die der Handhebel passt, ganz nach unten drücken, um zu verhindern, dass sich Rost oder Schmutz im Stößel ansammelt.

WARTUNG

WICHTIG: Verwenden Sie nur hochwertige Hydrauliköle. Mischen Sie keine unterschiedlichen Ölsorten und verwenden Sie keine Bremsflüssigkeiten, Motoröle, Glycerin oder andere ungeeignete Pumpenflüssigkeiten. Ungeeignete Flüssigkeiten können den Betrieb des Lifts beeinträchtigen und das Risiko eines plötzlichen Lastverlusts erhöhen, was zu Personen- und Sachschäden führen kann .

ÖL HINZUFÜGEN

1. Platzieren Sie den Hydraulikheber mit der Sattelbefestigung vollständig eingefahren und der Kolbenpumpe in der vertikalen Position. Öffnen Sie den Öleinfüllstutzen.
2. Füllen Sie den Behälter mit Öl (bis zum Rand).

ÖLWECHSEL

Um eine optimale Betriebsqualität des Lifts zu erreichen, sollte einmal im Jahr ein vollständiger Ölwechsel durchgeführt werden.

1. Öffnen Sie den Öleinfüllstutzen bei vollständig eingefahrener Sattelkappe und Kolbenpumpe.
2. Legen Sie den Hydraulikheber auf die Seite und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter ab.
HINWEIS: Altöl fachgerecht und umweltgerecht entsorgen.
3. Füllen Sie die Pumpe mit neuem, hochwertigem Hydrauliköl. Verschließen Sie den Einlass mit dem Öleinfüllstutzen.

SCHMIERUNG

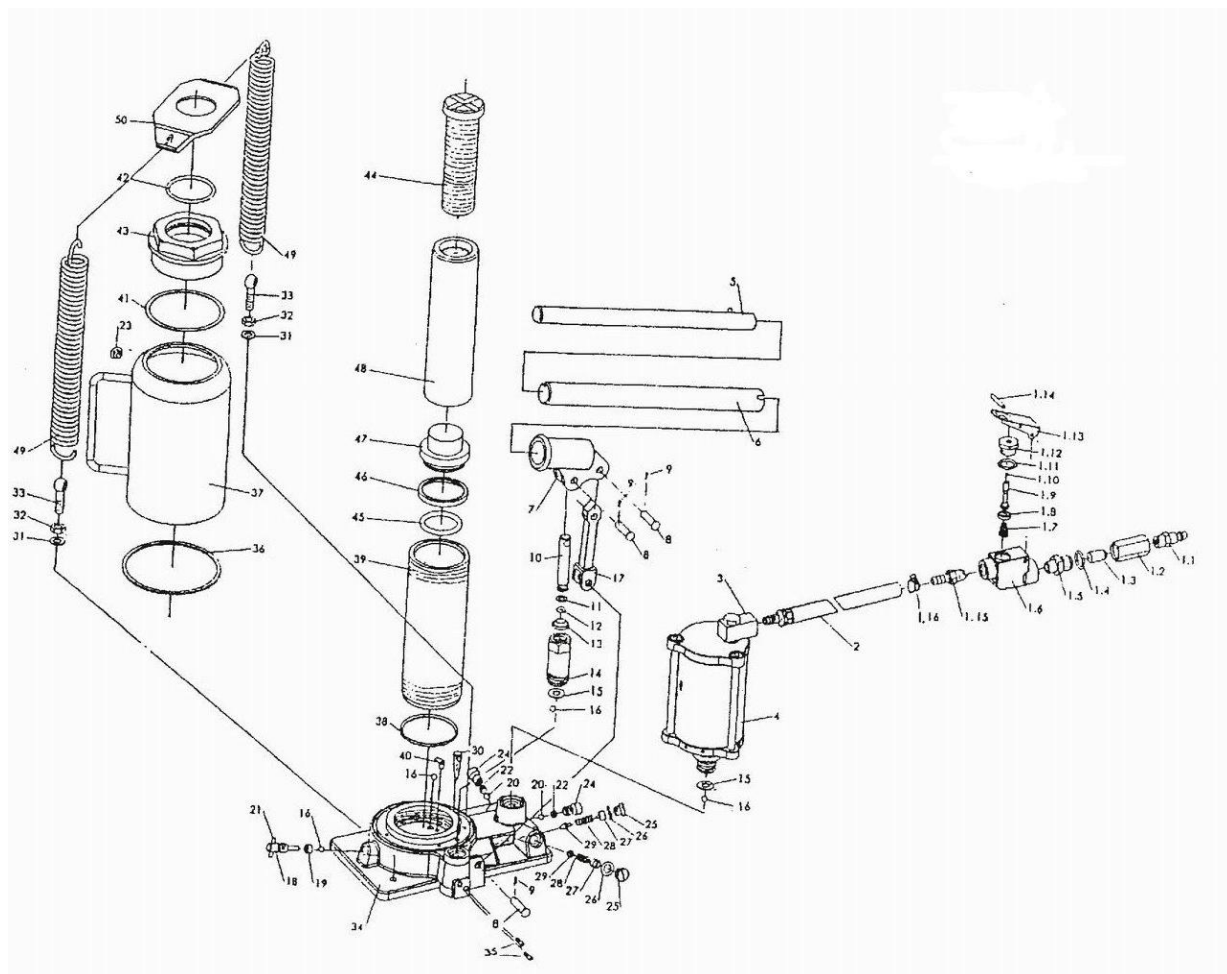
1. Schmieren Sie Drehpunkte, Achsen und Gelenke regelmäßig mit einem leichten, hochwertigen Fett, um Rost vorzubeugen und die ordnungsgemäße Funktion der entsprechenden Teile der Hebebühne zu gewährleisten.
2. Überprüfen Sie den Pumpenkolben und den Zylinder regelmäßig auf Rost und Korrosionsablagerungen. Bei Bedarf alles mit einem geölten Tuch reinigen. VERWENDEN SIE NIEMALS SCHLEIFPAPIER ODER SCHLEIFMITTEL.
3. Wenn der Hydraulikheber nicht verwendet wird, sollten Zylinder und Kolbenpumpe vollständig eingefahren sein und der Wagenheber an einem sicheren und trockenen Ort gelagert werden.

PROBLEMLÖSUNG

SYMPTOME	MÖGLICHE URSACHE	Behebung des Problems
Der Heber hebt das Gewicht nicht	- Das Ausgleichsventil ist nicht fest genug angezogen - Der Aufzug ist überlastet - Luftzufuhr zu schwach - Kompressor funktioniert nicht	- Das Ausgleichsventil muss festgezogen werden - Entladen Sie den Lift und überschreiten Sie nicht seine maximale Tragfähigkeit. - Überprüfen Sie den Kompressor
Der Heber senkt sich unwillkürlich unter der Last ab	- Das Ausgleichsventil ist nicht fest genug angezogen - Der Aufzug ist überlastet - Das Hydrauliksystem wurde beschädigt	- Das Ausgleichsventil muss festgezogen werden - Entladen Sie den Lift und überschreiten Sie nicht seine maximale Tragfähigkeit. - Reparatur durch professionelle Hilfe

Zylinder fällt nach dem Entladen nicht ab	- Der Reservebehälter ist voll - Die Gelenke klemmen	- Korrigieren Sie den Ölstand - Reinigen und schmieren Sie alle beweglichen Teile
Geringe Hubleistung	- Ölstand zu niedrig - Das System ist mit Luft gefüllt	- Den Tank mit Öl füllen - Luft aus dem System entfernen
Der Lifter hebt nicht auf die maximale Höhe	- Ölstand zu niedrig	- Den Tank mit Öl füllen

Bau des Aufzugs



Teileliste

1.1	Schlauchanschluss	19	Dichtung des Entlastungsventils
1.2	Überwurfmutter	20	Stahlkugel 6,35
1.3	Luftfilter	21	Stift
1.4	Dichtring 18 x 24	22	Frühling
1.5	Anschluss	23	Einfülldeckel
1.6	Ventilkörper	24	Schraube
1.7	Feder	25	Schraube
1.8	Dichtung	26	Pad
1.9	Drosselklappe	27	Überlastventil
1.10	Dichtring 3 x 1,6	28	Sicherheitsventilfeder
1.11	Dichtring 18 x 2,4	29	Drossel-Überlastventil
1.12	Mutter	30	Filter
1.13	Hebel	31	Federscheibe
1.14	Hebelstift	32	Mutter 8
1.15	Schlauchverbinder	33	Schraube 8x35
1.16	Spannband	34	Basis
2	Luftschlauch	35	Verschlussschraube
3	Anschluss	36	Unterer Dichtring
4	Luftpumpe	37	Panzer
5	Handhebel 1	38	Siegel
6	Handhebel 2	39	Zylinder
7	Handhebelklemme	40	Stahlkugelverschluss
8-	polig	41	oberer Dichtring
9	Splint	42	Dichtring
10	Pumpenkolben	43	Obere Mutter
11	Pumpenkolbenführung	44	Schraube - einstellbar
12	Dichtring	45	Dichtring
13	Staubschutzring	46	Dichtring - Rücklauf
14	Pumpenzylinder	47	Kopf
15	Kupferscheibe	48	Zylinder
16	Stahlkugel 6	49	Frühling
17	Pleuelstange	50	Federteller
18	Ventillöseschraube		

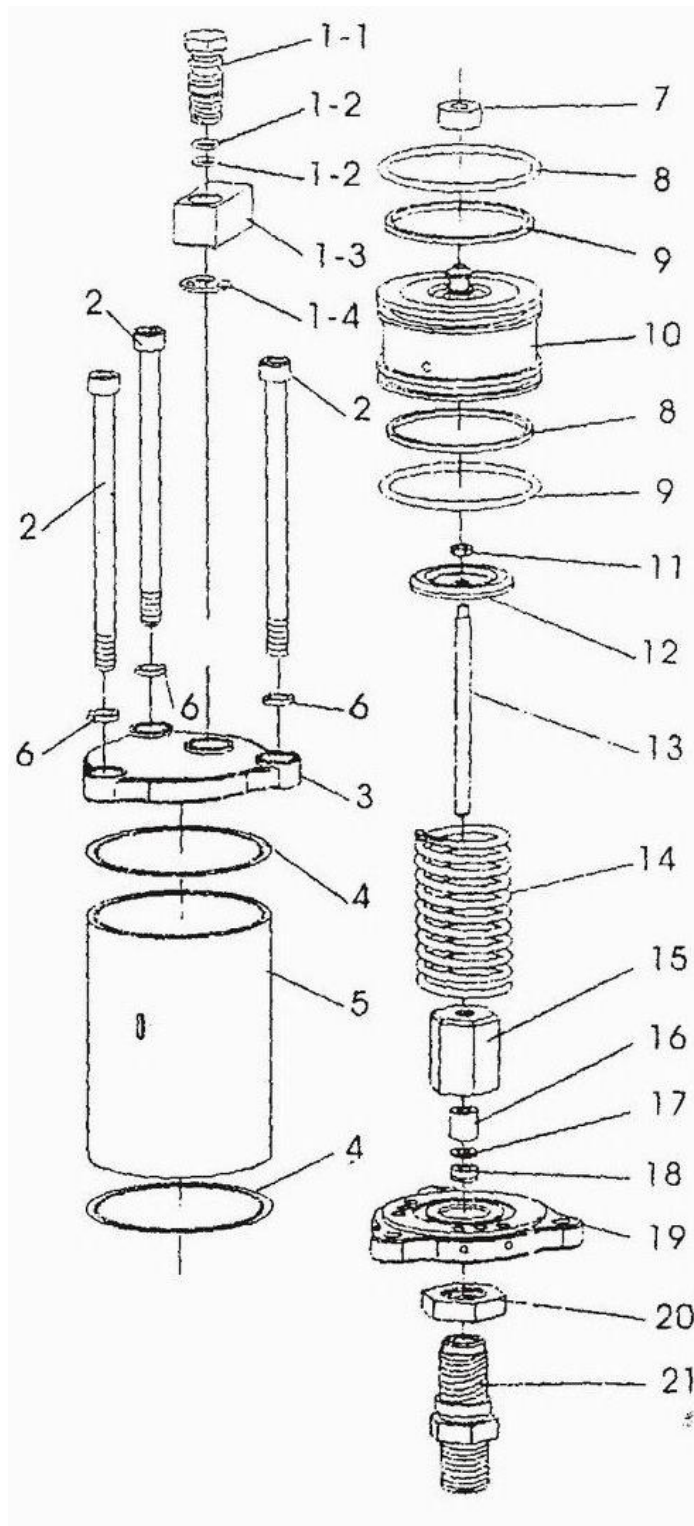
Technische Daten

Tragfähigkeit: 20T

Mindesthöhe: 260 mm

Nettogewicht: 16,3 kg

Konstruktion einer Luftpumpe



- 1-1-Draht-Anschluss
- 1-2 Dichtring 10 x 1,8
- 1-3 Bewegliches Gelenk
- 1-4 Dichtung
- 2 Sechskantschrauben
- 3 Abdeckung
- 4 Siegel
- 5 Luftpumpenkörper
- 6 Federscheibe
- 7 Siegel
- 8 Dichtring 63,5-3,55
- 9 Siegel
- 10 Kolben
- 11 Mutter 5
- 12 Block
- 13 Kolben
- 14 Frühling
- 15 Mutter
- 16 Dichtung
- 17 Haken
- 18 Siegel
- 19 Abdeckung
- 20 Einstellmutter
- 21 Adapter



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o. O. Sp. in der Nähe von Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

20T hydraulisch-pneumatische Hebebühne

Typ: G02065, Modell: 020120

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen,
und Normen EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
EG-Typennummer QA-AC-5265/21 vom 07.04.2021
herausgegeben von Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymus
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower Nr. 2
Kapi No:168 Ataşehir, Istanbul, Türkei
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
E-Mail: ozlemyilmaz@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2138

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

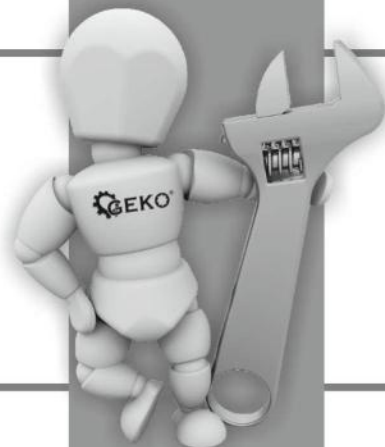


Kiew, 05.12.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Pont élévateur hydraulique-pneumatique pour voiture 20T

Type : G02065, Modèle : 020120

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. ou. Esp. k.
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent pas être à l'origine d'une réclamation.

Transport

Le levier de commande sert uniquement à actionner l'élévateur, et non à le déplacer. Lors du transport du cric, ne le laissez pas tomber ou ne le jetez pas, car cela pourrait endommager la pompe. Par conséquent, l'ascenseur doit être sécurisé avant le transport pour éviter les chocs / impacts contre d'autres objets.

Stockage

Une fois complètement abaissé, l'élévateur doit être stocké dans un endroit sec, en le protégeant de la corrosion et des chocs mécaniques.

IMPORTANT! Le schéma de construction inclus dans le manuel est fourni à titre indicatif uniquement. L'utilisateur ne peut pas modifier l'outil lui-même. Cela annulera votre garantie et pourrait endommager l'outil. Toutes les réparations d'outils doivent être effectuées par un mécanicien qualifié utilisant des pièces d'origine ou des pièces de rechange identiques.

Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant l'utilisation du pont élévateur hydraulique-pneumatique pour voiture. L'utilisateur est tenu de lire ce manuel car il contient des instructions importantes et des mesures de sécurité à prendre avant d'utiliser l'appareil. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez un ascenseur. Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'ascenseur est conçu pour le levage à court terme de charges pesant 20T. Lors du levage du véhicule, celui-ci ne peut pas être déplacé. Immédiatement après avoir soulevé le véhicule, celui-ci doit être fixé avec des supports appropriés. En aucun cas, le palan ne doit être utilisé pour soulever des charges de manière prolongée.

AVANT UTILISATION

1. Vérifiez que l'élévateur hydraulique-pneumatique est adapté au travail prévu.
2. Lisez attentivement le mode d'emploi, familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'élévateur et les dangers liés à une utilisation incorrecte.
3. Ouvrez la vanne d'égalisation en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pas plus de deux tours complets).
4. Retirez le goulot de remplissage d'huile avec le cylindre complètement abaissé. Insérez la poignée à levier dans le trou prévu à cet effet et déplacez-la six à huit fois. Cela éliminera tout l'air restant du récipient de réserve. Assurez-vous que l'huile dans le récipient atteint le bord du goulot de remplissage d'huile. Remplissez-le si nécessaire. Fermez le bouchon de remplissage d'huile à l'aide du goulot de remplissage d'huile.
5. Versez une cuillerée d'huile de lubrification de haute qualité dans l'orifice de connexion pneumatique de la vanne de commande de levage (voir figure), puis connectez l'orifice de connexion au compresseur et faites fonctionner le compresseur pendant 3 secondes pour répartir l'huile uniformément dans l'orifice.
6. Vérifiez le fonctionnement de l'actionneur avant utilisation : laissez la pompe allumée pendant un certain temps. Si des problèmes ou des dommages surviennent sur l'actionneur, celui-ci doit être réparé immédiatement.
7. Ce produit s'adapte à toutes les buses de connexion pneumatiques couramment utilisées 1/2 pouce NPT (= 0,635 cm)
8. Avant utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Tout d'abord, vérifiez les soudures et les éventuelles fuites, ainsi que toutes autres pièces endommagées ou manquantes. Si l'appareil est endommagé ou surchargé, il ne doit pas être utilisé. Dans chaque cas, vous devez faire appel à un professionnel pour la réparation.

SERVICE

Levage

1. Pliez la poignée en 2 parties et placez-la dans le trou prévu à cet effet.
2. Fixez la charge soulevée pour éviter tout mouvement incontrôlé.
3. Placez le cric hydraulique dans un endroit approprié - sur une surface plane.
4. Fermez la vanne d'égalisation en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ATTENTION !!! Utilisez uniquement les composants d'origine fournis avec l'élévateur. N'utilisez pas de rallonges pour le tuyau d'air ou les poignées. Lorsque vous soulevez une charge, suivez les instructions de ce manuel. Immédiatement après avoir soulevé la charge, celle-ci doit être fixée avec des supports appropriés.

5. Insérez le levier à main dans le trou prévu à cet effet. Déplacez le levier plusieurs fois ou appuyez sur la vanne de commande de levage. **EN GÉNÉRAL, ACTIONNEZ LA VANNE DE COMMANDE DE LEVAGE UNIQUEMENT MANUELLEMENT ET NON AVEC D'AUTRES PINCES OU OBJETS.**

6. Soulevez la charge à la hauteur requise et placez immédiatement des supports appropriés afin que le vérin hydraulique ne reste pas trop longtemps sous charge.

ATTENTION!!! Cet appareil est conçu pour soulever uniquement la partie entière du véhicule (une roue ou un essieu). Veuillez porter des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez l'ascenseur. La charge doit être placée au centre de la fixation de la selle de levage hydraulique-pneumatique, sinon des blessures graves, des dommages à l'ascenseur ou à la charge soulevée ainsi qu'à d'autres articles ou objets peuvent survenir. Ne travaillez pas sur, sous ou autour d'une charge tant qu'elle n'est pas correctement fixée. Immédiatement après avoir soulevé la charge, celle-ci doit être fixée avec des supports appropriés. N'utilisez pas cet ascenseur à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Aucune modification ou reconstruction ne peut être effectuée par vous-même sur l'élévateur hydraulique-pneumatique. Le non-respect des avertissements et des mesures de sécurité ci-dessus peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.

Sortie

1. Soulever la charge à l'aide d'un cric jusqu'à une hauteur permettant de retirer les supports en toute sécurité.

2. Insérez le levier manuel dans la valve d'égalisation et tournez-le lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pas plus d'un demi-tour). Si la charge ne peut être abaissée pour des raisons techniques, un autre dispositif de levage doit être utilisé et soutenu par des supports placés sous le poids. Retirer le vérin hydraulique non fonctionnel, puis les supports, et abaisser la charge à l'aide du dispositif de levage de remplacement. **ATTENTION!!!** Les surcharges dangereuses sont le plus souvent causées par l'ouverture ou la fermeture trop rapide de la vanne d'égalisation lors de la diminution de la charge. La surcharge qui en résulte peut affecter le bon fonctionnement de l'ascenseur, l'endommager et entraîner de graves dommages matériels ou corporels.

3. Après avoir retiré le vérin, appuyez sur le piston et le trou dans lequel s'insère le levier manuel jusqu'en bas pour éviter que de la rouille ou de la saleté ne s'accumule dans le poussoir.

ENTRETIEN

IMPORTANT : Utilisez uniquement des huiles hydrauliques de haute qualité. Ne mélangez pas différents types d'huiles et n'utilisez pas de liquides de frein, d'huiles moteur, de glycérine ou d'autres liquides de pompe inappropriés. Des fluides inappropriés peuvent nuire au fonctionnement de l'élévateur et augmenter le risque de perte soudaine de charge, ce qui peut entraîner des risques de blessures corporelles et de dommages matériels .

AJOUT D'HUILE

1. Placez le cric hydraulique avec la fixation de la selle complètement rétractée et la pompe à piston en position verticale. Ouvrez le goulot de remplissage d'huile.
2. Remplissez le récipient d'huile (jusqu'au bord).

VIDANGE

Pour obtenir une qualité de fonctionnement maximale de l'ascenseur, une vidange complète de l'huile doit être effectuée une fois par an.

1. Ouvrez le goulot de remplissage d'huile avec le bouchon de selle et la pompe à piston complètement rétractés.
2. Couchez le cric hydraulique sur le côté et vidangez l'huile dans un récipient approprié. REMARQUE : Éliminez l'huile usagée de manière appropriée et respectueuse de l'environnement.
3. Remplissez la pompe avec de l'huile hydraulique neuve de haute qualité. Fermez l'entrée avec le goulot de remplissage d'huile.

LUBRIFICATION

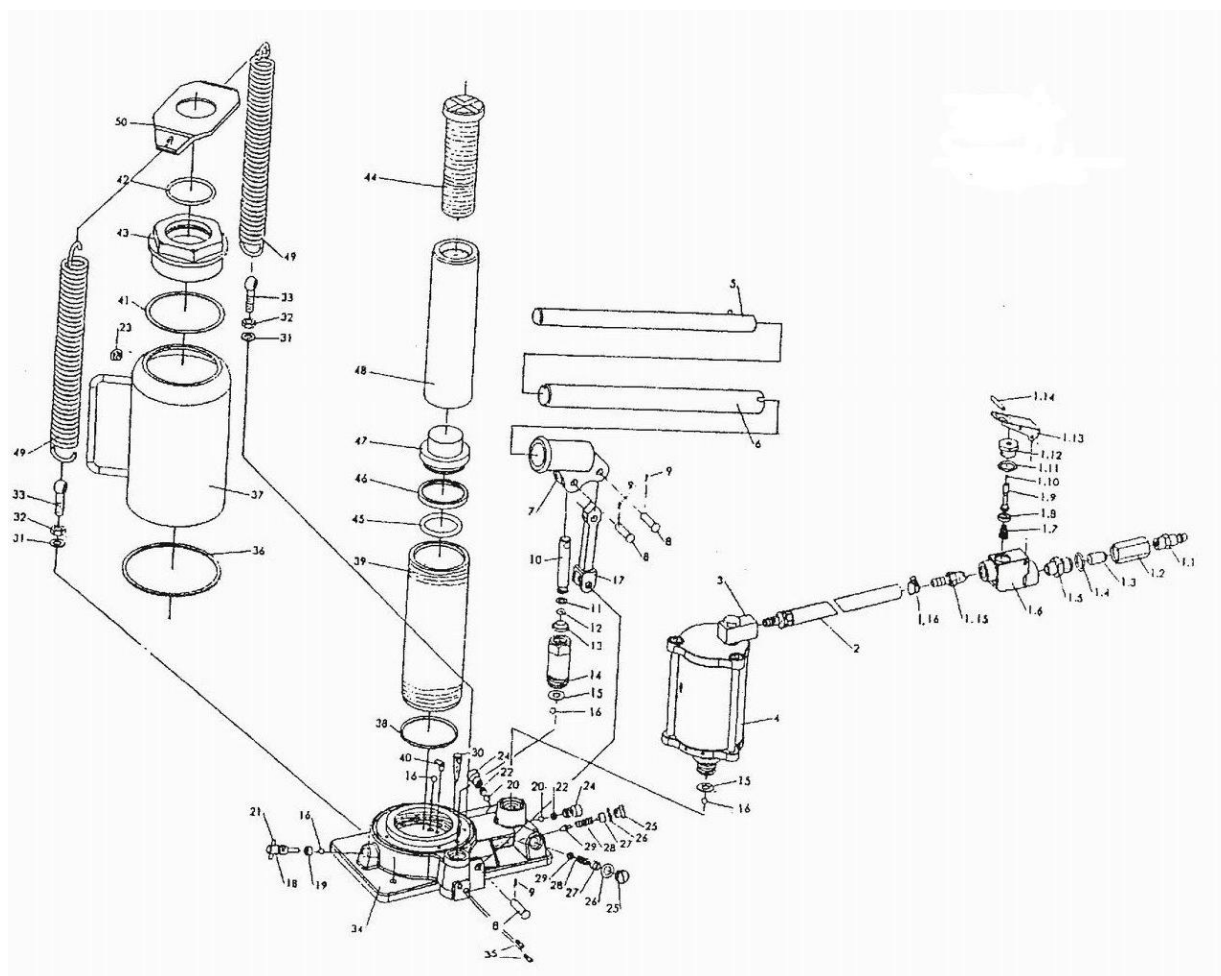
1. Lubrifiez toujours régulièrement les points de pivot, les axes et les articulations avec une graisse légère de haute qualité pour éviter la rouille et assurer le bon fonctionnement des pièces concernées de l'élèveur.
2. Vérifiez régulièrement que le piston et le cylindre de la pompe ne présentent pas de dépôts de rouille et de corrosion. Si nécessaire, nettoyez le tout avec un chiffon huilé. N'UTILISEZ JAMAIS DE PAPIER DE VERRE OU DE MATÉRIAUX ABRASIFS.
3. Lorsque le cric hydraulique n'est pas utilisé, le cylindre et la pompe à piston doivent être complètement rétractés et stockés dans un endroit sûr et sec.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	RÉSoudre LE PROBLÈME
L'athlète ne soulève pas le poids	- La valve d'égalisation n'est pas suffisamment serrée - L'ascenseur est surchargé - Alimentation en air trop faible - Le compresseur ne fonctionne pas	- La soupape d'égalisation doit être serrée - Décharger l'ascenseur et ne pas dépasser sa capacité de charge maximale. - Vérifier le compresseur
Le palonnier s'abaisse involontairement sous la charge	- La valve d'égalisation n'est pas suffisamment serrée - L'ascenseur est surchargé - Le système hydraulique a été endommagé	- La soupape d'égalisation doit être serrée - Décharger l'ascenseur et ne pas dépasser sa capacité de charge maximale. - Réparation par une aide professionnelle

Le cylindre ne tombe pas après le déchargement	- Le conteneur de recharge est plein - Les articulations sont restées coincées	- Corriger le niveau d'huile - Nettoyer et lubrifier toutes les pièces mobiles
Faible efficacité de levage	- Niveau d'huile trop bas - Le système est rempli d'air	- Remplir le réservoir d'huile - Éliminer l'air du système
L'ascenseur ne monte pas à la hauteur maximale	- Niveau d'huile trop bas	- Remplir le réservoir d'huile

Construction de l'ascenseur



Liste des pièces

1.1	Raccord de tuyau	19	Joint de soupape de décharge
1.2	Écrou d'accouplement	20	Billes d'acier 6,35
1.3	Filtre à air	21	broches
1.4	Bague d'étanchéité 18 x 24	22	printemps
1.5	Connecteur	23	Bouchon de remplissage
1.6	Corps de soupape	24	vis
1.7	Printemps	25	vis
1.8	Joint	26	Pad
1.9	Accélérateur	27	Soupape de surcharge
1.10	Bague d'étanchéité 3 x 1,6	28	Ressort de soupape de sécurité
1.11	Bague d'étanchéité 18 x 2,4	29	Soupape de surcharge de restriction
1.12	Écrou	30	Filtre
1.13	Levier	31	Rondelle élastique
1.14	Goupille de levier	32	Écrou 8
1.15	Raccord de tuyau	33	Vis 8x35
1.16	Bande de serrage	34	Base
2	tuyaux d'air	35	Vis de fermeture
3	connecteurs	36	Bague d'étanchéité inférieure
4	Pompe à air	37	Réservoir
5	Levier à main 1	38	Sceau
6	Levier à main 2	39	cylindres
7	Pince à levier à main	40	Loqueteau à bille en acier
8	broches	41	Bague d'étanchéité supérieure
9	Goupille fendue	42	Bague d'étanchéité
10	Piston de pompe	43	Écrou supérieur
11	Guide du piston de la pompe	44	Vis - réglable
12	Bague d'étanchéité	45	Bague d'étanchéité
13	Anneau anti-poussière	46	Bague d'étanchéité - retour
14	Cylindre de pompe	47	Tête
15	Rondelle en cuivre	48	cylindres
16	Bille d'acier 6	49	Printemps
17	Bielle	50	Plaque à ressort
18	Vis de desserrage de soupape		

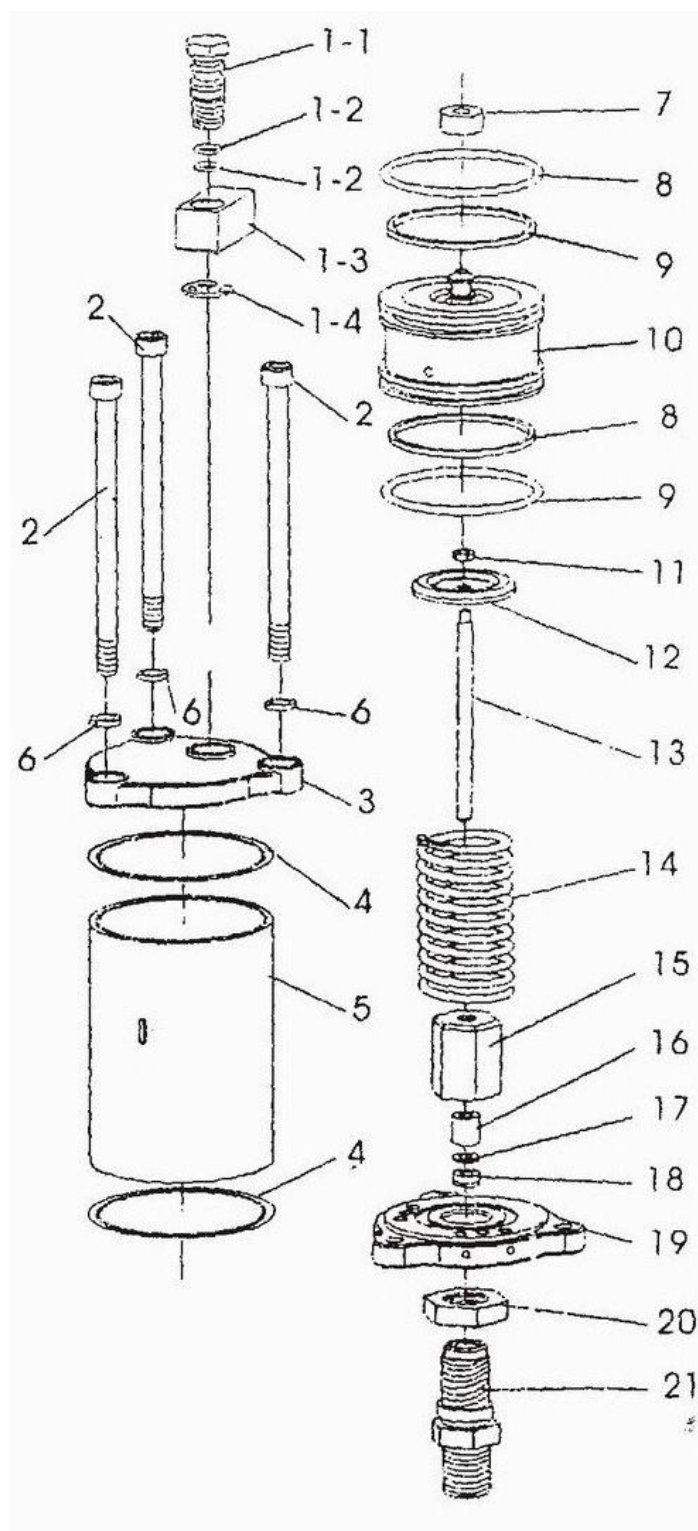
Données techniques

Capacité de levage : 20T

Hauteur minimale : 260 mm

Poids net : 16,3 kg

Construction d'une pompe à air



- 1=1 Connecteur de fil
- 1-2 Bague d'étanchéité 10 x 1,8
- 1-3 Articulation mobile
- 1-4 Joint
- 2 vis hexagonales
- 3 Couverture
- 4 Sceau
- 5 Corps de pompe à air
- 6 Rondelle élastique
- 7 Sceau
- 8 Bague d'étanchéité 63,5-3,55
- 9 Sceau
- 10 pistons
- 11 Écrou 5
- 12 Bloc
- 13 pistons
- 14 Printemps
- 15 Écrou
- 16 Joint
- 17 Crochet
- 18 Sceau
- 19 Couverture
- 20 Écrou de réglage
- 21 Adaptateur



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 22

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o. ou. Esp. près de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Pont élévateur hydraulique-pneumatique pour voiture 20T

Type : G02065, Modèle : 020120

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines,
et normes EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation
Numéro de type CE QA-AC-5265/21 du 07/04/2021
publié par Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower No:2
Kapi No:168 Ataşehir, Istanbul, Turquie
Tél. : 0090 216 572 49 10, Fax : 0090 216 572 49 14
Courriel : ozlemyilmaz@gatech.com, www.gatech.com
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2138

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

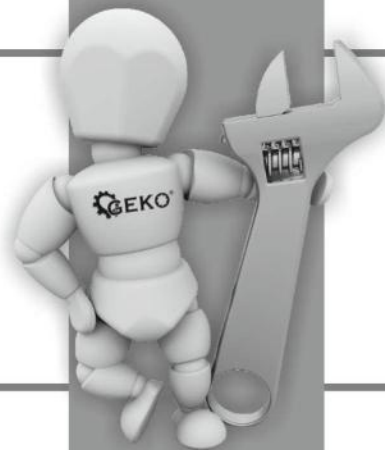
Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 05.12.2022
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

20-тонный гидравлический-пневматический подъемник для автомобилей

Тип: G02065, Модель: 020120

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Указанные различия не могут быть основанием для жалобы.

Транспорт

Рычаг управления предназначен только для управления подъемником, а не для его перемещения. При транспортировке домкрата не роняйте и не бросайте его, так как это может повредить насос. Поэтому перед транспортировкой подъемник необходимо закрепить, чтобы избежать ударов/ударов о другие предметы.

Хранилище

В полностью опущенном состоянии подъемник следует хранить в сухом месте, защищая его от коррозии и механических воздействий.

ВАЖНЫЙ! Конструктивная схема, включенная в руководство, предназначена исключительно для иллюстративных целей. Пользователь не может модифицировать инструмент самостоятельно. Это приведет к аннулированию гарантии и может привести к повреждению инструмента. Все ремонты инструментов должны выполняться квалифицированным механиком с использованием оригинальных деталей или идентичных им запчастей.

Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию по использованию гидропневматического автомобильного подъемника. Пользователь обязан прочитать данное руководство, поскольку оно содержит важные инструкции и меры безопасности, которые необходимо предпринять перед использованием устройства. Всегда надевайте защитные очки при работе на подъемнике. Несоблюдение инструкций, изложенных в данном руководстве, может привести к серьезным травмам или смерти.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Подъемник предназначен для кратковременного подъема грузов массой 20 тонн. При подъеме транспортного средства его невозможно переместить. Сразу после подъема транспортного средства его необходимо закрепить соответствующими опорами. Ни при каких обстоятельствах подъемник не должен использоваться для длительного подъема грузов.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что гидропневматический подъемник подходит для предполагаемой работы.
2. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, ознакомьтесь с работой подъемника и опасностями, связанными с неправильным использованием.
3. Откройте уравнильный клапан, повернув ручку против часовой стрелки (не более чем на два полных оборота).
4. Снимите маслозаливную горловину при полностью опущенном цилиндре. Вставьте ручку рычага в предназначенное для нее отверстие и подвигайте ее шесть-восемь раз. Это позволит удалить весь оставшийся воздух из резервного контейнера. Убедитесь, что уровень масла в емкости доходит до края маслозаливной горловины. При необходимости долейте его. Закройте крышку маслозаливной горловины с помощью маслозаливной горловины.
5. Залейте ложку высококачественного смазочного масла в пневматическое соединительное отверстие клапана управления подъемом (см. рисунок), затем подсоедините соединительное отверстие к компрессору и дайте компрессору поработать в течение 3 секунд, чтобы равномерно распределить масло в отверстии.
6. Проверьте работоспособность привода перед использованием: оставьте насос включенным на некоторое время. Если в приводе возникли какие-либо проблемы или повреждения, его необходимо немедленно отремонтировать.
7. Этот продукт подходит для всех распространенных пневматических соединительных патрубков ½ дюймов NPT (= 0,635 см)
8. Перед использованием проверьте, не повреждено ли устройство. Прежде всего, проверьте сварные швы и наличие утечек, а также наличие других поврежденных или отсутствующих деталей. Если устройство повреждено или перегружено, его нельзя использовать. В каждом случае вам следует обратиться за профессиональной помощью для ремонта.

УСЛУГА

Подъем

1. Сложите двухсекционную ручку и поместите ее в предусмотренное для этого отверстие.
2. Закрепите поднятый груз, чтобы избежать неконтролируемого перемещения.
3. Установите гидравлический домкрат в подходящем месте — на ровной поверхности.
4. Закройте уравнильный клапан, повернув его против часовой стрелки.

ВНИМАНИЕ !!! Используйте только оригинальные комплектующие, входящие в комплект подъемника. Не используйте удлинители для воздушного шланга или ручек. При подъеме груза следуйте инструкциям, изложенным в настоящем руководстве. Сразу после подъема груза его необходимо закрепить соответствующими опорами.

5. Вставьте рычаг в предусмотренное для этого отверстие. Несколько раз переместите рычаг или нажмите на клапан управления подъемом. **КАК ПРАВИЛО, УПРАВЛЯЙТЕ КЛАПАНОМ УПРАВЛЕНИЯ ПОДЪЕМОМ ТОЛЬКО ВРУЧНУЮ, А НЕ С ПОМОЩЬЮ ДРУГИХ ЗАЖИМОВ ИЛИ ПРЕДМЕТОВ.**

6. Поднимите груз на необходимую высоту и немедленно установите соответствующие опоры, чтобы гидравлический домкрат не оставался под нагрузкой слишком долго.

ВНИМАНИЕ!!! Это устройство предназначено для подъема только всей части транспортного средства (одного колеса или оси). При пользовании лифтом надевайте защитные очки. Груз должен быть размещен в центре седлового крепления гидропневматического подъемника, в противном случае могут возникнуть серьезные травмы, повреждение подъемника или поднимаемого груза, а также других предметов или объектов. Не работайте на грузе, под ним или около него, пока он не будет надежно закреплен. Сразу после подъема груза его необходимо закрепить соответствующими опорами. Не используйте данный подъемник в целях, отличных от тех, для которых он предназначен. Запрещается самостоятельно вносить какие-либо изменения или реконструкции в конструкцию гидропневматического подъемника. Несоблюдение вышеуказанных предупреждений и мер безопасности может привести к серьезным травмам, смерти или повреждению имущества.

Уход

1. Поднимите груз с помощью домкрата на высоту, позволяющую безопасно снять опоры.

2. Вставьте рычаг в уравнительный клапан и медленно поверните его против часовой стрелки (не более чем на пол-оборота). Если по техническим причинам опустить груз невозможно, необходимо использовать другое подъемное устройство и установить опоры под грузом. Снимите неисправный гидравлический домкрат, затем опоры и опустите груз с помощью сменного подъемного устройства. **ВНИМАНИЕ!!!** Опасные перегрузки чаще всего возникают из-за слишком быстрого открытия или закрытия выравнивающего клапана при снижении нагрузки. Возникающая перегрузка может повлиять на нормальное функционирование лифта, повредить его и привести к серьезному материальному ущербу или травмам.

3. После снятия домкрата нажмите на поршень и отверстие, в которое входит ручной рычаг, до упора, чтобы избежать скопления ржавчины и грязи в подъемнике.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО: Используйте только высококачественные гидравлические масла. Не смешивайте различные типы масел и не используйте тормозные жидкости, моторные масла, глицерин или другие неподходящие насосные жидкости. Неподходящие жидкости могут отрицательно повлиять на работу лифта и увеличить риск внезапной потери груза, что может привести к риску получения травм и повреждения имущества .

ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА

1. Установите гидравлический домкрат с полностью втянутым седловым креплением и поршневым насосом в вертикальное положение. Откройте маслозаливную горловину.
2. Наполните емкость маслом (до краев).

ЗАМЕНА МАСЛА

Для достижения максимального качества работы подъемника полную замену масла следует производить один раз в год.

1. Откройте маслозаливную горловину, полностью втянув крышку седла и поршневой насос.
2. Положите гидравлический домкрат на бок и слейте масло в подходящую емкость. ПРИМЕЧАНИЕ: Утилизируйте отработанное масло надлежащим образом и экологически безопасным способом.
3. Заполните насос новым высококачественным гидравлическим маслом. Закройте входное отверстие маслозаливной горловины.

СМАЗКА

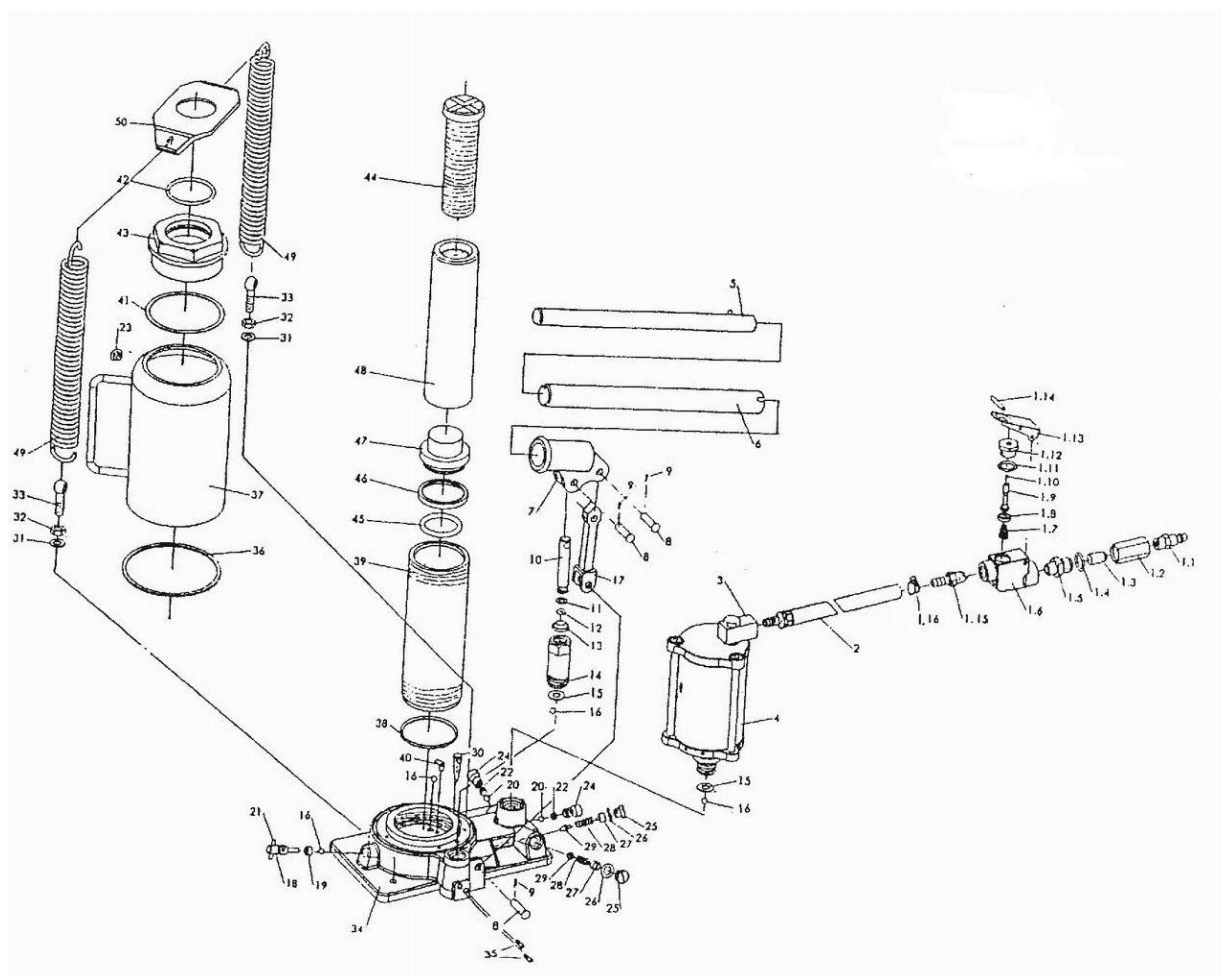
1. Всегда регулярно смазывайте шарнирные соединения, оси и сочленения легкой высококачественной смазкой, чтобы предотвратить появление ржавчины и обеспечить надлежащее функционирование соответствующих частей подъемника.
2. Регулярно проверяйте поршень и цилиндр насоса на предмет наличия ржавчины и коррозионных отложений. При необходимости протрите все промасленной тканью. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НАЖДАЧНУЮ БУМАГУ ИЛИ АБРАЗИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.
3. Когда гидравлический домкрат не используется, его цилиндр и поршневой насос должны быть полностью втянуты, а сам домкрат должен храниться в безопасном и сухом месте.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Атлет не поднимает вес	- Уравнительный клапан недостаточно затянут - Лифт перегружен. - Подача воздуха слишком слабая - Компрессор не работает	- Уравнительный клапан должен быть затянут. - Разгружайте лифт и не превышайте его максимальную грузоподъемность. - Проверьте компрессор.
Подъемник непроизвольно опускается под нагрузкой	- Уравнительный клапан недостаточно затянут - Лифт перегружен. - Гидравлическая система была повреждена.	- Уравнительный клапан должен быть затянут. - Разгружайте лифт и не превышайте его максимальную грузоподъемность. - Ремонт с помощью профессионалов

Цилиндр не падает после разгрузки	- Запасной контейнер полон - Суставы застряли.	- Откорректируйте уровень масла - Очистите и смажьте все движущиеся части.
Низкая эффективность подъема	- Уровень масла слишком низкий - Система заполнена воздухом	- Заполните бак маслом. - Удалить воздух из системы
Лифт не поднимает на максимальную высоту	- Уровень масла слишком низкий	- Заполните бак маслом.

Строительство лифта



Список деталей

1.1	Соединитель шланга	19	Уплотнение выпускного клапана
1.2	Соединительная гайка	20	Стальной шарик 6.35
1.3	Воздушный фильтр	21	штифт
1.4	Уплотнительное кольцо 18 x 24	22	Весна
1.5	Соединитель	23	Крышка заливной горловины
1.6	Корпус клапана	24	Винт
1.7	Весна	25	Винт
1.8	Прокладка	26	Пэд
1.9	Дроссельная заслонка	27	Перегрузочный клапан
1.10	Уплотнительное кольцо 3 x 1,6	28	Пружина предохранительного клапана
1.11	Уплотнительное кольцо 18 x 2,4	29	Ограничительный клапан перегрузки
1.12	Гайка	30	Фильтр
1.13	Рычаг	31	Пружинная шайба
1.14	Штифт рычага	32	Гайка 8
1.15	Соединитель шланга	33	Винт 8x35
1.16	Зажимная лента	34	База
2	Воздушный шланг	35	Закрывающий винт
3	Соединитель	36	Нижнее уплотнительное кольцо
4	Воздушный насос	37	Танк
5	Ручной рычаг 1	38	Печать
6	Ручной рычаг 2	39	Цилиндр
7	Зажим ручного рычага	40	Стальной шариковый фиксатор
8-	контактный	41	Верхнее уплотнительное кольцо
9	Шплинт	42	Уплотнительное кольцо
10	Насос поршневой	43	Верхняя гайка
11	Направляющая поршня насоса	44	Винт - регулируемый
12	Уплотнительное кольцо	45	Уплотнительное кольцо
13	Пылезащитное кольцо	46	Уплотнительное кольцо - возврат
14	Цилиндр насоса	47	Голова
15	Медная шайба	48	цилиндров
16	Стальной шар 6	49	Весна
17	Шатун	50	Пружинная пластина
18	Винт для освобождения клапана		

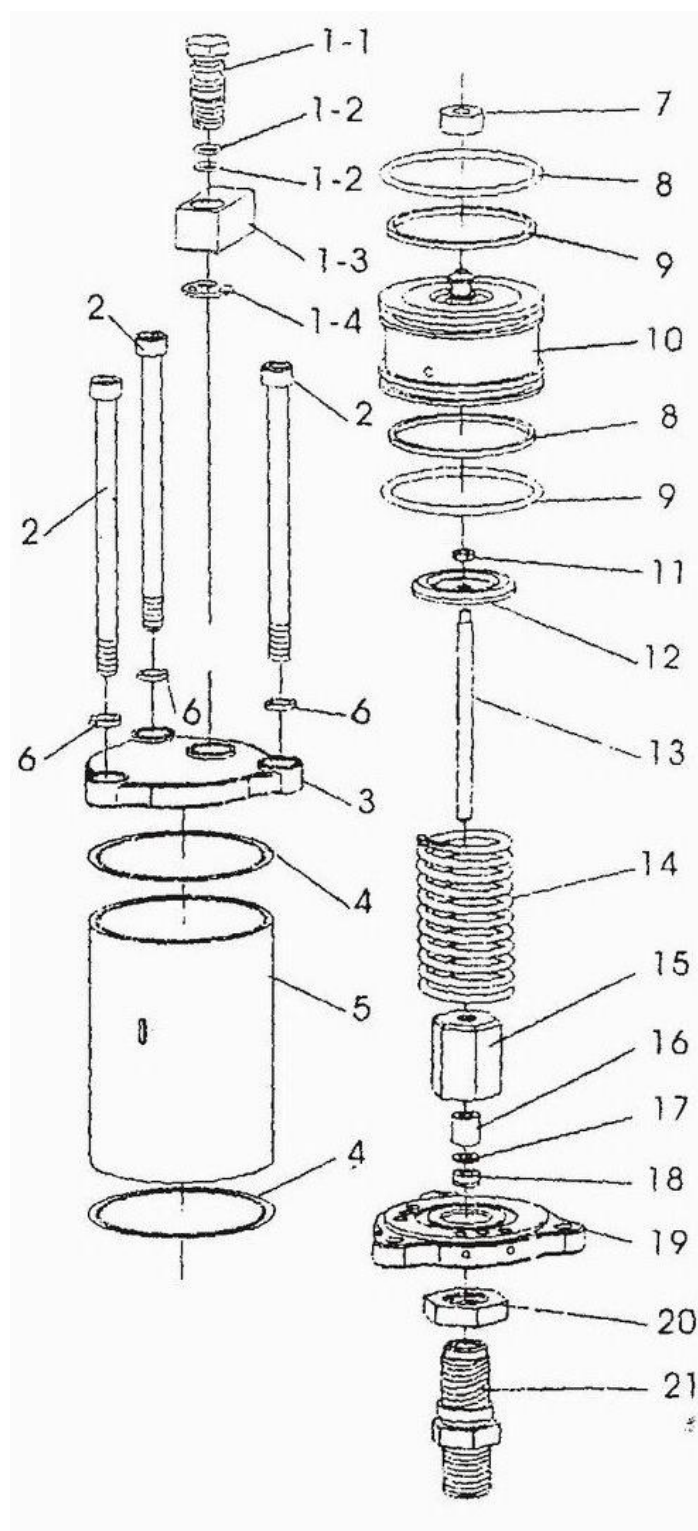
Технические данные

Грузоподъемность: 20т

Минимальная высота: 260 мм

Вес нетто: 16,3 кг

Конструкция воздушного насоса



- 1-1 Соединитель провода
- 1-2 Уплотнительное кольцо 10 x 1,8
- 1-3 Подвижное соединение
- 1-4 Прокладка
- 2 шестигранных винта
- 3 Обложка
- 4 Печать
- 5 Корпус воздушного насоса
- 6 Пружинная шайба
- 7 Печать
- 8 Уплотнительное кольцо 63,5-3,55
- 9 Печать
- 10 поршневых
- 11 Орех 5
- 12 Блок
- 13 поршень
- 14 Весна
- 15 Орех
- 16 Прокладка
- 17 Крючок
- 18 Печать
- 19 Обложка
- 20 Регулировочная гайка
- 21 Адаптер



Последние две цифры года маркировки CE - 22

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o. o. Сп. рядом с Кетлином, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

20-тонный гидравлический-пневматический подъемник для автомобилей

Тип: G02065, Модель: 020120

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/EC от 17 мая 2006 г. о машинах,
и стандарты EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки
Номер типа EC QA-AC-5265/21 от 07.04.2021
выдано Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Аль Замбак Ск. Варяп Меридиан А Блок Гранд Тауэр №2
Карі No:168 Атаехир, Стамбул, Турция
Тел.: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14
Электронная почта: ozlemyilmaz@gatechneic.com, www.gatechneic.com
Идентификационный номер уполномоченного органа: 2138

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.

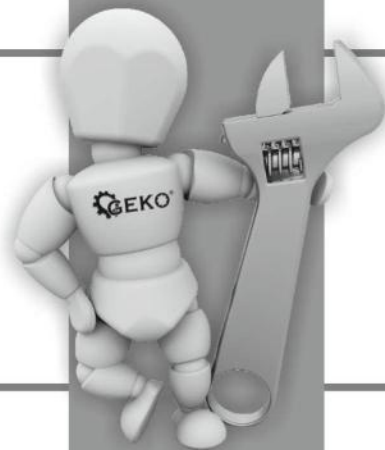


Кетлин, 05.12.2022

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Гідравлічно-пневматичний автопідйомник 20т

Тип: G02065, Модель: 020120

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

Транспорт

Важіль керування призначений лише для керування підйомником, а не для його переміщення. Під час транспортування домкрата не кидайте та не кидайте його, оскільки це може пошкодити насос. Тому підйомник необхідно закріпити перед транспортуванням, щоб уникнути ударів об інші предмети.

Зберігання

У повністю опущеному стані підйомник повинен зберігатися в сухому місці, захищаючи його від корозії та механічних впливів.

ВАЖЛИВО! Конструкційна схема, включена в посібник, наведена лише для ілюстрації. Користувач не може змінювати інструмент самостійно. Це призведе до втрати гарантії та може пошкодити інструмент. Усі ремонти інструментів повинні виконуватися кваліфікованими механіками з використанням оригінальних деталей або ідентичних замін.

Інструкція з експлуатації містить важливу інформацію щодо використання гідравлічно-пневматичного автопідйомника. Користувач зобов'язаний прочитати цю інструкцію, оскільки вона містить важливі вказівки та заходи безпеки, яких необхідно вжити перед використанням пристрою. Завжди надягайте захисні окуляри, коли керуєте ліфтом. Невиконання інструкцій у цьому посібнику може призвести до серйозних травм або смерті.

ОПИС ПРОДУКЦІЇ

Підйомник призначений для короткочасного підйому вантажів вагою 20т. Під час підйому транспортного засобу його неможливо зрушити. Відразу після підйому транспортного засобу його необхідно закріпити відповідними опорами. Ні в якому разі не можна використовувати підйомник для тривалого підняття вантажів.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1. Перевірте, чи підходить гідравлічно-пневматичний підйомник для запланованої роботи.
2. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, ознайомтеся з роботою підйомника та небезпеками, пов'язаними з неналежним використанням.
3. Відкрийте вирівнювальний клапан, повернувши ручку проти годинникової стрілки (не більше двох повних обертів).
4. Зніміть маслоналивну горловину при повністю опущеному циліндрі. Вставте ручку важеля в призначений для неї отвір і перемістіть її шість-вісім разів. Це видалить залишки повітря з резервного контейнера. Переконайтеся, що масло в ємності досягає краю маслоналивної горловини. За потреби долийте його. Закрийте кришку маслосаливної горловини за допомогою маслоналивної горловини.
5. Налийте ложку високоякісної мастильної олії в пневматичний з'єднувальний порт клапана керування підйомом (див. малюнок), потім підключіть з'єднувальний порт до компресора та запустіть компресор на 3 секунди, щоб рівномірно розподілити масло в порту.
6. Перед використанням перевірте працездатність приводу: залиште насос увімкненим на деякий час. Якщо з приводом виникнуть будь-які проблеми або пошкодження, його необхідно негайно відремонтувати.
7. Цей продукт підходить для всіх поширених пневматичних з'єднувальних форсунок $\frac{1}{2}$ дюйма NPT (= 0,635 см)
8. Перед використанням переконайтеся, що прилад не пошкоджений. Перш за все, перевірте зварні шви та будь-які витоки, а також будь-які інші пошкоджені або відсутні деталі. Якщо пристрій пошкоджено або він перевантажений, його не можна використовувати. У кожному конкретному випадку для ремонту необхідно викликати професійну допомогу.

СЕРВІС

Підйом

1. Складіть ручку, що складається з 2 частин, і помістіть її у відповідний отвір.
2. Закріпіть піднятий вантаж, щоб уникнути неконтрольованого переміщення.
3. Поставте гідравлічний домкрат у відповідне місце – на рівну поверхню.
4. Закрийте вирівнювальний клапан, повернувши його проти годинникової стрілки.

УВАГА !!! Використовуйте лише оригінальні комплектуючі, які постачаються разом із підйомником. Не використовуйте подовжувачі повітряного шланга або ручок. Підіймаючи вантаж, дотримуйтеся вказівок цієї інструкції. Відразу після підняття вантажу його необхідно закріпити відповідними опорами.

5. Вставте ручний важіль у відповідний отвір. Посуньте важіль кілька разів або натисніть на клапан керування підйомом. **ЗАГАЛЮ, КЕРУЙТЕ КЛАПАНОМ КЕРУВАННЯ ПІДЙОМОМ ЛИШЕ ВРУЧНУ І НЕ ЗА ДОПОМОГОЮ ІНШИХ ЗАЖИМІВ АБО ПРЕДМЕТІВ.**

6. Підніміть вантаж на необхідну висоту та негайно встановіть відповідні опори, щоб гідравлічний домкрат не залишався під навантаженням надто довго.

УВАГА!!! Цей пристрій призначений для підйому лише всієї частини автомобіля (одне колесо або вісь). Під час користування ліфтом надягайте захисні окуляри. Вантаж повинен розташовуватися в центрі гідравлічно-пневматичного кріплення сидла підйому, інакше можуть виникнути серйозні травми, пошкодження підйомника або піднятого вантажу, а також інших предметів або предметів. Не працюйте на, під або навколо вантажу, доки він не буде належним чином закріплений. Відразу після підняття вантажу його необхідно закріпити відповідними опорами. Не використовуйте цей підйомник не для тих цілей, для яких він був призначений. Забороняється проводити самостійні модифікації та реконструкції гідропневматичного підйомника. Недотримання наведених вище попереджень і заходів безпеки може призвести до серйозних травм, смерті або пошкодження майна.

Від'їзд

1. Підніміть вантаж домкратом на висоту, яка дозволить безпечно зняти опори.

2. Вставте ручний важіль у вирівнюючий клапан і повільно поверніть його проти годинникової стрілки (не більше ніж на півоберта). Якщо вантаж не може бути опущений з технічних причин, необхідно використовувати інший підйомний пристрій і підтримувати його опорами, встановленими під вагою. Зніміть непрацюючий гідравлічний домкрат, потім опори та опустіть вантаж за допомогою замінного підйомного пристрою. **УВАГА!!!** Небезпечні перевантаження найчастіше виникають через швидке відкриття або закриття вирівнювального клапана під час опускання вантажу. Виникле перевантаження може вплинути на належне функціонування ліфта, пошкодити його та призвести до серйозних матеріальних збитків або травм.

3. Знявши шток, натисніть на поршень і отвір, у який вставляється ручний важіль, до кінця, щоб уникнути накопичення іржі чи бруду в підйомнику.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

ВАЖЛИВО: використовуйте тільки високоякісні гідравлічні масла. Не змішуйте різні види олив і не використовуйте гальмівні рідини, моторні оливи, гліцерин або інші невідповідні рідини для насосів. Невідповідні рідини можуть негативно вплинути на роботу підйомника та збільшити ризик раптової втрати вантажу, що може призвести до ризику травмування та пошкодження майна .

ДОДАВАННЯ МАСЛА

1. Встановіть гідравлічний домкрат із повністю втягнутим сідловим пристроєм і поршневым насосом у вертикальне положення. Відкрийте маслозаливну горловину.
2. Наповнити ємність маслом (до краю).

ЗАМІНА МАСЛА

Для отримання максимальної якості роботи підйомника повну заміну масла необхідно проводити раз на рік.

1. Відкрийте маслоналивну горловину, повністю втягнувши кришку сидла та поршневий насос.
2. Покладіть гідравлічний домкрат на бік і злийте масло у відповідну ємність. ПРИМІТКА: Утилізуйте відпрацьоване масло належним чином та екологічно чистим способом.
3. Заповніть насос новою високоякісною гідравлічною оливою. Закрийте впускний отвір маслозаливною горловиною.

ЗМАЩЕННЯ

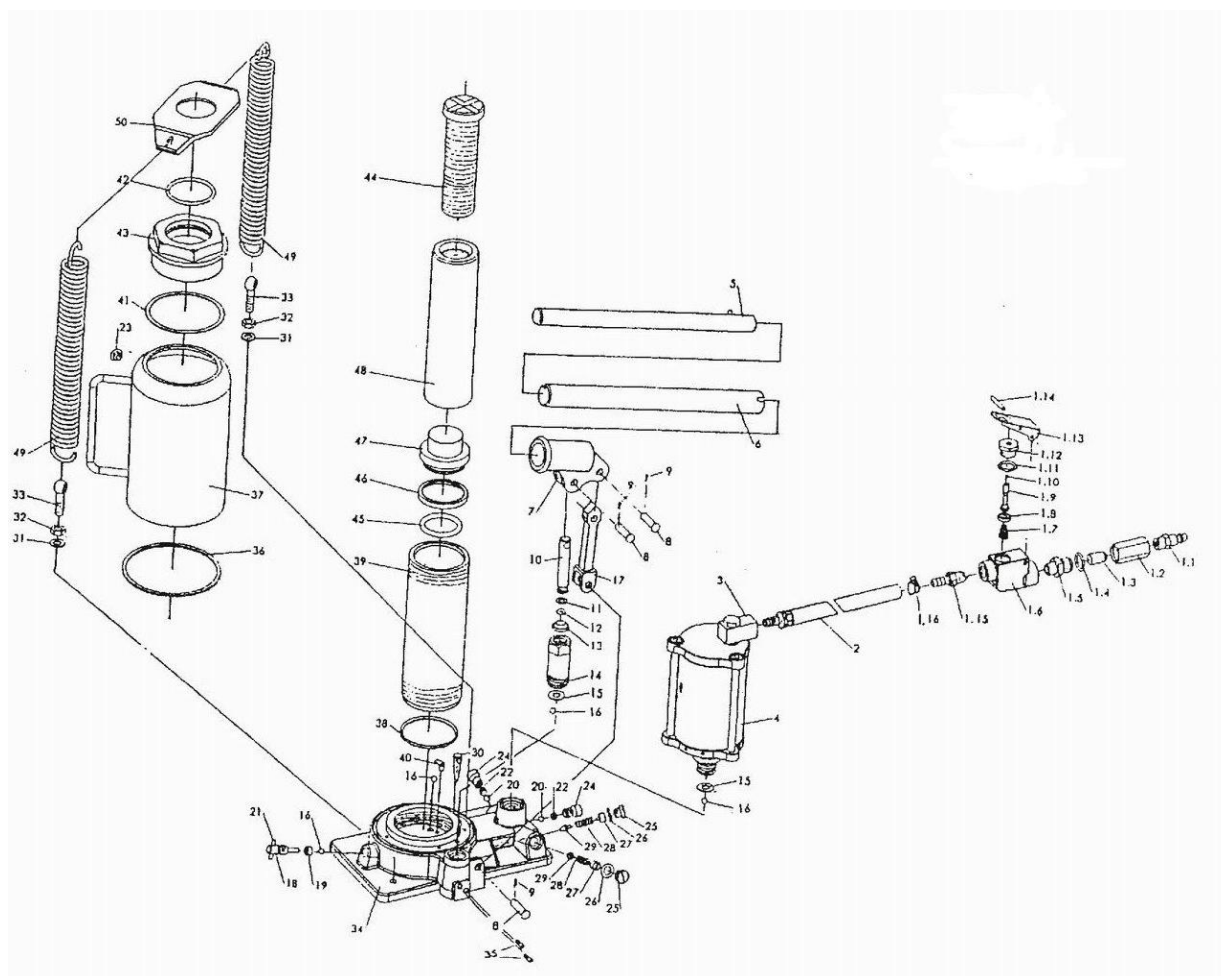
1. Завжди регулярно змащуйте шарнірні точки, осі та з'єднання легким високоякісним мастилом, щоб запобігти утворенню іржі та забезпечити належне функціонування відповідних частин ліфта.
2. Регулярно перевіряйте поршень і циліндр насоса на наявність іржі та корозії. При необхідності почистіть все змащеною ганчіркою. **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ НАЗІЧНИЙ ПАПЕР АБО АБРАЗИВНІ МАТЕРІАЛИ.**
3. Коли гідравлічний домкрат не використовується, циліндр і поршневий насос повинні бути повністю втягнуті та зберігатися в безпечному сухому місці.

РІШЕННЯ ПРОБЛЕМИ

СИМПТОМИ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИПРАВЛЕННЯ ПРОБЛЕМИ
Ліфтер не піднімає гирі	- Вирівнювальний клапан недостатньо затягнутий - Ліфт перевантажений - Надто слабка подача повітря - Не працює компресор	- Вирівнювальний клапан необхідно затягнути - Розвантажте ліфт і не перевищуйте його максимальну вантажопідйомність. - Перевірте компресор
Ліфтер мимоволі опускається під вантажем	- Вирівнювальний клапан недостатньо затягнутий - Ліфт перевантажений - Була пошкоджена гідравлічна система	- Вирівнювальний клапан необхідно затягнути - Розвантажте ліфт і не перевищуйте його максимальну вантажопідйомність. - Ремонт професійною допомогою

Балон не падає після розвантаження	- Запасний контейнер повний — Суглоби застрягли	- Відкоригуйте рівень масла - Очистіть і змастіть усі рухомі частини
Низька ефективність підйому	- Занадто низький рівень масла - Система заповнена повітрям	- Наповніть бак маслом - Позбавтеся повітря від системи
Ліфт не піднімається на максимальну висоту	- Занадто низький рівень масла	- Наповніть бак маслом

Будівництво підйомника



Список запчастин

1.1	З'єднувач шланга	19	Вивільнитель ущільнення клапана
1.2	Накидна гайка	20	Сталева кулька 6.35
1.3	Повітряний фільтр	21	Pin
1.4	Кільце ущільнювальне 18 x 24	22	Весна
1.5	Роз'єм	23	Кришка заливної горловини
1.6	Корпус клапана	24	Гвинт
1.7	Весна	25	Гвинт
1.8	Прокладка	26	Pad
1.9	Дросель	27	Перевантажувальний клапан
1.10	Кільце ущільнювальне 3 x 1.6	28	Пружина запобіжного клапана
1.11	Кільце ущільнювальне 18 x 2.4	29	Обмежувальний клапан перевантаження
1.12	Гайка	30	Фільтр
1.13	Важіль	31	Пружинна шайба
1.14	Штифт важеля	32	горіх 8
1.15	З'єднувач шланга	33	Гвинт 8x35
1.16	Стрічка затискна	34	База
2	Повітряний шланг	35	Закриваючий гвинт
3	Роз'єм	36	Нижнє ущільнювальне кільце
4	Повітряний насос	37	Танк
5	Ручний важіль 1	38	Печатка
6	Ручний важіль 2	39	Циліндр
7	Ручний важіль	40	Сталевий м'ячик
8	Pin	41	Верхнє ущільнювальне кільце
9	Шплінт	42	Кільце ущільнювача
10	Поршень насоса	43	Верхня гайка
11	Направляюча поршня насоса	44	Гвинт - регульований
12	Ущільнювальне кільце	45	Кільце ущільнювальне
13	Пилозахисне кільце	46	Кільце ущільнювальне - зворотне
14	Циліндр насоса	47	зав
15	Мідна шайба	48	Циліндр
16	Сталева кулька 6	49	Весна
17	Шатун	50	Пружинна пластина
18	Гвинт випуску клапана		

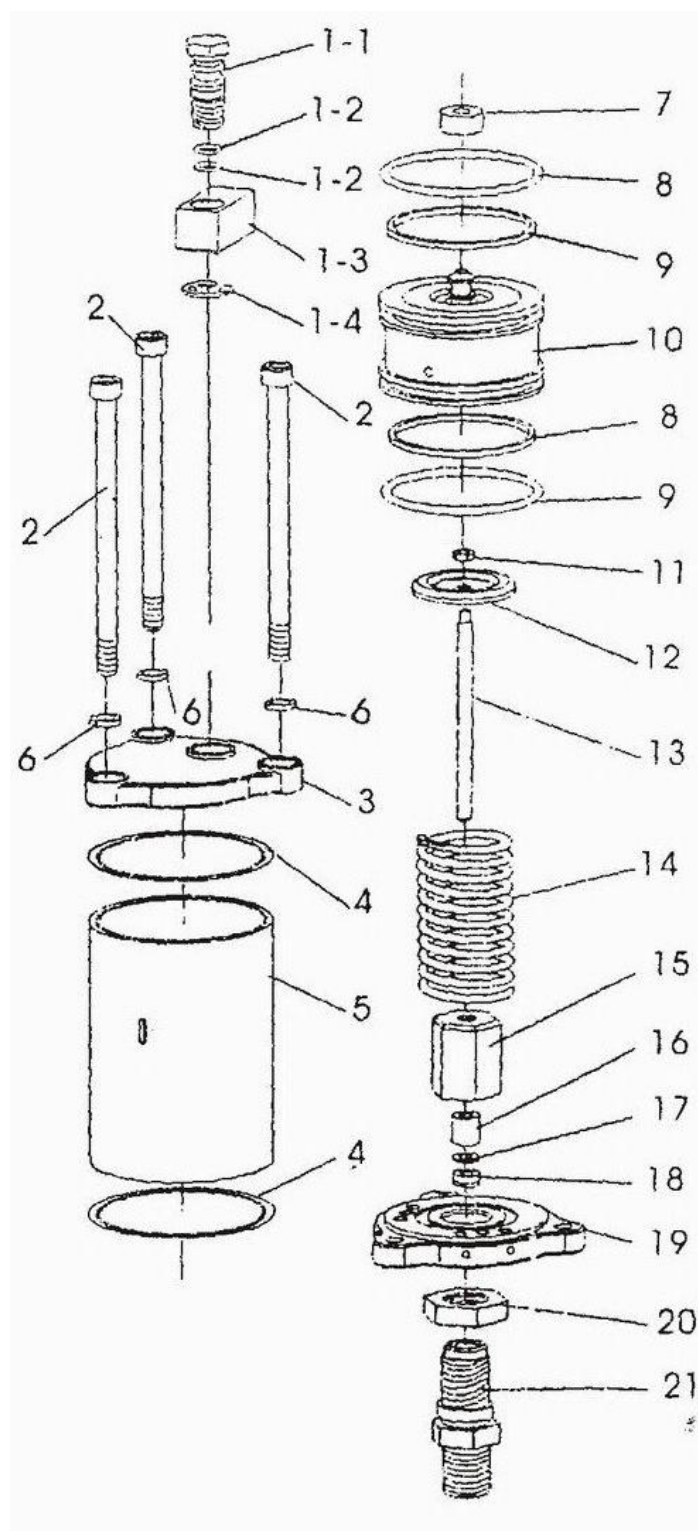
Технічні дані

Вантажопідйомність: 20 т

Мінімальна висота: 260 мм

Вага нетто: 16,3 кг

Конструкція повітряного насоса



- 1-1 роз'єм для проводів
- 1-2 Кільце ущільнювальне 10 x 1,8
- 1-3 Рухомий суглоб
- 1-4 Прокладка
- 2 гвинти з шестигранною головкою
- 3 Обкладинка
- 4 Печатка
- 5 Корпус повітряного насоса
- 6 Пружинна шайба
- 7 Печатка
- 8 Кільце ущільнювальне 63,5-3,55
- 9 Печатка
- 10 Поршень
- 11 горіх 5
- 12 Блок
- 13 Поршень
- 14 Весна
- 15 горіх
- 16 Прокладка
- 17 Гачок
- 18 Печатка
- 19 Обкладинка
- 20 Регульовальна гайка
- 21 Адаптер



Дві останні цифри року маркування CE - 22

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. o. Sp. біля Kimlina, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Гідравлічно-пневматичний автопідйомник 20т

Тип: G02065, Модель: 020120

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про машини,
і стандарти EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки
№ типу EC QA-AC-5265/21 від 04.07.2021
виданий Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Варяп Меридіан А Блок Гранд Тауер No:2
Kari No:168 Ataşehir, Стамбул, Туреччина
Тел.: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14
Електронна адреса: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2138

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

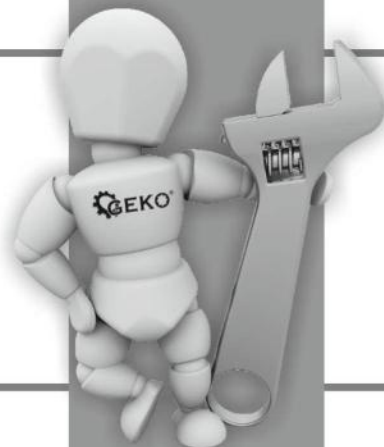


Кітлін, 05.12.2022

Місце і дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

20T hidraulinis-pneumatinis autokeltuvas

Tipas: G02065, Modelis: 020120

Originalios instrukcijos vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir
naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindu.

Transportas

Valdymo svirtis skirta tik keltuvui valdyti, o ne perkelti. Transportuodami domkratą nemeskite ir nemeskite, nes galite sugadinti siurbį. Todėl prieš transportavimą liftas turi būti apsaugotas, kad išvengtumėte smūgių / smūgių į kitus objektus.

Sandėliavimas

Visiškai nuleistas keltuvas turi būti laikomas sausoje vietoje, apsaugotoje nuo korozijos ir mechaninių poveikių.

SVARBU! Instrukcijoje pateikta konstrukcijos schema skirta tik iliustracijai. Vartotojas negali pats keisti įrankio. Tai panaikins jūsų garantiją ir galite sugadinti įrankį. Visus įrankio remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas mechanikas, naudodamas originalias dalis arba identiškus pakaitalus.

Naudojimo instrukcijoje yra svarbi informacija apie hidraulinio-pneumatinio automobilinio keltuvo naudojimą. Naudotojas privalo perskaityti šį vadovą, nes joje pateikiamos svarbios instrukcijos ir saugos priemonės, kurių reikia imtis prieš naudojant įrenginį. Dirbdami keltuvis visada dėvėkite apsauginius akinius. Jei nesilaikysite šiame vadove pateiktų nurodymų, galite rimtai susižaloti arba mirti.

PRODUKTO APRAŠYMAS

Keltuvas skirtas trumpalaikiam 20T svorio krovinių kėlimui. Keliant transporto priemonę jos negalima pajudinti. Iš karto po transporto priemonės pakėlimo ją reikia pritvirtinti atitinkamomis atramomis. Jokių būdų keltuvas neturėtų būti naudojamas ilgesniam krovinių kėlimui.

PRIEŠ NAUDOJANT

1. Patikrinkite, ar hidraulinis-pneumatinis keltuvas tinkamas numatytam darbui.
2. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, susipažinkite su keltuvo veikimu ir su netinkamu naudojimu susijusiais pavojais.
3. Atidarykite ekvalaizerio vožtuvą sukdami rankeną prieš laikrodžio rodyklę (ne daugiau kaip du pilnus apsisukimus).
4. Nuimkite alyvos įpylimo kaklelį, kai cilindras visiškai nuleistas. Įkiškite svirties rankeną į jai skirtą angą ir perkeltkite šešis – aštuonis kartus. Taip iš rezervinio konteinerio pašalinsite likusį orą. Įsitikinkite, kad alyva talpykloje siekia alyvos įpylimo kaklelio kraštą. Jei reikia, papildykite. Uždarykite alyvos pildymo angos dangtelį naudodami alyvos įpylimo kaklelį.
5. Į kėlimo valdymo vožtuvo pneumatinės jungties angą įpilkite šaukštą aukštos kokybės tepalinės alyvos (žr. pav.), tada prijungimo prievadą prijunkite prie kompresoriaus ir paleiskite kompresorių 3 sekundes, kad alyva tolygiai pasiskirstytų angoje.
6. Prieš naudodami patikrinkite pavaros veikimą: Palikite siurblių įjungtą kurį laiką. Jei pavaroje atsiranda kokių nors problemų ar pažeidimų, ją reikia nedelsiant pataisyti.
7. Šis gaminys tinka visiems dažniausiai naudojamiems pneumatiniams sujungimo antgaliams % colio NPT (= 0,635 cm)
8. Prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Pirmiausia patikrinkite suvirinimo siūles ir sandarumą, taip pat visas kitas pažeistas ar trūkstamas dalis. Jei prietaisas apgadinamas arba jis yra perkrautas, jo naudoti negalima. Kiekvienu atveju turėtumėte kreiptis į profesionalų remontą.

APTARNAVIMAS

Kėlimas

1. Sulenkite 2 dalių rankeną ir įstatykite į tam skirtą angą.
2. Užfiksokite pakeltą krovinį, kad išvengtumėte nekontroliuojamo judėjimo.
3. Pastatykite hidraulinį kėliklį tinkamoje vietoje – ant lygaus paviršiaus.
4. Uždarykite išlyginimo vožtuvą sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

DĖMESIO !!! Naudokite tik originalius komponentus, pateiktus kartu su keltuviu. Nenaudokite oro žarnos ar rankenų ilgintuvų. Keldami krovinį laikykitės šiame vadove pateiktų nurodymų. Iš karto po krovinio pakėlimo jį reikia pritvirtinti atitinkamomis atramomis.

5. Įkiškite rankinę svirtį į tam skirtą angą. Kelis kartus pajudinkite svirtį arba paspauskite kėlimo valdymo vožtuvą. **PAGRINDAI KĖLIMO VALDYMO VOŽTUVĄ NAUDOKITE TIK RANKOMIS IR NE SU KITAIS GRIEŽIAIS AR OBJEKTAIS.**

6. Pakelkite krovinį į reikiamą aukštį ir nedelsdami pastatykite atitinkamas atramas, kad hidraulinis domkratas per ilgai neliktų apkrautas.

DĖMESIO!!! Šis įrenginys skirtas pakelti tik visą transporto priemonės dalį (vieną ratą arba ašį). Naudodamiesi liftu, dėvėkite apsauginius akinius. Krovinys turi būti pastatytas hidraulinio-pneumatinio keltuvo balno tvirtinimo įtaiso centre, nes priešingu atveju galite sunkiai susižaloti, sugadinti keltuvas ar pakeliamą krovinį, taip pat kitus daiktus ar daiktus. Nedirbkite ant krovinio, po juo ar šalia jo, kol jis nėra tinkamai pritvirtintas. Iš karto po krovinio pakėlimo jį reikia pritvirtinti atitinkamomis atramomis. Nenaudokite šio keltuvo kitiems tikslams, nei jie buvo skirti. Patys negalite atlikti hidraulinio-pneumatinio keltuvo modifikacijų ar rekonstrukcijų. Jei nesilaikysite aukščiau pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių, galite sunkiai susižaloti, mirti arba sugadinti turimą.

Išvykimas

1. Pakelkite krovinį naudodami domkratą iki tokio aukščio, kad būtų galima saugiai nuimti atramas.

2. Įkiškite rankinę svirtį į ekvalaizerio vožtuvą ir lėtai pasukite prieš laikrodžio rodyklę (ne daugiau kaip pusę apsisukimo). Jei krovinio negalima nuleisti dėl techninių priežasčių, reikia naudoti kitą kėlimo įrenginį ir jį paremti po svoriu pastatytomis atramomis. Nuimkite neveikiantį hidraulinį kėliklį, tada atramas ir nuleiskite krovinį naudodami pakaitinį kėlimo įrenginį. DĖMESIO!!! Pavojingos perkrovos dažniausiai atsiranda dėl per greito išlyginimo vožtuvo atidarymo arba uždarymo nuleidžiant apkrovą. Atsiradusi perkrova gali turėti įtakos tinkamam keltuvo veikimui, jį sugadinti ir sukelti rimtų materialinių nuostolių arba susižaloti.

3. Nuėmę cilindrą, iki galo paspauskite stūmoklį ir angą, į kurią telpa rankinė svirtis, kad į keltuvas nesusikauptų rūdžių ar nešvarumų.

PRIEŽIŪRA

SVARBU: Naudokite tik aukštos kokybės hidraulinę alyvą. Nemaišykite skirtingų tipų alyvų ir nenaudokite stabdžių skysčių, variklio alyvos, glicerino ar kitų netinkamų siurblio skysčių. Netinkami skysčiai gali neigiamai paveikti keltuvo veikimą ir padidinti staigaus krovinio praradimo riziką, o tai gali sukelti sužalojimo ir turto sugadinimo pavojų.

ALIEJOS ĮDĖJIMAS

1. Pastatykite hidraulinį kėliklį su visiškai įtrauktu balno priedu ir stūmokliniu siurbliu vertikalioje padėtyje. Atidarykite alyvos įpylimo kaklelį.
2. Pripildykite indą aliejaus (iki krašto).

ALYVOS KEITIMAS

Norint pasiekti maksimalią keltuvo veikimo kokybę, kartą per metus reikia atlikti pilną alyvos keitimą.

1. Atidarykite alyvos įpylimo kaklelį, kai balnelio dangtelis ir stūmoklinis siurblys yra visiškai atitraukti.
2. Paguldykite hidraulinį kėliklį ant šono ir išleiskite alyvą į tinkamą indą. PASTABA: panaudotą alyvą išmeskite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu.
3. Į siurblių įpilkite naujos aukštos kokybės hidraulinės alyvos. Uždarykite įleidimo angą alyvos užpildymo kakleliu.

TEPIMAS

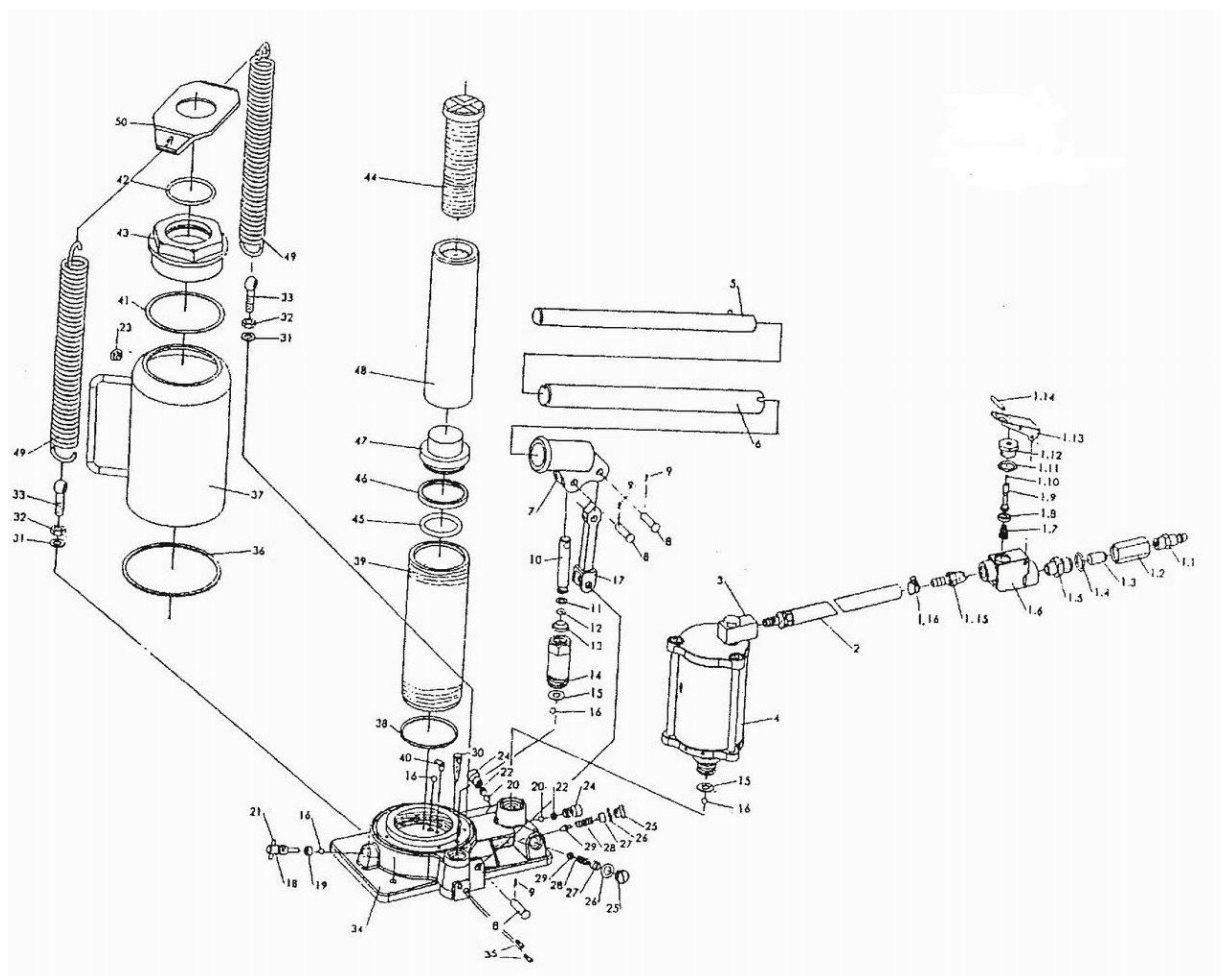
1. Visada reguliariai sutepkite sukimosi taškus, ašis ir jungtis lengvu, aukštos kokybės tepalu, kad išvengtumėte rūdžių ir užtikrintumėte tinkamą atitinkamų keltuvo dalių veikimą.
2. Reguliariai tikrinkite, ar siurblio stūmoklyje ir cilindre nėra rūdžių ir korozijos nuosėdų. Jei reikia, viską nuvalykite alyvuota šluoste. NIEKADA NENAUDOKITE švitrinio POPIERIAUS AR ABRAZYVŲ MEDŽIAGŲ.
3. Kai hidraulinis kėliklis nenaudojamas, jo cilindras ir stūmoklinis siurblys turi būti visiškai įtraukti ir laikomi saugioje ir sausoje vietoje.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

SIMPTOMAI	GALIMA PRIEŽASTIS	PROBLEMOS SPRENDIMAS
Keltuvas nekelia svorio	- Ekvalaizerio vožtuvas nepakankamai priveržtas - Liftas perkrautas - Per silpnas oro tiekimas - Neveikia kompresorius	- Ekvalaizeris turi būti priveržtas - Iškelkite keltuvą ir neviršykite jo maksimalios keliamosios galios. - Patikrinkite kompresorių
Keltuvas nevalingai nusileidžia po kroviniu	- Ekvalaizerio vožtuvas nepakankamai priveržtas - Liftas perkrautas - Sugadinta hidraulinė sistema	- Ekvalaizeris turi būti priveržtas - Iškelkite keltuvą ir neviršykite jo maksimalios keliamosios galios. - Remontą atlieka profesionali pagalba

Po iškrovimo cilindras nenukrenta	- Atsarginis konteineris pilnas – Sąnariai įstrigo	- Pataisykite alyvos lygį - Išvalykite ir sutepkite visas judančias dalis
Žemas kėlimo efektyvumas	- Per žemas alyvos lygis - Sistema užpildyta oru	- Užpildykite baką alyvos - Pašalinkite orą iš sistemos
Liftas nepakeliamas iki maksimalaus aukščio	- Per žemas alyvos lygis	- Užpildykite baką alyvos

Lifto statyba



Dalių sąrašas

1.1	Žarnos jungtis	19	Atlaisvinkite vožtuvo sandariklį
1.2	Movos veržlė	20	Plieninis rutulys 6.35
1.3	Oro filtras	21	Smeigtukas
1.4	Sandarinio žiedas 18 x 24	22	pavasaris
1.5	jungtis	23	Užpildo dangtelis
1.6	Vožtuvo korpusas	24	Varžtas
1.7	Pavasaris	25	Varžtas
1.8	Tarpiklis	26	Pad
1.9	Droselis	27	Perkrovos vožtuvas
1.10	Sandarinio žiedas 3 x 1.6	28	Apsauginio vožtuvo spyruoklė
1.11	Sandarinio žiedas 18 x 2.4	29	Ribojimo perkrovos vožtuvas
1.12	Riešutas	30	Filtras
1.13	Svirtis	31	Spyruoklinė poveržlė
1.14	Svirties kaištis	32	Riešutas 8
1.15	Žarnos jungtis	33	Varžtas 8x35
1.16	Užveržimo juosta	34	Pagrindas
2	Oro žarna	35	Uždarymo varžtas
3	Jungtis	36	Apatinis sandarinimo žiedas
4	Oro siurblys	37	bakas
5	Rankinė svirtis 1	38	Antspaudas
6	Rankinė svirtis 2	39	cilindras
7	Rankinis svirties spaustukas	40	Plieninio rutulio gaudyklė
8	Smeigtukas	41	Viršutinis sandarinimo žiedas
9	Smeigtukas	42	Sandarinio žiedas
10	Siurblio stūmoklis	43	Viršutinė veržlė
11	Siurblio stūmoklio kreiptuvas	44	Varžtas – reguliuojamas
12	Sandarinio žiedas	45	Sandarinio žiedas
13	Dulkėms atsparus žiedas	46	Sandarinio žiedas – grįžtamasis
14	Siurblio cilindras	47	Galva
15	Varinė poveržlė	48	cilindras
16	Plieninis rutulys 6	49	pavasaris
17	Švaistiklis	50	Spyruoklinė plokštė
18	Vožtuvo atleidimo varžtas		

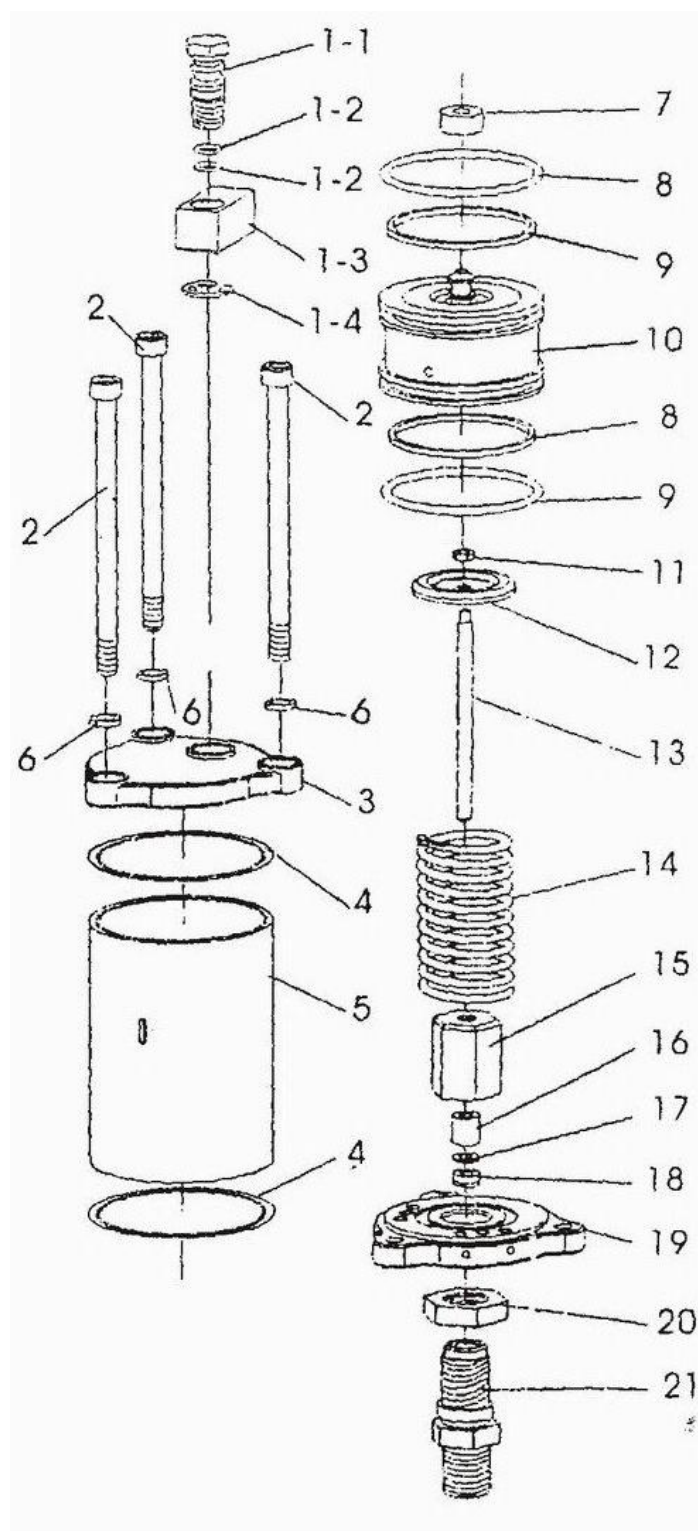
Techniniai duomenys

Keliamoji galia: 20T

Minimalus aukštis: 260 mm

Grynasis svoris: 16,3 kg

Oro siurblio konstrukcija



- 1-1 Laido jungtis
- 1-2 Sandarinimo žiedas 10 x 1,8
- 1-3 Kilnojamoji jungtis
- 1-4 Tarpiklis
- 2 šešiakampiai varžtai
- 3 Viršelis
- 4 Antspaudas
- 5 Oro siurblio korpusas
- 6 Spyruoklinė poveržlė
- 7 Antspaudas
- 8 Sandarinimo žiedas 63,5-3,55
- 9 Antspaudas
- 10 Stūmoklis
- 11 Riešutas 5
- 12 blokas
- 13 Stūmoklis
- 14 pavasaris
- 15 Riešutas
- 16 Tarpiklis
- 17 Kablys
- 18 Antspaudas
- 19 Viršelis
- 20 Reguliavimo veržlė
- 21 Adapteris



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 22

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. netoli Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

20T hidraulinis-pneumatinis autokeltuvas

Tipas: G02065, Modelis: 020120

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. 2006/42/EB dėl mašinų,
ir standartai EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo Nr. QA-AC-5265/21, 2021-04-07
išleido Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A bloko didysis bokštas Nr. 2
Kapi No:168 Ataşehir, Stambulas, Turkija
Tel.: 0090 216 572 49 10, faksas: 0090 216 572 49 14
El. paštas: ozlemyilmaz@qatech.com, www.qatech.com
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 2138

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

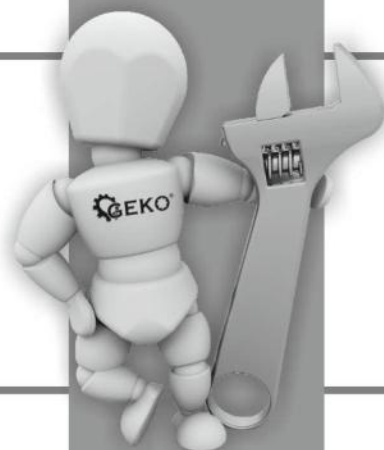
Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022 12 05
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

20T hidrauliski-pneimatiskais auto pacēlājs

Tips: G02065, Modelis: 020120

Originālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kītлина, ul. Walking Street 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs un tie var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Transports

Darbības svira ir paredzēta tikai lifta darbināšanai, nevis tā pārvietošanai. Pārvadājot domkratu, nemetiet un nemetiet to, jo tas var sabojāt sūkni. Tāpēc pirms transportēšanas lifts ir jānostiprina, lai izvairītos no triecieniem/triecieniem pret citiem priekšmetiem.

Uzglabāšana

Pilnībā nolaižot pacēlāju, tas jāuzglabā sausā vietā, pasargājot to no korozijas un mehāniskiem triecieniem.

SVARĪGI! Rokasgrāmatā iekļautā konstrukcijas shēma ir paredzēta tikai ilustratīviem nolūkiem. Lietotājs pats nevar modificēt rīku. Tas anulēs jūsu garantiju un var sabojāt instrumentu. Visi instrumenta remontdarbi jāveic kvalificētam mehāniķim, izmantojot oriģinālās detaļas vai identiskas rezerves daļas.

Lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par hidrauliski-pneimatiskā autopacelēja lietošanu. Lietotājam ir pienākums izlasīt šo rokasgrāmatu, jo tajā ir ietverti svarīgi norādījumi un drošības pasākumi, kas jāveic pirms ierīces lietošanas. Strādājot ar liftu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.

PRODUKTA APRAKSTS

Pacelājs ir paredzēts īslaicīgai 20T smagu kravu celšanai. Paceļot transportlīdzekli, to nevar pārvietot. Tūlīt pēc transportlīdzekļa pacelšanas tas jānostiprina ar atbilstošiem balstiem. Pacelāju nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ilgstošai kravu celšanai.

PIRMS LIETOŠANAS

1. Pārbaudiet, vai hidrauliski-pneimatiskais pacelājs ir piemērots paredzētajam darbam.
2. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, iepazīstieties ar pacelāja darbību un briesmām, kas saistītas ar nepareizu lietošanu.
3. Atveriet ekvivalenta vārstu, griežot rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam (ne vairāk kā divus pilnus apgriezienus).
4. Noņemiet eļļas iepildīšanas kakliņu, kad cilindrs ir pilnībā nolaists. Ievietojiet sviras rokturi tam paredzētajā caurumā un pārvietojiet to sešas līdz astoņas reizes. Tādējādi no rezerves tvertnes tiks noņemts atlikušais gaiss. Pārliecinieties, ka eļļa tvertnē sniedzas līdz eļļas iepildīšanas kakliņa malai. Ja nepieciešams, uzpildiet to atkārtoti. Aizveriet eļļas iepildes vāciņu, izmantojot eļļas iepildes kakliņu.
5. Ielejiet pacelšanas vadības vārsta pneimatiskā savienojuma pieslēgvietā karoti augstas kvalitātes smēreļļas (skatiet attēlu), pēc tam pievienojiet savienojuma portu kompresoram un palaidiet kompresoru 3 sekundes, lai eļļa vienmērīgi sadalītos pieslēgvietā.
6. Pirms lietošanas pārbaudiet izpildmehānisma funkcionalitāti: Atstājiet sūkni kādu laiku ieslēgtu. Ja izpildmehānismā rodas problēmas vai bojājumi, tas nekavējoties jālabo.
7. Šis izstrādājums ir piemērots visām parasti izmantotajām pneimatisko savienojumu sprauslām % collu NPT (= 0,635 cm)
8. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Vispirms pārbaudiet metinātās šuves un noplūdes, kā arī visas citas bojātas vai trūkstošas detaļas. Ja ierīcei rodas kādi bojājumi vai tā ir pārslogota, to nedrīkst lietot. Katrā gadījumā remontam jāzvana speciālistam.

SERVISS

Pacelšana

1. Nolokiet 2-daļīgo rokturi un ievietojiet to tam paredzētajā caurumā.
2. Nostipriniet pacelto kravu, lai izvairītos no nekontrolētas kustības.
3. Novietojiet hidraulisko domkratu piemērotā vietā - uz līdzenas virsmas.
4. Aizveriet izlīdzināšanas vārstu, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

UZMANĪBU !!! Izmantojiet tikai oriģinālās sastāvdaļas, kas tiek piegādātas kopā ar pacēlāju. Neizmantojiet gaisa šļūtenes vai rokturu pagarinājumus. Paceļot kravu, ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Tūlīt pēc kravas pacelšanas tā jānostiprina ar atbilstošiem balstiem.

5. Ievietojiet rokas sviru paredzētajā caurumā. Pārvietojiet sviru dažas reizes vai nospiediet pacelšanas vadības vārstu. **VISPĀRĪGI DARBOJIET CEĻA VADĪBAS VĀRSTU TIKAI AR MANUĀLI, UN NEIZMANTOJOT CITIEM SKAVĒM VAI OBJEKTIEM.**

6. Paceliet kravu vajadzīgajā augstumā un nekavējoties novietojiet atbilstošus balstus, lai hidrauliskais domkrats pārāk ilgi nepaliktu zem slodzes.

UZMANĪBU!!! Šī ierīce ir paredzēta, lai paceltu tikai visu transportlīdzekļa daļu (vienu riteni vai asi). Izmantojot liftu, lūdzu, valkājiet aizsargbrilles. Krava jānovieto hidrauliski-pneimatiskā pacēlāja seglu stiprinājuma centrā, pretējā gadījumā var gūt nopietnus miesas bojājumus, sabojāt pacēlāju vai pacelt kravu, kā arī citus priekšmetus vai priekšmetus. Nestrādāji uz kravas, zem tās vai ap to, kamēr tā nav pareizi nostiprināta. Tūlīt pēc kravas pacelšanas tā jānostiprina ar atbilstošiem balstiem. Neizmantojiet šo pacēlāju citiem mērķiem, kā vien tiem, kādiem tas ir paredzēts. Hidrauliski-pneimatiskajā pacēlumā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas vai rekonstrukcijas. Iepriekš minēto brīdinājumu un drošības pasākumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas, nāvi vai īpašuma bojājumus.

Aizbraukšana

1. Paceliet kravu, izmantojot domkratu, līdz augstumam, kas ļauj droši noņemt balstus.

2. Ievietojiet rokas sviru ekvalaizera vārstā un lēnām pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam (ne vairāk kā par pusi apgriezieni). Ja kravu nevar nolaist tehnisku iemeslu dēļ, ir jāizmanto cita pacelšanas ierīce, kas jāatbalsta ar balstiem, kas novietoti zem svara. Noņemiet nefunkcionālo hidraulisko domkratu, pēc tam balstus un nolaidiet kravu, izmantojot rezerves pacelšanas ierīci. **UZMANĪBU!!!** Bīstamas pārslodzes visbiežāk rodas, pārāk ātri atverot vai aizverot izlīdzināšanas vārstu, nolaižot slodzi. No tā izrietošā pārslodze var ietekmēt lifta pareizu darbību, to sabojāt un izraisīt nopietnus materiālus bojājumus vai miesas bojājumus.

3. Pēc cilindra noņemšanas nospiediet virzuli un atveri, kurā rokas svira iekļaujas līdz galam, lai izvairītos no rūsas vai netīrumu uzkrāšanās pacēlājā.

APKOPE

SVARĪGI: izmantojiet tikai augstas kvalitātes hidrauliskās eļļas. Nejauciet dažādu veidu eļļas un neizmantojiet bremžu šķidrumus, motoreļļas, glicerīnu vai citus nepiemērotus sūkņa šķidrumus. Nepiemērots šķidrums var negatīvi ietekmēt pacēlāja darbību un palielināt pēkšņas kravas zuduma risku, kas var radīt miesas bojājumu un īpašuma bojājumu risku.

EĻĻAS PIEVIEŅOŠANA

1. Novietojiet hidraulisko domkratu ar pilnībā ievilkto seglu stiprinājumu un virzuļsūkni vertikālā stāvoklī. Atveriet eļļas iepildīšanas kakliņu.
2. Piepildiet trauku ar eļļu (līdz malai).

EĻĻAS MAIŅA

Lai nodrošinātu maksimālu pacelēja darbības kvalitāti, reizi gadā jāveic pilnīga eļļas maiņa.

1. Atveriet eļļas iepildes kaklu ar pilnībā ievilkto seglu vāciņu un virzuļa sūkni.
2. Nolieciet hidraulisko domkratu uz sāniem un izlejiet eļļu piemērotā traukā. **PIEZĪME:** Atbrīvojieties no lietotās eļļas pareizi un videi draudzīgā veidā.
3. Piepildiet sūkni ar jaunu augstas kvalitātes hidraulisko eļļu. Aizveriet ieplūdi ar eļļas iepildīšanas kakliņu.

EĻĻOŠANA

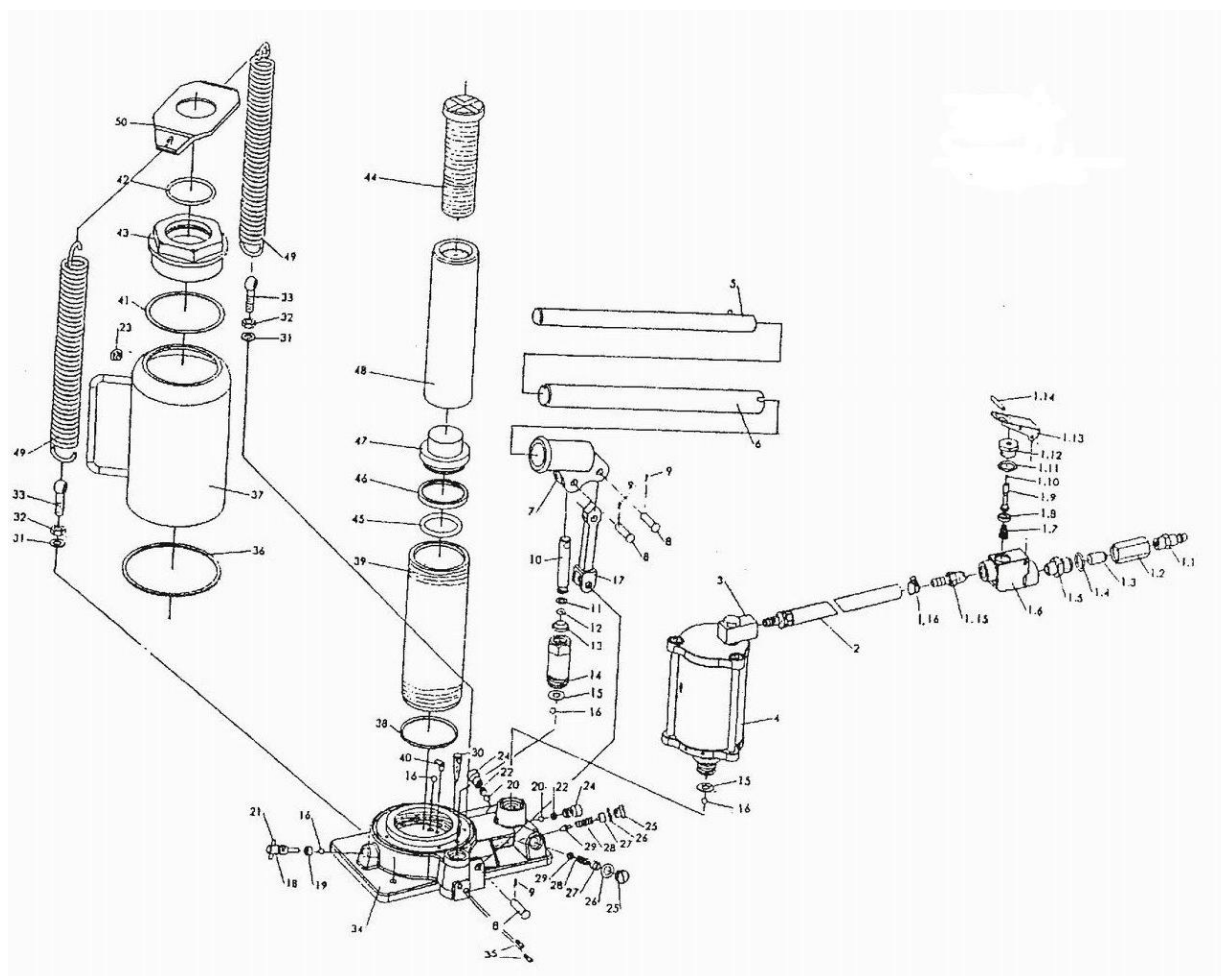
1. Vienmēr regulāri ieeļļojiet šarnīra punktus, asis un savienojumus ar vieglu, augstas kvalitātes smērvielu, lai novērstu rūsas un nodrošinātu attiecīgo lifta daļu pareizu darbību.
2. Regulāri pārbaudiet, vai sūkņa virzulī un cilindrā nav rūsas un korozijas nogulsnes. Ja nepieciešams, notīriet visu ar eļļotu drānu. **NEKAD NEIZMANTOJIET Smilšpapīru VAI ABRAZĪVUS MATERIĀLU.**
3. Kad hidrauliskais domkrats netiek lietots, tam ir jābūt pilnībā ievilkta cilindram un virzuļa sūknim, un tas jāuzglabā drošā un sausā vietā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

SIMPTOMI	IESPĒJAMĀIS CĒĻONS	PROBLĒMAS NOVĒROŠANA
Pacelējs neceļ svaru	- Ekvalaizera vārsts nav pietiekami pievilks - Lifts ir pārslogots - Pārāk vāja gaisa padeve - Kompresors nedarbojas	- Ekvalaizera vārsts ir jāpievelk - Izkraujiet liftu un nepārsniedziet tā maksimālo krāvniesību. - Pārbaudiet kompresoru
Pacelējs neviļus nolaižas zem slodzes	- Ekvalaizera vārsts nav pietiekami pievilks - Lifts ir pārslogots - Bojāta hidrauliskā sistēma	- Ekvalaizera vārsts ir jāpievelk - Izkraujiet liftu un nepārsniedziet tā maksimālo krāvniesību. - Remonts ar profesionālu palīdzību

Pēc izkraušanas cilindrs nenokrīt	- Rezerves tvertne ir pilna - Locītavas iestrēga	- Izlabojiet eļļas līmeni - Notīriet un ieeļļojiet visas kustīgās daļas
Zema pacelšanas efektivitāte	- Pārāk zems eļļas līmenis - Sistēma ir piepildīta ar gaisu	- Piepildiet tvertni ar eļļu - Atbrīvojieties no gaisa no sistēmas
Pacēlājs nepaceļas līdz maksimālajam augstumam	- Pārāk zems eļļas līmenis	- Piepildiet tvertni ar eļļu

Lifta būvniecība



Detaļu saraksts

1.1	Šļūtenes savienotājs	19	Atbrīvojiet vārsta blīvi
1.2	Sakabes uzgrieznis	20	Tērauda lode 6.35
1.3	Gaisa filtrs	21	Pin
1.4	Blīvgredzens 18x24	22	pavasaris
1.5	savienotājs	23	Uzpildes vāciņš
1.6	Vārsta korpuss	24	Skrūve
1.7	Pavasaris	25	Skrūve
1.8	Blīve	26	Pad
1.9	Drošējvārsts	27	Pārslodzes vārsts
1.10	Blīvgredzens 3 x 1.6	28	Drošības vārsta atspere
1.11	Blīvgredzens 18 x 2.4	29	Ierobežojuma pārslodzes vārsts
1.12	Rieksts	30	Filtrs
1.13	Svira	31	Atsperu paplāksne
1.14	Svira tapa	32	Rieksts 8
1.15	Šļūtenes savienotājs	33	Skrūve 8x35
1.16	Saspiedes lente	34	Pamatne
2	Gaisa šļūtene	35	Noslēdzošā skrūve
3	Savienotājs	36	Apakšējais blīvgredzens
4	Gaisa sūknis	37	Tvertne
5	Rokas svira 1	38	Zīmogs
6	Rokas svira 2	39	Cilindrs
7	Rokas sviras skava	40	Tērauda lodīšu fiksators
8	Pin	41	Augšējais blīvgredzens
9	Spraudtapa	42	Blīvgredzens
10	Sūkņa virzulis	43	Augšējais uzgrieznis
11	Sūkņa virzuļa vadotne	44	Skrūve - regulējama
12	Blīvgredzens	45	Blīvgredzens
13	Putekļu necaurlaidīgs gredzens	46	Blīvgredzens - atgriešana
14	Sūkņa cilindrs	47	Galva
15	Vara paplāksne	48	Cilindrs
16	Tērauda lodīte 6	49	pavasaris
17	Klaņi	50	Atsperu plāksne
18	Vārsta atbrīvošanas skrūve		

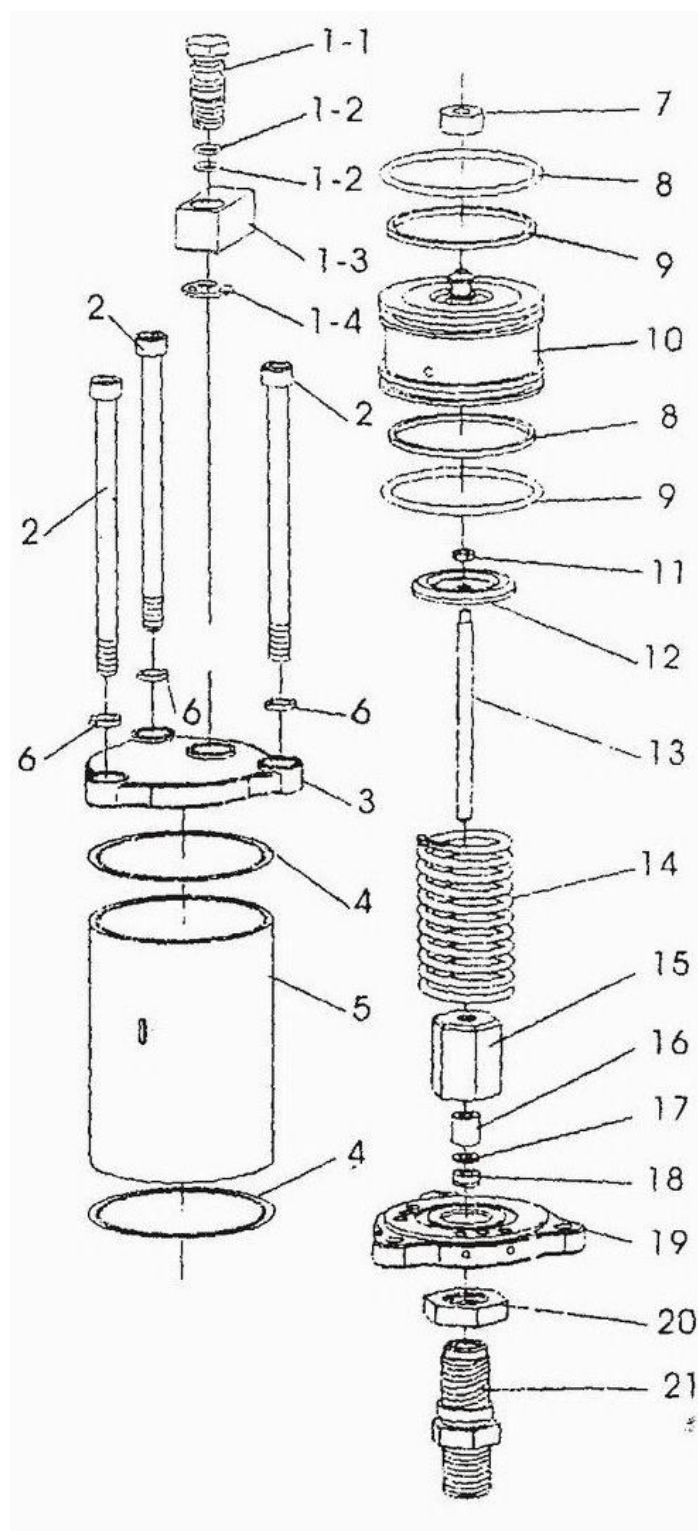
Tehniskie dati

Celtspēja: 20T

Minimālais augstums: 260 mm

Neto svars: 16,3 kg

Gaisa sūkņa konstrukcija



- 1-1 vadu savienotājs
- 1-2 Blīvredzens 10 x 1,8
- 1-3 Kustīgs savienojums
- 1-4 Blīve
- 2 sešstūra skrūves
- 3 Vāks
- 4 Blīvējums
- 5 Gaisa sūkņa korpuss
- 6 Atsperu paplāksne
- 7 Blīvējums
- 8 Blīvredzens 63,5-3,55
- 9 Blīvējums
- 10 Virzulis
- 11 Rieķsts 5
- 12 Bloks
- 13 Virzulis
- 14 pavasaris
- 15 Rieķsts
- 16 Blīve
- 17 Āķis
- 18 Zīmogs
- 19 Vāks
- 20 Regulēšanas uzgrieznis
- 21 Adapteris



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 22

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. netālu no Kītlīnas, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

20T hidrauliski-pneimatiskais auto pacēlājs

Tips: G02065, Modelis: 020120

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām,
un standarti EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tipa Nr. QA-AC-5265/21, 07.04.2021
izdevusi Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymouse
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A bloka lielais tornis Nr.2
Kapi No:168 Ataşehir, Stambula, Turcija
Tālr.: 0090 216 572 49 10, fakss: 0090 216 572 49 14
E-pasts: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 2138

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja
piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

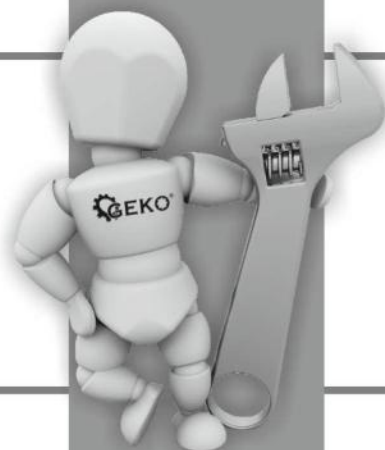


Kītlina, 05.12.2022

Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

20T hydraulicko-pneumatický autozvedák

Typ: G02065, Model: 020120

Překlad původního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
GEKO Sp. z o. Ó. Sp. k.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



POZOR!!!

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a nákresy
obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného
produktu.***

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

Doprava

Ovládací páka slouží pouze k ovládní výtahu, nikoli k jeho pohybu. Při přepravě zvedáku neupustíte ani neházejte, protože by mohlo dojít k poškození čerpadla. Proto musí být výtah před přepravou zajištěn, aby se zabránilo otřesům / nárazům do jiných předmětů.

Skladování

Po úplném spuštění by měl být zvedák uložen na suchém místě, které ho chrání před korozí a mechanickými nárazy.

DŮLEŽITÉ! Konstrukční schéma uvedené v návodu je pouze ilustrativní. Uživatel nemůže nástroj sám upravovat. Tím ztratíte záruku a může dojít k poškození nástroje. Veškeré opravy náradí by měl provádět kvalifikovaný mechanik s použitím originálních dílů nebo identických náhradních dílů.

Návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se použití hydraulicko-pneumatického autozvedáku. Uživatel je povinen si přečíst tento návod, protože obsahuje důležité pokyny a bezpečnostní opatření, která je třeba učinit před použitím zařízení. Při práci s výtahem vždy používejte ochranné brýle. Nedodržení pokynů v tomto návodu může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

POPIS PRODUKTU

Zvedák je určen pro krátkodobé zvedání břemen o hmotnosti 20T. Při zvedání vozidla s ním nelze pohybovat. Ihned po zvednutí musí být vozidlo zajištěno vhodnými podpěrami. Za žádných okolností nesmí být zvedák používán k dlouhodobému zvedání břemen.

PŘED POUŽITÍM

1. Zkontrolujte, zda je hydraulicko-pneumatický zdvih vhodný pro zamýšlenou práci.
2. Přečtěte si pozorně návod k obsluze, seznamte se s obsluhou výtahu a nebezpečími spojenými s nesprávným používáním.
3. Otevřete vyrovnávací ventil otočením rukojeti proti směru hodinových ručiček (ne více než dvě plné otáčky).
4. Odstraňte plnicí hrdlo oleje při zcela spuštěném válci. Zasuňte rukojeť páky do otvoru k tomu určeného a šestkrát až osmkrát ji posuňte. Tím se odstraní veškerý zbývající vzduch z rezervní nádoby. Ujistěte se, že olej v nádobě dosahuje až k okraji plnicího hrdla oleje. V případě potřeby jej doplňte. Zavřete víčko plnicího hrdla oleje pomocí plnicího hrdla oleje.
5. Nalijte lžíci vysoce kvalitního mazacího oleje do pneumatického spojovacího portu ovládacího ventilu zdvihu (viz obrázek), poté připojte spojovací port ke kompresoru a nechte kompresor běžet po dobu 3 sekund, aby se olej rovnoměrně rozložil v portu.
6. Před použitím zkontrolujte funkčnost servomotoru: Nechte čerpadlo nějakou dobu zapnuté. Pokud se na pohonu objeví nějaké problémy nebo poškození, musí být okamžitě opraven.
7. Tento produkt je vhodný pro všechny běžně používané pneumatické připojovací trysky 1/2 palce NPT (= 0,635 cm)
8. Před použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno. Nejprve zkontrolujte sváry a případné netěsnosti, stejně jako další poškozené nebo chybějící díly. Pokud dojde k jakémukoli poškození zařízení nebo je přetíženo, nesmí se používat. V každém případě byste měli zavolat odbornou pomoc pro opravu.

SERVIS

Zdvihání

1. Složte 2dílnou rukojeť a vložte ji do připraveného otvoru.
2. Zajistěte zvednutý náklad, aby nedošlo k nekontrolovanému pohybu.
3. Umístěte hydraulický zvedák na vhodné místo - na rovnou plochu.
4. Uzavřete vyrovnávací ventil otáčením proti směru hodinových ručiček.

POZOR !!! Používejte pouze originální součásti dodávané se zvedákem. Pro vzduchovou hadici nebo rukojeti nepoužívejte prodloužení. Při zvedání břemene dodržujte pokyny v tomto návodu. Ihned po zvednutí břemene je nutné jej zajistit vhodnými podpěrami.

5. Vložte ruční páku do připraveného otvoru. Několikrát pohněte pákou nebo stiskněte ovládací ventil zdvihu. **OBEZNĚ OBSLUHUJTE OVLÁDACÍ VENTIL ZDVIHU POUZE RUČNĚ A NE S JINÝMI SVORKAMI NEBO PŘEDMĚTY.**

6. Zvedněte břemeno do požadované výšky a ihned umístěte vhodné podpěry, aby hydraulický zvedák nezůstal pod zatížením příliš dlouho.

POZOR!!! Toto zařízení je určeno ke zvedání pouze celé části vozidla (jednoho kola nebo nápravy). Při používání výtahu používejte ochranné brýle. Náklad musí být umístěn ve středu hydraulicko-pneumatického nástavce sedla zvedáku, jinak může dojít k vážnému zranění osob, poškození zvedáku nebo zvednutého břemene, jakož i jiných předmětů nebo předmětů. Nepracujte na nákladu, pod ním nebo kolem něj, dokud není řádně zajištěno. Ihned po zvednutí břemene je nutné jej zajistit vhodnými podpěrami. Nepoužívejte tento výtah k jiným účelům, než ke kterým byl určen. Na hydraulicko-pneumatickém výtahu nesmíte svépomocí provádět žádné úpravy ani přestavby. Nedodržení výše uvedených varování a bezpečnostních opatření může mít za následek vážné zranění, smrt nebo poškození majetku.

Odcházím

1. Zvedněte náklad pomocí zvedáku do výšky, která umožňuje bezpečné odstranění podpěr.

2. Vložte ruční páku do vyrovnávacího ventilu a pomalu jí otáčejte proti směru hodinových ručiček (ne více než o půl otáčky). Pokud nelze břemeno z technických důvodů spustit, je třeba použít jiné zvedací zařízení a podepřít jej podpěrami umístěnými pod závažím. Odstraňte nefunkční hydraulický zvedák, poté podpěry a spustte břemeno pomocí náhradního zvedacího zařízení. **POZOR!!!** Nebezpečná přetížení jsou nejčastěji způsobena příliš rychlým otevíráním nebo zavíráním vyrovnávacího ventilu při spouštění břemene. Výsledné přetížení může ovlivnit správnou funkci výtahu, poškodit jej a vést k vážným věcným škodám nebo zranění osob.

3. Po vyjmutí beranu stiskněte píst a otvor, do kterého zapadá ruční páka, úplně dolů, aby se ve zvedáku nehromadila rez nebo nečistoty.

ÚDRŽBA

DŮLEŽITÉ: Používejte pouze vysoce kvalitní hydraulické oleje. Nemíchejte různé druhy olejů ani nepoužívejte brzdové kapaliny, motorové oleje, glycerin nebo jiné nevhodné kapaliny do čerpadel. Nevhodné kapaliny mohou nepříznivě ovlivnit provoz výtahu a zvýšit riziko náhlé ztráty nákladu, což může vést k riziku zranění osob a škod na majetku .

PŘIDÁVÁNÍ OLEJE

1. Umístěte hydraulický zvedák s plně zasunutým sedlovým nástavcem a pístovým čerpadlem ve svislé poloze. Otevřete plnicí hrdlo oleje.
2. Nádobu naplňte olejem (až po okraj).

VÝMĚNA OLEJE

Pro dosažení maximální kvality provozu výtahu by měla být jednou ročně provedena kompletní výměna oleje.

1. Otevřete plnicí hrdlo oleje se zcela zasunutým uzávěrem sedla a pístovým čerpadlem.
2. Položte hydraulický zvedák na bok a vypusťte olej do vhodné nádoby. POZNÁMKA: Použitý olej zlikvidujte správně a ekologicky.
3. Naplňte čerpadlo novým vysoce kvalitním hydraulickým olejem. Uzavřete vstup plnicím hrdlem oleje.

MAZÁNÍ

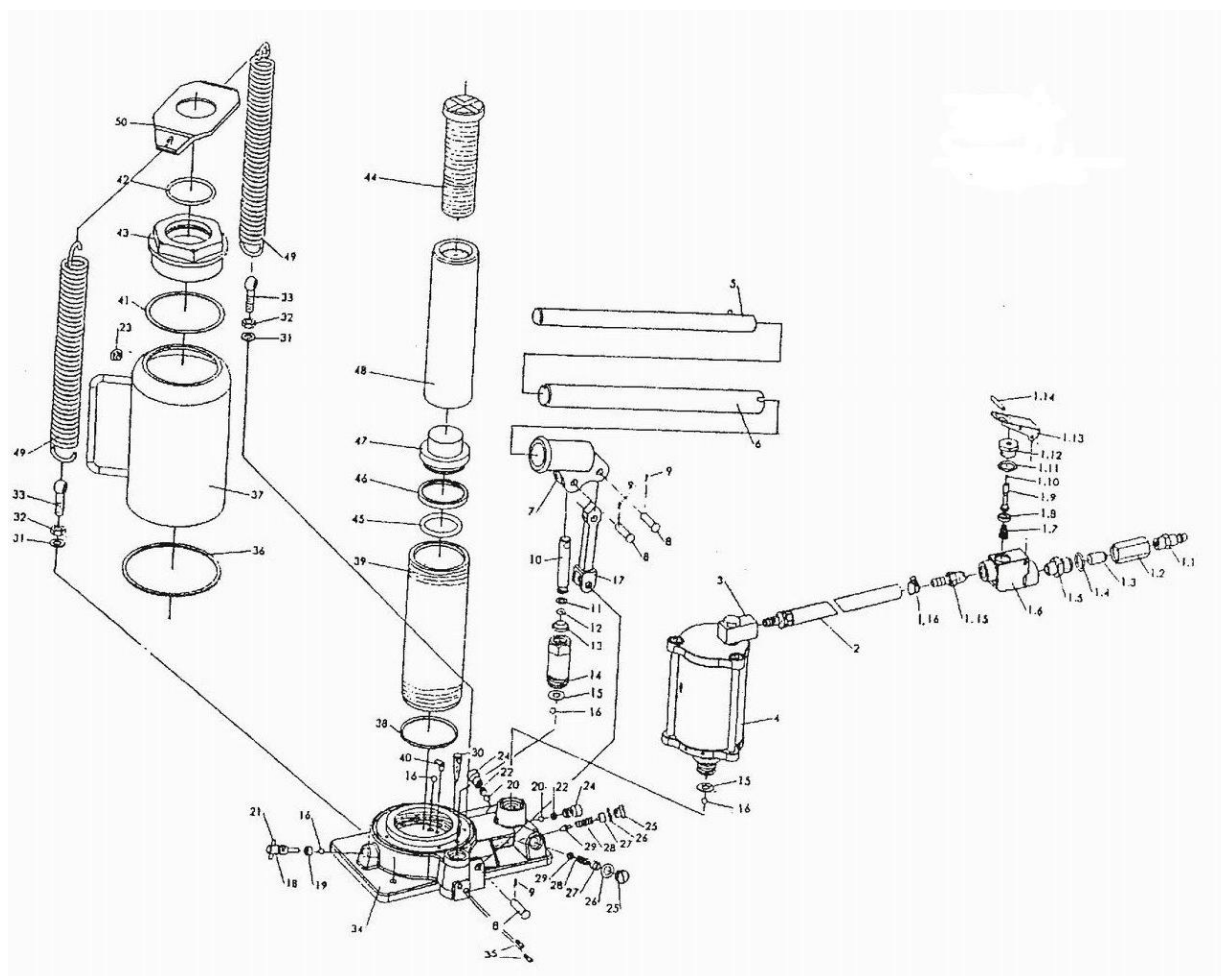
1. Vždy pravidelně mažte otočné body, nápravy a klouby lehkým, vysoce kvalitním mazivem, abyste zabránili korozi a zajistili správnou funkci příslušných částí výtahu.
2. Pravidelně kontrolujte píst a válec čerpadla, zda na nich nejsou usazeniny rzi a koroze. V případě potřeby vše očistěte naolejovaným hadříkem. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE BRUSNÝ PAPIR ANI BRUSNÉ MATERIÁLY.
3. Když se hydraulický zvedák nepoužívá, měl by mít válec a pístové čerpadlo zcela zasunuté a skladujte jej na bezpečném a suchém místě.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

PŘÍZNAKY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ PROBLÉMU
Zvedač nezvedá závaží	- Vyrovnávací ventil není dostatečně utažen - Výtah je přetížený - Přívod vzduchu je příliš slabý - Kompresor nefunguje	- Vyrovnávací ventil musí být utažen - Vyložte zvedač a nepřekračujte jeho maximální nosnost. - Zkontrolujte kompresor
Zvedač se pod nákladem mimovolně spustí	- Vyrovnávací ventil není dostatečně utažen - Výtah je přetížený - Hydraulický systém byl poškozen	- Vyrovnávací ventil musí být utažen - Vyložte zvedač a nepřekračujte jeho maximální nosnost. - Opravy odbornou pomocí

Válec po vyložení nespadne	- Náhradní nádoba je plná - Klouby se zaseklí	- Upravte hladinu oleje - Vyčistěte a namažte všechny pohyblivé části
Nízká účinnost zdvihu	- Příliš nízká hladina oleje - Systém je naplněn vzduchem	- Naplňte nádrž olejem - Odstraňte vzduch ze systému
Výtah se nezvedne do maximální výšky	- Příliš nízká hladina oleje	- Naplňte nádrž olejem

Stavba výtahu



Seznam dílů

1.1	Hadicová spojka	19	Uvolněte těsnění ventilu
1.2	Matice spojky	20	Ocelová koule 6,35
1.3	Vzduchový filtr	21	Pin
1.4	Těsnící kroužek 18 x 24	22	Jaro
1.5	konektor	23	Plnicí uzávěr
1.6	Těleso ventilu	24	Šroub
1.7	Pružina	25	Šroub
1.8	Těsnění	26	Pad
1.9	Plyn	27	Přetěžovací ventil
1.10	Těsnící kroužek 3 x 1,6	28	Pružina pojistného ventilu
1.11	Těsnící kroužek 18 x 2.4	29	Omezovací ventil proti přetížení
1.12	Matice	30	Filtr
1.13	Páka	31	Pružinová podložka
1.14	Čep páky	32	Matice 8
1.15	Hadicová spojka	33	Šroub 8x35
1.16	Upínací páska	34	Základna
2	Vzduchová hadice	35	Uzavírací šroub
3	Konektor	36	Spodní těsnící kroužek
4	Vzduchové čerpadlo	37	Nádrž
5	Ruční páka 1	38	Těsnění
6	Ruční páka 2	39	Válec
7	Svěrka ruční páky	40	Záchyt ocelové koule
8	Pin	41	Horní těsnící kroužek
9	Závlačka	42	Těsnící kroužek
10	Píst čerpadla	43	Horní matice
11	Vedení pístu čerpadla	44	Šroub - nastavitelný
12	Těsnící kroužek	45	Těsnící kroužek
13	Prachotěsný kroužek	46	Těsnící kroužek - návrat
14	Válec čerpadla	47	Hlava
15	Měděná podložka	48	Válec
16	Ocelová koule 6	49	Jaro
17	Ojnice	50	Pružinová deska
18	Uvolňovací šroub ventilu		

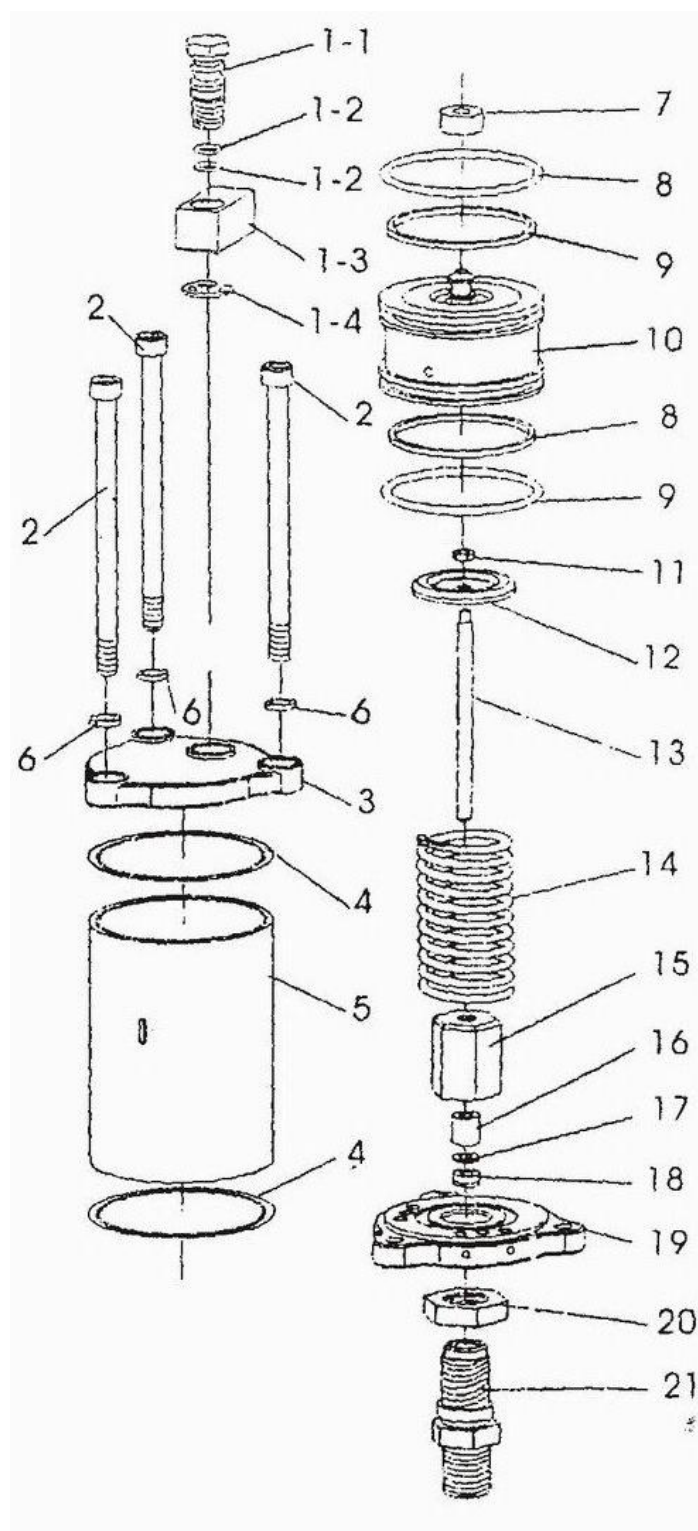
Technická data

Nosnost: 20T

Minimální výška: 260 mm

Čistá hmotnost: 16,3 kg

Konstrukce vzduchového čerpadla



- 1-1 drátový konektor
- 1-2 Těsnící kroužek 10 x 1,8
- 1-3 Pohyblivý kloub
- 1-4 Těsnění
- 2 šestihranné šrouby
- 3 Kryt
- 4 Těsnění
- 5 Tělo vzduchového čerpadla
- 6 Pružinová podložka
- 7 Těsnění
- 8 Těsnící kroužek 63,5-3,55
- 9 Těsnění
- 10 Píst
- 11 Matice 5
- 12 Blok
- 13 Píst
- 14 Jaro
- 15 Matice
- 16 Těsnění
- 17 Háček
- 18 Těsnění
- 19 Kryt
- 20 Seřizovací matice
- 21 Adaptér



Poslední dvě číslice roku označení CE - 22

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO Sp. z o. ō. Sp. poblíž Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

20T hydraulicko-pneumatický autozvedák

Typ: G02065, Model: 020120

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,
a normy EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení
EC typ č. QA-AC-5265/21 ze dne 07.04.2021
vydal Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower No:2
Kapi No: 168 Ataşehir, İstanbul, Turecko
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
E-mail: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com
Identifikační číslo notifikované osoby: 2138

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez
souhlasu výrobce.

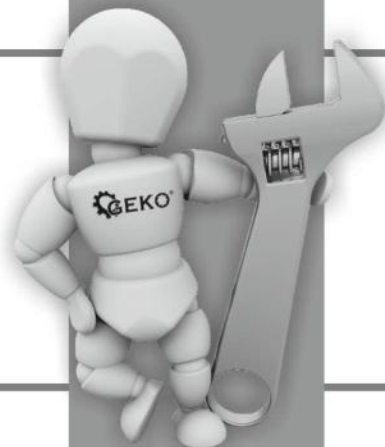
Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 05.12.2022
Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková
Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

20T hydraulicko-pneumatický zdvihák na auto

Typ: G02065, Model: 020120

Preklad pôvodného návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobéné pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Doprava

Ovládacia páka slúži len na ovládanie výťahu, nie na jeho pohyb. Pri preprave zdvihák nehádzte ani nehádzte, pretože by to mohlo poškodiť čerpadlo. Preto musí byť výťah pred prepravou zabezpečený, aby sa predišlo otrasom / nárazom do iných predmetov.

Skladovanie

Po úplnom spustení by sa výťah mal skladovať na suchom mieste, aby bol chránený pred koróziou a mechanickými vplyvmi.

DÔLEŽITÉ! Konštrukčná schéma uvedená v návode je len ilustračná. Používateľ nemôže nástroj sám upravovať. Tým stratíte záruku a môže dôjsť k poškodeniu nástroja. Všetky opravy náradia by mal vykonávať kvalifikovaný mechanik s použitím originálnych dielov alebo identických náhradných dielov.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie týkajúce sa používania hydraulicko-pneumatického autozdvihu. Používateľ je povinný prečítať si tento návod, pretože obsahuje dôležité pokyny a bezpečnostné opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pred použitím zariadenia. Pri práci s výťahom vždy noste ochranné okuliare. Nedodržanie pokynov v tomto návode môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

POPIS PRODUKTU

Zdvihák je určený na krátkodobé zdvíhanie bremien s hmotnosťou 20T. Pri zdvíhaní vozidla sa s ním nedá pohybovať. Ihneď po zdvihnutí musí byť vozidlo zaistené vhodnými podperami. Za žiadnych okolností sa zdvíhač nesmie používať na dlhodobé zdvíhanie bremien.

PRED POUŽITÍM

1. Skontrolujte, či je hydraulicko-pneumatický zdvih vhodný pre zamýšľanú prácu.
2. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, oboznámte sa s obsluhou výťahu a nebezpečenstvami spojenými s nesprávnym používaním.
3. Otvorte ventil vyrovnávača otočením rukoväte proti smeru hodinových ručičiek (nie viac ako dve plné otáčky).
4. Odstráňte plniace hrdlo oleja pri úplne spustenom valci. Vložte rukoväť páky do otvoru na to určeného a šesťkrát až osemkrát ňou pohnite. Tým sa odstráni všetok zostávajúci vzduch z rezervnej nádoby. Uistite sa, že olej v nádobe siaha až po okraj plniaceho hrdla oleja. V prípade potreby ho doplňte. Zatvorte uzáver plniaceho otvoru oleja pomocou plniaceho hrdla oleja.
5. Nalejte lyžicu vysokokvalitného mazacieho oleja do pneumatického pripojovacieho portu ovládacieho ventilu zdvihu (pozri obrázok), potom pripojte pripojovací port ku kompresoru a spustite kompresor na 3 sekundy, aby sa olej rovnomerne rozdelil v porte.
6. Pred použitím skontrolujte funkčnosť pohonu: Nechajte čerpadlo nejaký čas zapnuté. Ak sa na servopohone vyskytnú nejaké problémy alebo poškodenie, musí sa okamžite opraviť.
7. Tento produkt je vhodný pre všetky bežne používané pneumatické spojovacie trysky % palcov NPT (= 0,635 cm)
8. Pred použitím skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. Najskôr skontrolujte zvary a prípadné netesnosti, ako aj iné poškodené alebo chýbajúce diely. Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu zariadenia alebo ak je preťažené, nesmie sa používať. V každom prípade by ste mali zavolať odbornú pomoc na opravu.

SERVIS

Zdvíhanie

1. Zložte 2-dielnu rukoväť a vložte ju do určeného otvoru.
2. Zaistite zdvihnutý náklad, aby ste sa vyhli nekontrolovanému pohybu.
3. Hydraulický zdvihák umiestnite na vhodné miesto – na rovný povrch.
4. Zatvorte vyrovnávací ventil otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

POZOR !!! Používajte iba originálne komponenty, ktoré sa dodávajú s výťahom. Na vzduchovú hadicu alebo rukoväť nepoužívajte predĺženia. Pri zdvíhaní bremena postupujte podľa pokynov v tomto návode. Ihneď po zdvihnutí nákladu ho treba zaistiť vhodnými podperami.

5. Vložte ručnú páku do určeného otvoru. Niekoľkokrát posuňte páku alebo stlačte ovládací ventil zdvihu. **VŠEOBECNE OVLÁDAJTE OVLÁDACÍ VENTIL ZDVIHU LEN RUČNE A NIE S INÝMI SVORKAMI ALEBO PREDMETMI.**

6. Zdvihnite bremeno do požadovanej výšky a ihneď umiestnite vhodné podpery, aby hydraulický zdvihák nezostal zaťažovaný príliš dlho.

POZOR!!! Toto zariadenie je určené na zdvíhanie iba celej časti vozidla (jedno koleso alebo náprava). Pri používaní výťahu noste bezpečnostné okuliare. Náklad musí byť umiestnený v strede sedla hydraulicko-pneumatického zdvíhača, inak môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb, poškodeniu zdvíhacieho zariadenia alebo zdvíhaného bremena, ako aj iných predmetov alebo predmetov. Nepracujte na náklade, pod ním alebo v jeho blízkosti, kým nie je riadne zaistené. Ihneď po zdvihnutí nákladu ho treba zaistiť vhodnými podperami. Nepoužívajte tento výťah na iné účely, než na ktoré bol určený. Na hydraulicko-pneumatickom výťahu nesmiete svojpomocne vykonávať žiadne úpravy ani rekonštrukcie. Nedodržanie vyššie uvedených upozornení a bezpečnostných opatrení môže viesť k vážnemu zraneniu, smrti alebo poškodeniu majetku.

Odchádzam

1. Zdvihnite náklad pomocou zdviháka do výšky, ktorá umožňuje bezpečné odstránenie podpier.

2. Vložte ručnú páku do vyrovnávacieho ventilu a pomaly ju otáčajte proti smeru hodinových ručičiek (nie viac ako o pol otáčky). Ak sa bremeno z technických príčin nedá spustiť, treba použiť iné zdvíhacie zariadenie a podprieť ho podperami umiestnenými pod závažím. Odstráňte nefunkčný hydraulický zdvihák, potom podpery a spustite bremeno pomocou náhradného zdvíhacieho zariadenia. **POZOR!!!** Nebezpečné preťaženie vzniká najčastejšie príliš rýchlym otvorením alebo zatvorením vyrovnávacieho ventilu pri spúšťaní bremena. Výsledné preťaženie môže ovplyvniť správnu funkciu výťahu, poškodiť ho a viesť k vážnym materiálnym škodám alebo zraneniu osôb.

3. Po vybratí barana stlačte piest a otvor, do ktorého zapadá ručná páka, úplne nadol, aby ste zabránili hromadeniu hrdze alebo nečistôt v zdviháku.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ: Používajte iba vysokokvalitné hydraulické oleje. Nemiešajte rôzne druhy olejov ani nepoužívajte brzdové kvapaliny, motorové oleje, glycerín alebo iné nevhodné čerpace kvapaliny. Nevhodné kvapaliny môžu nepriaznivo ovplyvniť prevádzku výťahu a zvýšiť riziko náhlej straty nákladu, čo môže viesť k riziku zranenia osôb a poškodenia majetku .

PRIDÁVANIE OLEJA

1. Umiestnite hydraulický zdvihák s úplne zasunutým sedlovým nástavcom a piestovým čerpadlom vo vertikálnej polohe. Otvorte plniace hrdlo oleja.
2. Nádobu naplníme olejom (až po okraj).

VÝMENA OLEJA

Pre dosiahnutie maximálnej kvality prevádzky výťahu by sa mala raz ročne vykonať kompletná výmena oleja.

1. Otvorte plniace hrdlo oleja s úplne zasunutým uzáverom sedla a piestovým čerpadlom.
2. Položte hydraulický zdvihák nabok a vypustite olej do vhodnej nádoby. POZNÁMKA: Použitý olej zlikvidujte správne a ekologicky.
3. Naplňte čerpadlo novým vysokokvalitným hydraulickým olejom. Zatvorte vstup plniacim hrdlom oleja.

MAZANIE

1. Vždy pravidelne premazávajúte otočné body, nápravy a kĺby ľahkým, vysokokvalitným mazivom, aby ste predišli hrdzi a zabezpečili správnu funkciu príslušných častí výťahu.
2. Pravidelne kontrolujte piest a valec čerpadla, či na nich nie sú usadeniny hrdze a korózie. V prípade potreby všetko očistite naolejovanou handričkou. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE BRÚSNY PAPIER ANI BRÚSNE MATERIÁLY.
3. Keď sa hydraulický zdvihák nepoužíva, mal by mať valec a piestové čerpadlo úplne zasunuté a uskladnené na bezpečnom a suchom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMU

SYMPTÓMY	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE PROBLÉMU
Zdvihák nedvíha váhu	- Ventil vyrovnávača nie je dostatočne utiahnutý - Výťah je preťažený - Prívod vzduchu je príliš slabý - Nefunguje kompresor	- Ventil vyrovnávača musí byť utiahnutý - Vyložte výťah a neprekračujte jeho maximálnu nosnosť. - Skontrolujte kompresor
Zdvíhač sa mimovoľne spustí pod náklad	- Ventil vyrovnávača nie je dostatočne utiahnutý - Výťah je preťažený - Hydraulický systém bol poškodený	- Ventil vyrovnávača musí byť utiahnutý - Vyložte výťah a neprekračujte jeho maximálnu nosnosť. - Oprava odbornou pomocou

Stavba výtahu

Zoznam dielov

1.1	Hadicová spojka	19	Uvoľnite tesnenie ventilu
1.2	Spojovacia matica	20	Oceľová guľa 6,35
1.3	Vzduchový filter	21	Pin
1.4	Tesniaci krúžok 18 x 24	22	Jar
1.5	konektor	23	Plniaci uzáver
1.6	Teleso ventilu	24	Skrutka
1.7	Pružina	25	Skrutka
1.8	Tesnenie	26	Pad
1.9	Plyn	27	Preťažovací ventil
1,10	Tesniaci krúžok 3 x 1,6	28	Pružina poistného ventilu
1,11	Tesniaci krúžok 18 x 2,4	29	Obmedzovací ventil proti preťaženiu
1.12	Matica	30	Filter
1.13	Páka	31	Pružinová podložka
1.14	Čap páky	32	Matica 8
1.15	Hadicová spojka	33	Skrutka 8x35
1.16	Upínacia páska	34	Základňa
2	Vzduchová hadica	35	Uzatváracia skrutka
3	Konektor	36	Spodný tesniaci krúžok
4	Vzduchové čerpadlo	37	Nádrž
5	Ručná páka 1	38	Pečať
6	Ručná páka 2	39	Valec
7	Ručná páková svorka	40	Oceľový záchyt guľôčok
8	Pin	41	Horný tesniaci krúžok
9	Závažka	42	Tesniaci krúžok
10	Piest čerpadla	43	Vrchná matica
11	Vedenie piestu čerpadla	44	Skrutka - nastaviteľná
12	Tesniaci krúžok	45	Tesniaci krúžok
13	Prachotesný krúžok	46	Tesniaci krúžok - návrat
14	Valec čerpadla	47	Hlava
15	Medená podložka	48	Valec
16	Oceľová guľa 6	49	Pružina
17	Spojovacia tyč	50	Pružinový tanier
18	Uvoľňovacia skrutka ventilu		

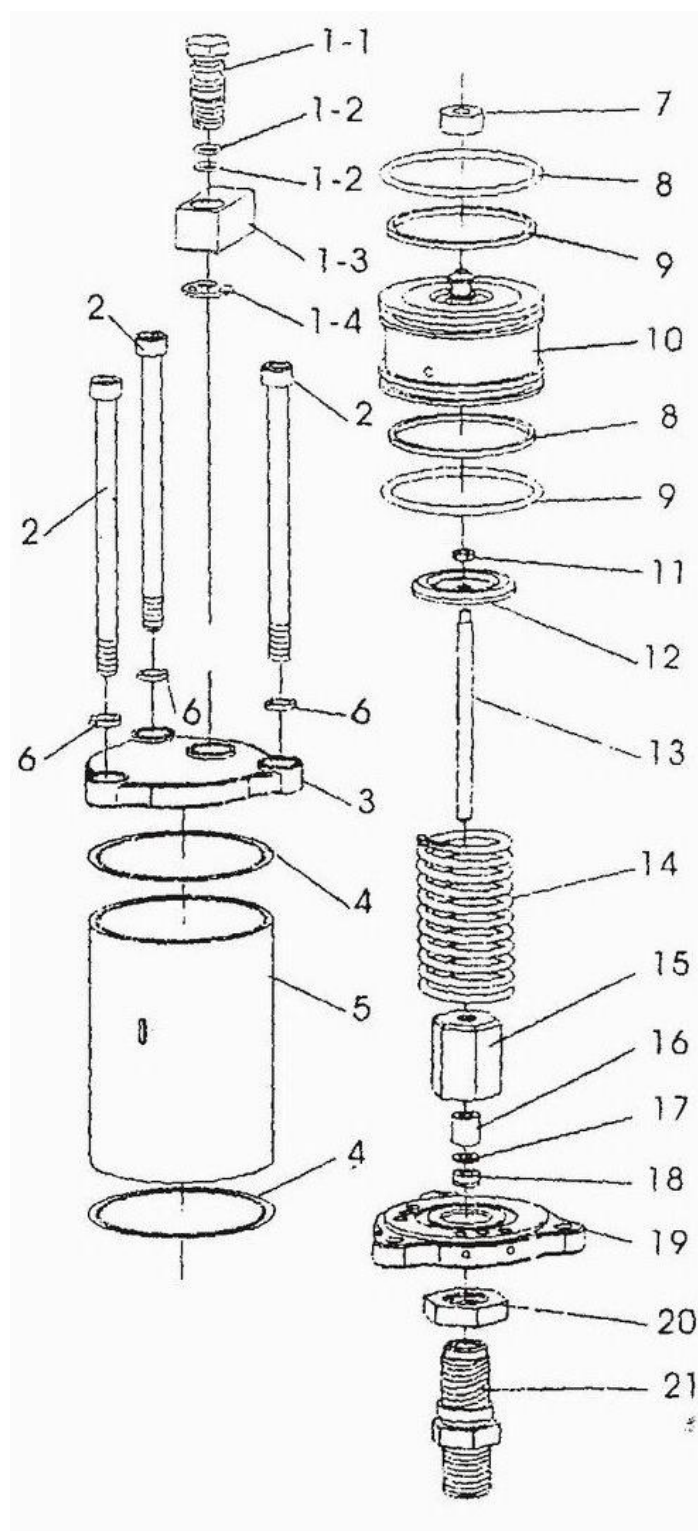
Technické údaje

Nosnosť: 20T

Minimálna výška: 260 mm

Čistá hmotnosť: 16,3 kg

Konštrukcia vzduchového čerpadla



- 1-1 drôtový konektor
- 1-2 Tesniaci krúžok 10 x 1,8
- 1-3 Pohyblivý kľb
- 1-4 Tesnenie
- 2 šesťhranné skrutky
- 3 Kryt
- 4 Tesnenie
- 5 Teleso vzduchového čerpadla
- 6 Pružinová podložka
- 7 Tesnenie
- 8 Tesniaci krúžok 63,5-3,55
- 9 Tesnenie
- 10 Piest
- 11 Matica 5
- 12 Blok
- 13 Piest
- 14 Jar
- 15 Orech
- 16 Tesnenie
- 17 Háčik
- 18 Pečať
- 19 Kryt
- 20 Nastavovacia matica
- 21 Adaptér



Posledné dve číslice roku označenia CE - 22

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

GEKO Sp. z o. o. Sp. pri Kietline, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

20T hydraulicko-pneumatický zdvihák na auto

Typ: G02065, Model: 020120

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,

a normy EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení

Typ ES č. QA-AC-5265/21 zo dňa 07.04.2021

vydal Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Veľká veža č:2

Kapi No: 168 Ataşehir, Istanbul, Turecko

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 2138

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

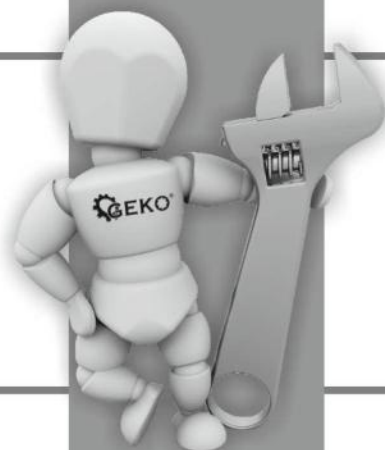


Kietlin, 05.12.2022

Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

20T hidraulikus-pneumatikus autóemelő

Típus: G02065, Modell: 020120

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, ul. Sétáló utca 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.

Szállítás

A kezelőkar csak a felvonó működtetésére szolgál, mozgatására nem. Szállításkor ne ejtse le vagy dobja el az emelőt, mert ez károsíthatja a szivattyút. Ezért a felvonót szállítás előtt rögzíteni kell, hogy elkerülje az ütések/ütődéseket más tárgyakkal.

Tárolás

Teljesen leeresztett állapotban a felvonót száraz helyen kell tárolni, védve a korróziótól és a mechanikai hatásoktól.

FONTOS! A kézikönyvben található építési rajz csak illusztráció. A felhasználó nem módosíthatja önállóan az eszközt. Ez érvényteleníti a garanciát, és károsíthatja a szerszámot. Minden szerszámjavítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie eredeti alkatrészek vagy azonos cserealkatrészek felhasználásával.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a hidraulikus-pneumatikus emelőgép használatával kapcsolatban. A felhasználó köteles elolvasni ezt a kézikönyvet, mert fontos utasításokat és biztonsági intézkedéseket tartalmaz, amelyeket a készülék használata előtt meg kell tenni. Felvonó használatakor mindig viseljen védőszemüveget. A kézikönyvben található utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

TERMÉKLEÍRÁS

Az emelő 20 tonna súlyú terhek rövid távú emelésére szolgál. A jármű felemelésekor nem mozgatható. Közvetlenül a jármű felemelése után megfelelő támasztékokkal rögzíteni kell. Az emelőt semmilyen körülmények között nem szabad hosszan tartó terhek emelésére használni.

HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a hidraulikus-pneumatikus emelő alkalmas-e a tervezett munkára.
2. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, ismerkedjen meg a felvonó működésével és a nem megfelelő használatból járó veszélyekkel.
3. Nyissa ki a kiegyenlítő szelepet a fogantyú óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával (legfeljebb két teljes fordulattal).
4. Távolítsa el az olajbetöltő nyakat teljesen leengedett hengerrel. Helyezze be a kar fogantyúját a neki szánt lyukba, és mozgassa hat-nyolcszor. Ez eltávolítja a maradék levegőt a tartáléktartályból. Ügyeljen arra, hogy a tartályban lévő olaj az olajbetöltő nyak széléig érjen. Szükség esetén töltsse fel. Zárja le az olajbetöltő sapkát az olajbetöltő nyak segítségével.
5. Öntsön egy kanál kiváló minőségű kenőolajat az emelésszabályozó szelep pneumatikus csatlakozónylásába (lásd az ábrát), majd csatlakoztassa a csatlakozónylást a kompresszorhoz, és működtesse a kompresszort 3 másodpercig, hogy az olaj egyenletesen oszlik el a nyílásban.
6. Használat előtt ellenőrizze az indítószerkezet működőképességét: Hagyja a szivattyút bekapcsolva egy ideig. Ha bármilyen probléma vagy sérülés lép fel a hajtóműben, azonnal meg kell javítani.
7. Ez a termék illeszkedik az összes gyakran használt pneumatikus csatlakozó fűvókához $\frac{1}{2}$ inch NPT (= 0,635 cm)
8. Használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e. Mindenekelőtt ellenőrizze a hegesztési varratokat és az esetleges szivárgásokat, valamint minden más sérült vagy hiányzó alkatrészt. Ha a készülék megsérül, vagy túlterhelődik, nem szabad használni. A javításhoz minden esetben szakember segítségét kell kérni.

SZOLGÁLTATÁS

Emelés

1. Hajtsa le a 2 darabból álló fogantyút, és helyezze be a megfelelő lyukba.
2. Rögzítse a felemelt terhet, hogy elkerülje az ellenőrizetlen mozgást.
3. Helyezze a hidraulikus emelőt megfelelő helyre - vízszintes felületre.
4. Zárja el a kiegyenlítő szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

FIGYELEM !!! Csak az emelőhöz mellékelt eredeti alkatrészeket használja. Ne használjon hosszabbítókat a levegőtömlőhöz vagy a fogantyúkhöz. Teher felemelésekor kövesse a jelen kézikönyv utasításait. Közvetlenül a rakomány felemelése után megfelelő támasztékokkal rögzíteni kell.

5. Illessze a kézi kart a megfelelő lyukba. Mozdassa meg néhányszor a kart, vagy nyomja meg az emelésszabályozó szelepet. **ÁLTALÁBAN AZ EMELŐSZABÁLYOZÓ SZELEPET CSAK KÉZI HASZNÁLATÁVAL HASZNÁLJA, EGYÉB BILINCSEKVEL VAGY TÁRGYAL NEM.**

6. Emelje fel a terhet a kívánt magasságra, és azonnal helyezze el a megfelelő támasztékokat, hogy a hidraulikus emelő ne maradjon túl sokáig terhelés alatt.

FIGYELEM!!! Ezt az eszközt arra tervezték, hogy csak a jármű teljes részét (egy kerék vagy tengely) emelje fel. Kérjük, viseljen védőszemüveget a lift használatakor. A terhet a hidraulikus-pneumatikus emelőnyereg-rögzítés közepén kell elhelyezni, különben súlyos személyi sérülés, a felvonó vagy a felemelt rakomány, valamint egyéb tárgyak vagy tárgyak károsodása következhet be. Ne dolgozzon rakományon, alatt vagy körül, amíg megfelelően nincs rögzítve. Közvetlenül a rakomány felemelése után megfelelő támasztékokkal rögzíteni kell. Ne használja a felvonót más célokra, mint amelyekre szánták. A hidraulikus-pneumatikus emelőn saját kezűleg semmilyen módosítást vagy átalakítást nem végezhet. A fenti figyelmeztetések és biztonsági intézkedések be nem tartása súlyos sérülést, halált vagy anyagi károkat okozhat.

Kilépő

1. Emelje fel a rakományt emelő segítségével olyan magasságra, amely lehetővé teszi a támasztékok biztonságos eltávolítását.

2. Helyezze be a kézi kart a kiegyenlítő szelepbe, és lassan forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba (legfeljebb fél fordulattal). Ha a rakományt műszaki okok miatt nem lehet leengedni, akkor más emelőeszközt kell alkalmazni, amelyet a súly alá helyezett támasztékokkal meg kell támasztani. Távolítsa el a nem működő hidraulikus emelőt, majd a támasztékokat, és engedje le a terhet a csereemelő segítségével. **FIGYELEM!!!** A veszélyes túlterhelést leggyakrabban a kiegyenlítő szelep túl gyors nyitása vagy zárása okozza a terhelés leengedésekor. Az ebből eredő túlterhelés befolyásolhatja a felvonó megfelelő működését, károsíthatja azt, és súlyos anyagi károkhoz vagy személyi sérülésekhez vezethet.

3. A nyomószár eltávolítása után nyomja le teljesen a dugattyút és a lyukat, amelybe a kézi kar illeszkedik, hogy elkerülje a rozsdá vagy szennyeződések összegyűlését az emelőben.

KARBANTARTÁS

FONTOS: Csak jó minőségű hidraulikaolajat használjon. Ne keverjen össze különböző típusú olajokat, és ne használjon fékfolyadékot, motorolajat, glicerint vagy más nem megfelelő szivattyúfolyadékot. A nem megfelelő folyadékok hátrányosan befolyásolhatják a felvonó működését, és növelhetik a hirtelen tehervesztés kockázatát, ami személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

OLAJ HOZZÁADÁSA

1. Helyezze a hidraulikus emelőt teljesen visszahúzott nyeregtartozékkal és függőleges helyzetbe a dugattyús szivattyúval. Nyissa ki az olajbetöltő nyílást.
2. Töltse fel a tartályt olajjal (a széléig).

OLAJCSERE

A felvonó maximális működésének elérése érdekében évente egyszer teljes olajcserét kell végezni.

1. Nyissa ki az olajbetöltő nyakát teljesen behúzott nyeregsapkával és dugattyús szivattyúval.
2. Fektesse az oldalára a hidraulikus emelőt, és engedje le az olajat egy megfelelő edénybe. MEGJEGYZÉS: A használt olajat megfelelően és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
3. Töltse fel a szivattyút új, kiváló minőségű hidraulika olajjal. Zárja le a bemenetet az olajbetöltő nyakkal.

KENÉS

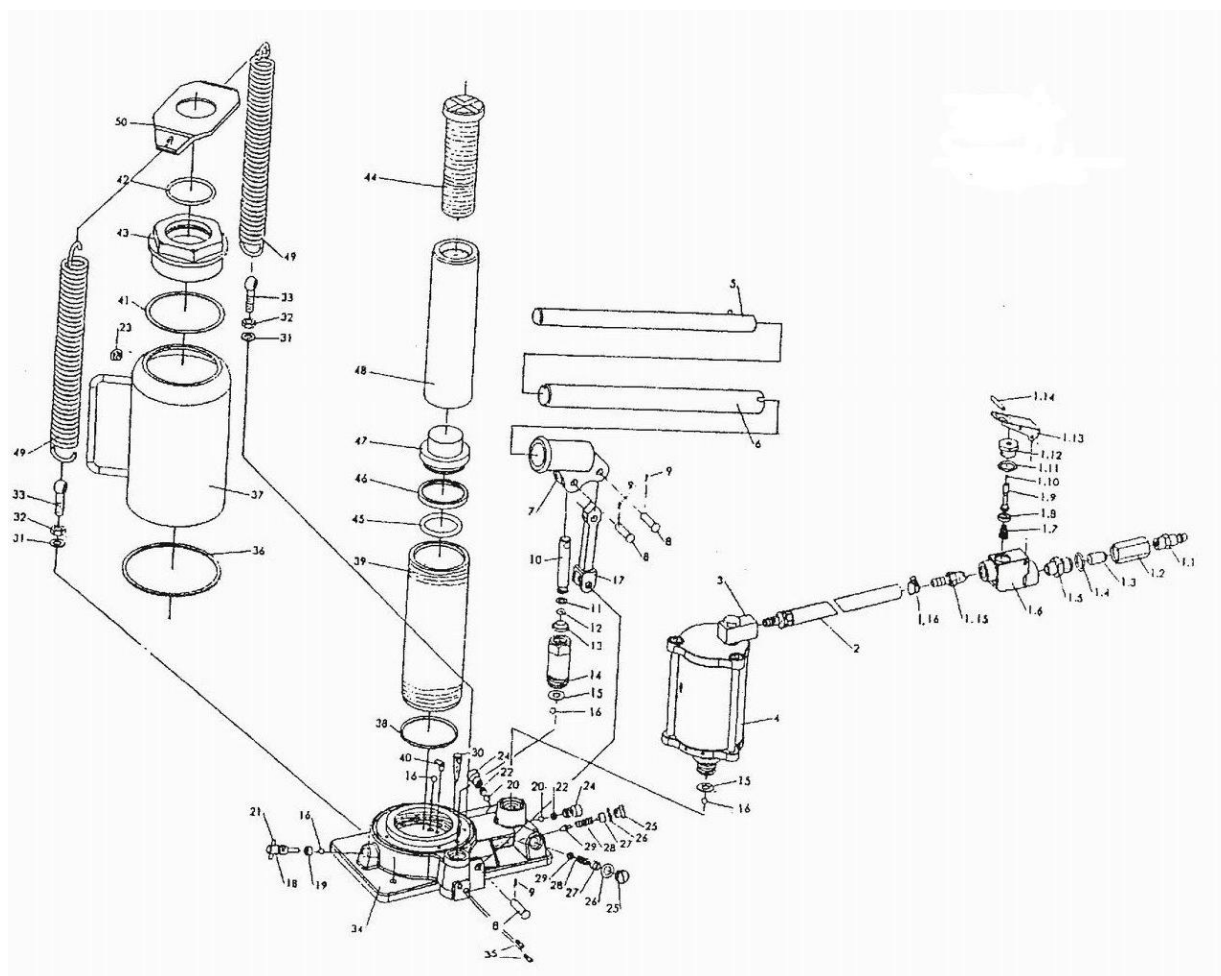
1. Mindig rendszeresen kenje meg a forgáspontokat, a tengelyeket és az ízületeket könnyű, jó minőségű zsírral, hogy megelőzze a rozsdát és biztosítsa a felvonó megfelelő részeinek megfelelő működését.
2. Rendszeresen ellenőrizze a szivattyú dugattyúját és hengerét rozsdá és korróziós lerakódások szempontjából. Ha szükséges, olajozott ronggyal tisztítson meg mindent. SOHA NE HASZNÁLJON CSISZOLÓPAPÍROT VAGY CSISZOLÓ ANYAGOT.
3. Amikor a hidraulikus emelő nincs használatban, a hengert és a dugattyús szivattyút teljesen vissza kell húzni, és biztonságos és száraz helyen kell tárolni.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

TÜNETEK	LEHETSÉGES OK	A PROBLÉMA MEGOLDÁSA
Az emelő nem emeli a súlyt	- A kiegyenlítő szelep nincs eléggé meghúzva - A felvonó túlterhelt - Túl gyenge a levegőellátás - A kompresszor nem működik	- A kiegyenlítő szelepet meg kell húzni - Terhelje le a felvonót, és ne lépje túl a maximális teherbírását. - Ellenőrizze a kompresszort
Az emelő önkéntelenül leereszkedik a teher alatt	- A kiegyenlítő szelep nincs eléggé meghúzva - A felvonó túlterhelt - A hidraulikus rendszer megsérült	- A kiegyenlítő szelepet meg kell húzni - Terhelje le a felvonót, és ne lépje túl a maximális teherbírását. - Javítás szakszerű segítséggel

A henger nem esik le a kirakodás után	- A tartalék tartály megtelt - Az ízületek elakadtak	- Korrigálja az olajsintet - Tisztítsa meg és kenje meg az összes mozgó alkatrészt
Alacsony emelési hatékonyság	- Az olajsint túl alacsony - A rendszer levegővel van feltöltve	- Töltse fel a tartályt olajjal - Távolítsa el a levegőt a rendszerből
Az emelő nem emelkedik a maximális magasságba	- Az olajsint túl alacsony	- Töltse fel a tartályt olajjal

A felvonó építése



Alkatrészlista

1.1	Tömlőcsatlakozó	19	Oldja ki a szeleptömítést
1.2	Csatlakozó anya	20	Acélgolyó 6.35
1.3	Légszűrő	21	Pin
1.4	Tömítőgyűrű 18 x 24	22	tavas
1.5	csatlakozó	23	Betöltő sapka
1.6	Szeleptest	24	Csavar
1.7	Tavas	25	Csavar
1.8	Tömítés	26	Pad
1.9	Fojtó szelep	27	Túlterhelési szelep
1.10	Tömítőgyűrű 3 x 1.6	28	Biztonsági szelep rugó
1.11	Tömítőgyűrű 18 x 2.4	29	Korlátozó túlterhelés szelep
1.12	Dió	30	Szűrő
1.13	Kar	31	Rugós alátét
1.14	Kar csap	32	Any
1.15	Tömlőcsatlakozó	33	Csavar 8x35
1.16	Szorítószalag	34	Alap
2	Levegőtömlő	35	Zárócsavar
3	Csatlakozó	36	Alsó tömítőgyűrű
4	Légszivattyú	37	Tank
5	Kézi kar 1	38	Pecset
6	Kézi kar 2	39	henger
7	Kézi kar bilincs	40	Acél golyófogó
8	Pin	41	Felső tömítőgyűrű
9	Sasszeg	42	Tömítőgyűrű
10	Szivattyúdugattyú	43	Felső any
11	Szivattyúdugattyú vezető	44	Csavar - állítható
12	Tömítőgyűrű	45	Tömítőgyűrű
13	Porálló gyűrű	46	Tömítőgyűrű - vissza
14	Szivattyú henger	47	Fej
15	Réz alátét	48	henger
16	Acélgolyó 6	49	Tavas
17	Összekötő rúd	50	Rugós lemez
18	Szelepkialdó csavar		

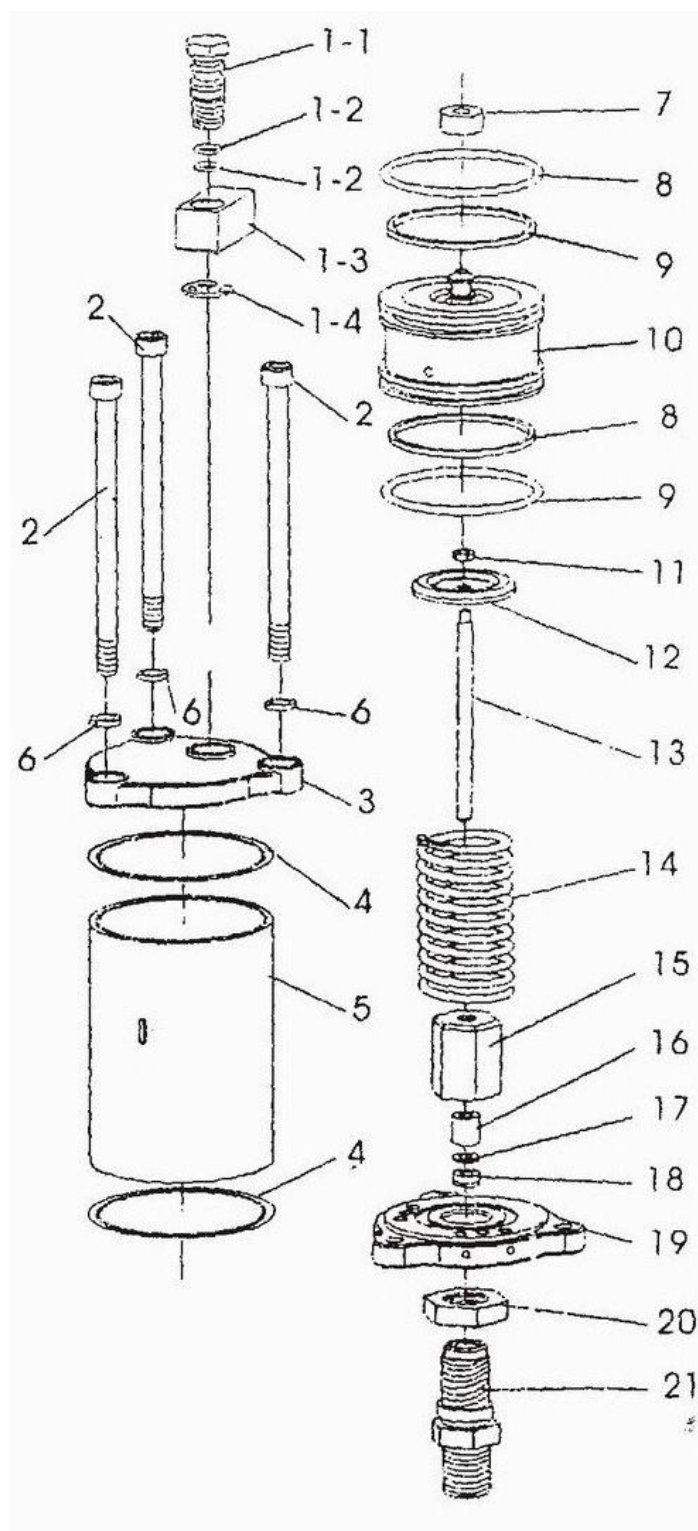
Műszaki adatok

Teherbírási: 20T

Minimális magasság: 260 mm

Nettó tömeg: 16,3 kg

Légszivattyú felépítése



- 1-1 vezetékek csatlakozó
- 1-2 Tömítőgyűrű 10 x 1,8
- 1-3 Mozgatható csukló
- 1-4 Tömítés
- 2 Hatlapfejű csavar
- 3 Fedél
- 4 Pecsét
- 5 Légszivattyú test
- 6 Rugós alátét
- 7 Pecsét
- 8 Tömítőgyűrű 63,5-3,55
- 9 Pecsét
- 10 Dugattyú
- 11 Anya 5
- 12 Blokk
- 13 Dugattyú
- 14 tavasz
- 15 Dió
- 16 Tömítés
- 17 Horog
- 18 Pecsét
- 19 Borító
- 20 Beállító anya
- 21 Adapter



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 22

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o. o. Sp. Kietlin közelében, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

20T hidraulikus-pneumatikus autóemelő

Típus: G02065, Modell: 020120

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

A gépekről szóló, 2006. május 17-i 2006/42/EK,
és EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típus sz. QA-AC-5265/21, 2021.04.07

kiadó: Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower No:2

Kapi No:168 Ataşehir, İstambul, Törökország

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com

A bejelentett szervezet azonosító száma: 2138

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül
megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

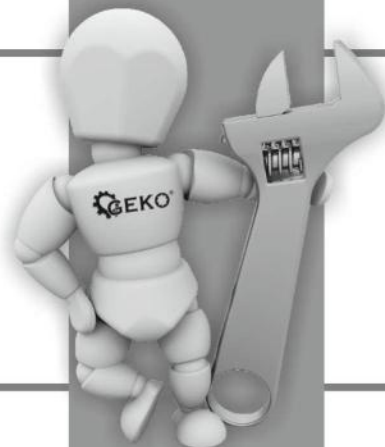


Kietlin, 2022.12.05

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott neve, vezetékeve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Lift auto hidraulic-pneumatic 20T

Tip: G02065, Model: 020120

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.
Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul
utilizării echipamentului.*



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui baza unei plângeri.

Transport

Pârghia de operare este doar pentru acționarea liftului, nu pentru deplasarea acestuia. Când transportați cricul, nu îl scăpați și nu îl aruncați, deoarece acest lucru poate deteriora pompa. Prin urmare, liftul trebuie asigurat înainte de transport pentru a evita șocurile / impacturile împotriva altor obiecte.

Depozitare

Când este coborât complet, liftul trebuie depozitat într-un loc uscat, ferindu-l de coroziune și impacturi mecanice.

IMPORTANT! Diagrama de construcție inclusă în manual are doar scop ilustrativ. Utilizatorul nu poate modifica instrumentul pe cont propriu. Acest lucru vă va anula garanția și poate deteriora unealta. Toate reparațiile sculelor trebuie efectuate de un mecanic calificat, folosind piese originale sau piese de schimb identice.

Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante privind utilizarea ascensorului hidraulic-pneumatic pentru mașini. Utilizatorul este obligat să citească acest manual deoarece conține instrucțiuni importante și măsuri de siguranță care trebuie luate înainte de a utiliza dispozitivul. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când operați un lift. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la răni grave sau deces.

DESCRIERE PRODUS

Ascensorul este proiectat pentru ridicarea pe termen scurt a sarcinilor cu o greutate de 20T. Când ridicați vehiculul, acesta nu poate fi mutat. Imediat după ridicarea vehiculului, acesta trebuie asigurat cu suporturi adecvate. În niciun caz, ridicătorul nu trebuie utilizat pentru ridicarea prelungită a sarcinilor.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Verificați dacă liftul hidraulic-pneumatic este adecvat pentru lucrarea prevăzută.
2. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, familiarizați-vă cu funcționarea ascensorului și pericolele asociate cu utilizarea necorespunzătoare.
3. Deschideți supapa egalizatorului rotind mânerul în sens invers acelor de ceasornic (nu mai mult de două ture complete).
4. Scoateți gâtul de umplere cu ulei cu cilindrul complet coborât. Introduceți mânerul pârghiei în orificiul destinat acestuia și mutați-l de șase până la opt ori. Acest lucru va elimina orice aer rămas din recipientul de rezervă. Asigurați-vă că uleiul din recipient ajunge până la marginea gâtului de umplere cu ulei. Completați-l dacă este necesar. Închideți capacul de umplere cu ulei folosind gâtul de umplere cu ulei.
5. Turnați o lingură de ulei lubrifiant de înaltă calitate în orificiul de conectare pneumatic al supapei de control a ridicării (vezi figura), apoi conectați portul de conectare la compresor și porniți compresorul timp de 3 secunde pentru a distribui uleiul în mod uniform în orificiu.
6. Verificați funcționalitatea servomotorului înainte de utilizare: Lăsați pompa pornită o perioadă de timp. Dacă apar probleme sau deteriorări ale servomotorului, acesta trebuie reparat imediat.
7. Acest produs se potrivește tuturor duzelor de conectare pneumatice utilizate în mod obișnuit ½ inch NPT (= 0,635 cm)
8. Înainte de utilizare, verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat. În primul rând, verificați sudurile și eventualele scurgeri, precum și orice alte piese deteriorate sau lipsă. Dacă dispozitivul are deteriorări sau este supraîncărcat, acesta nu trebuie utilizat. În fiecare caz, ar trebui să apelați la ajutor profesional pentru reparații.

SERVICIU

Ridicare

1. Îndoțiți mânerul din 2 piese și puneți-l în orificiul prevăzut.
2. Asigurați sarcina ridicată pentru a evita mișcarea necontrolată.
3. Așezați cricul hidraulic într-un loc adecvat - pe o suprafață plană.
4. Închideți supapa de egalizare rotind-o în sens invers acelor de ceasornic.

ATENȚIE !!! Utilizați numai componente originale care vin împreună cu liftul. Nu utilizați extensii pentru furtunul de aer sau mânere. Când ridicați o sarcină, urmați instrucțiunile din acest manual. Imediat după ridicarea sarcinii, aceasta trebuie asigurată cu suporturi adecvate.

5. Introduceți maneta de mână în orificiul prevăzut. Deplasați maneta de câteva ori sau apăsați supapa de control a ridicării. ÎN GENERAL, OPERAȚI VALVA DE CONTROL A RIFĂTORII NUMAI CU MANUAL ȘI NU CU ALTE CLEME SAU OBIECTE.

6. Ridicați sarcina la înălțimea necesară și puneți imediat suporturile adecvate, astfel încât cricul hidraulic să nu fie lăsat prea mult timp sub sarcină.

ATENȚIE!!! Acest dispozitiv este proiectat pentru a ridica doar întreaga parte a vehiculului (o roată sau axă). Vă rugăm să purtați ochelari de protecție atunci când utilizați liftul. Sarcina trebuie să fie plasată în centrul atașamentului șa de ridicare hidraulic-pneumatic, în caz contrar pot apărea vătămări corporale grave, deteriorarea liftului sau a sarcinii ridicate, precum și alte obiecte sau obiecte. Nu lucrați pe, sub sau în jurul unei încărcături până când aceasta nu este fixată corespunzător. Imediat după ridicarea sarcinii, aceasta trebuie asigurată cu suporturi adecvate. Nu utilizați acest lift în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat. Nicio modificare sau reconstrucție nu poate fi făcută singur la liftul hidraulic-pneumatic. Nerespectarea avertismentelor și măsurilor de siguranță de mai sus poate duce la răni grave, deces sau daune materiale.

Plecând

1. Ridicați sarcina folosind un cric la o înălțime care să permită îndepărtarea în siguranță a suporturilor.
2. Introduceți maneta manuală în supapa egalizatorului și rotiți-o încet în sens invers acelor de ceasornic (nu mai mult de jumătate de tură). Dacă sarcina nu poate fi coborâtă din motive tehnice, trebuie utilizat un alt dispozitiv de ridicare și susținut de suporturi plasate sub greutate. Scoateți cricul hidraulic nefuncțional, apoi suporturile și coborâți sarcina folosind dispozitivul de ridicare de schimb. ATENȚIE!!! Supraîncărcările periculoase sunt cauzate cel mai adesea de deschiderea sau închiderea prea rapidă a supapei de egalizare la coborârea sarcinii. Supraîncărcarea rezultată poate afecta buna funcționare a ascensorului, îl poate deteriora și poate duce la pagube materiale grave sau vătămări corporale.
3. După ce ați scos berbecul, apăsați pistonul și orificiul în care se potrivește pârgă manuală până la capăt pentru a evita ca rugină sau murdărie să se adună în ridicător.

ÎNTREȚINERE

IMPORTANT: Folosiți numai uleiuri hidraulice de înaltă calitate. Nu amestecați diferite tipuri de uleiuri și nu utilizați lichide de frână, uleiuri de motor, glicerină sau alte lichide inadecvate pentru pompă. Lichidele neadecvate pot afecta negativ funcționarea ascensorului și pot crește riscul de pierdere bruscă a sarcinii, ceea ce poate duce la riscul de vătămare corporală și daune materiale .

ADĂUGAREA DE ULEI

1. Așezați cricul hidraulic cu accesoriul de șa complet retras și pompa cu piston în poziție verticală. Deschideți gâtul de umplere cu ulei.
2. Umpleți recipientul cu ulei (până la margine).

SCHIMBARE ULEI

Pentru a obține o calitate maximă a funcționării ascensorului, o schimbare completă a uleiului trebuie efectuată o dată pe an.

1. Deschideți gâtul de umplere cu ulei cu capacul șai și pompa cu piston complet retrase.
2. Așezați cricul hidraulic pe o parte și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat. NOTĂ: Aruncați uleiul uzat în mod corespunzător și într-un mod ecologic.
3. Umpleți pompa cu ulei hidraulic nou de înaltă calitate. Închideți orificiul de admisie cu gâtul de umplere cu ulei.

LUBRIFICARE

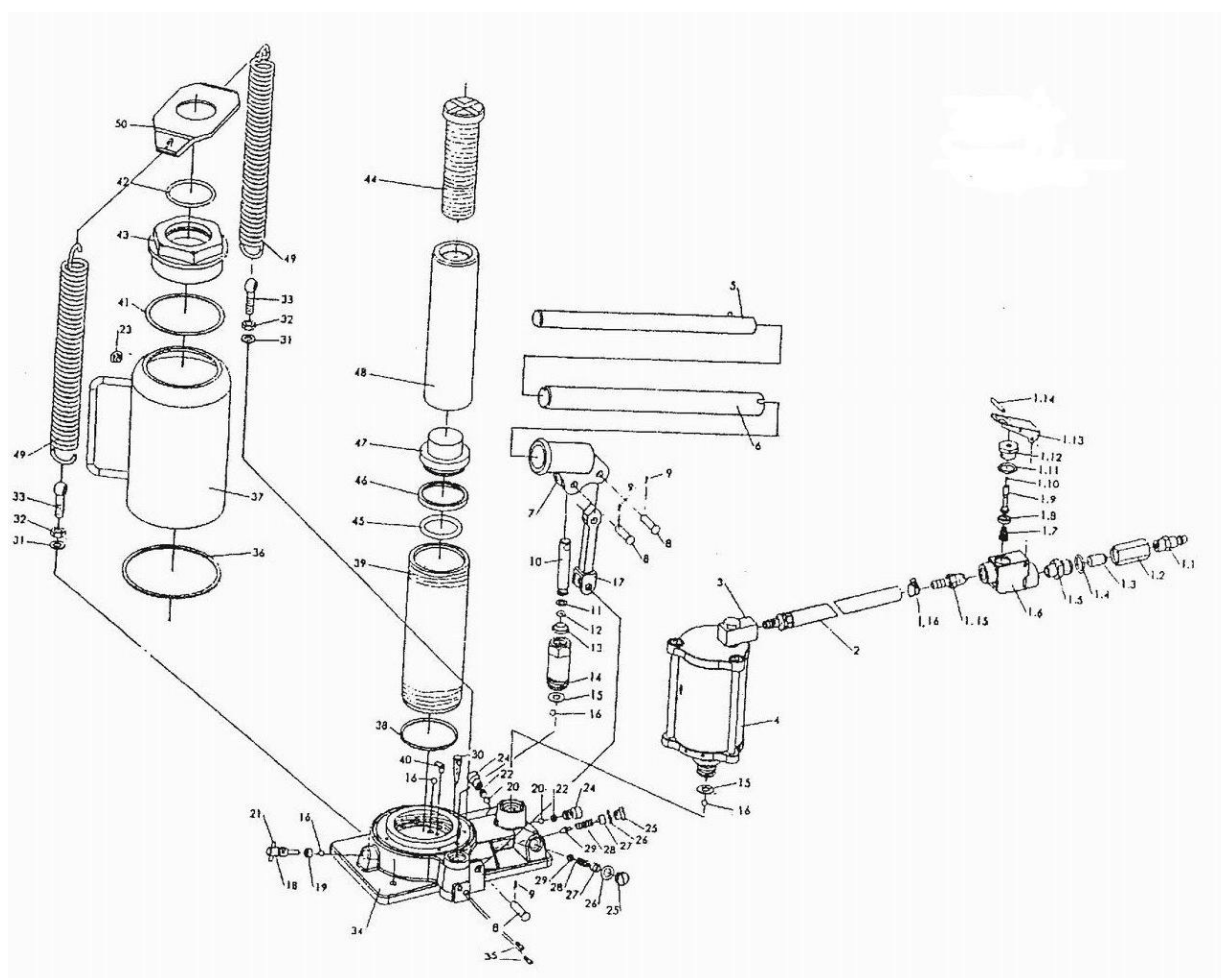
1. Lubrifiați întotdeauna în mod regulat punctele de pivotare, osiile și articulațiile cu o unsoare ușoară, de înaltă calitate, pentru a preveni rugina și pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a părților relevante ale ascensorului.
2. Verificați în mod regulat pistonul pompei și cilindrul pentru depuneri de rugină și coroziune. Dacă este necesar, curățați totul cu o cârpă unsă. **NU UTILIZAȚI NU UTILIZAȚI NICIODATĂ șmirghel sau materiale abrazive.**
3. Când cricul hidraulic nu este în uz, acesta ar trebui să aibă cilindrul și pompa cu piston complet retractate și să fie depozitate într-un loc sigur și uscat.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

SIMPTOME	CAUZA POSIBILA	REPARAREA PROBLEMEI
Ridicatorul nu ridică greutatea	- Supapa egalizatorului nu este suficient de strânsă - Ascensorul este supraîncărcat - Alimentarea cu aer prea slabă - Compresorul nu funcționează	- Supapa egalizatorului trebuie strânsă - Descărcați liftul și nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a acestuia. - Verificați compresorul
Ridicatorul coboară involuntar sub sarcină	- Supapa egalizatorului nu este suficient de strânsă - Ascensorul este supraîncărcat - Sistemul hidraulic a fost deteriorat	- Supapa egalizatorului trebuie strânsă - Descărcați liftul și nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a acestuia. - Reparație cu ajutor profesionist

Cilindrul nu cade după descărcare	- Recipientul de rezervă este plin - Articulațiile s-au blocat	- Corecțați nivelul uleiului - Curățați și lubrifiați toate piesele în mișcare
Eficiență scăzută de ridicare	- Nivelul uleiului prea scăzut - Sistemul este umplut cu aer	- Umpleți rezervorul cu ulei - Eliminați aerul din sistem
Ascensorul nu se ridică la înălțimea maximă	- Nivelul uleiului prea scăzut	- Umpleți rezervorul cu ulei

Construcția Liftului



Lista de piese

1.1	Conector pentru furtun	19	Eliberați etanșarea supapei
1.2	Piuliță de cuplare	20	Bilă de oțel 6.35
1.3	Filtru de aer	21	Pin
1.4	Inel de etanșare 18 x 24	22	Primăvara
1.5	Conector	23	Capac de umplere
1.6	Corp de supapă	24	Șurub
1.7	Primăvara	25	Șurub
1.8	Garnitură	26	Pad
1.9	Accelerație	27	Supapă de suprasarcină
1.10	Inel de etanșare 3 x 1.6	28	Arc supapă de siguranță
1.11	Inel de etanșare 18 x 2.4	29	Supapă de limitare de suprasarcină
1.12	Nuca	30	Filtru
1.13	Pârghie	31	Saibă elastică
1.14	Știftul pârghiei	32	Nuca 8
1.15	Conector pentru furtun	33	Șurub 8x35
1.16	Banda de prindere	34	Baza
2	Furtun de aer	35	Șurub de închidere
3	Conector	36	Inel de etanșare inferior
4	Pompa de aer	37	Tanc
5	Pârghie de mână 1	38	Sigiliu
6	Pârghie de mână 2	39	Cilindru
7	Clemă de mână	40	Prindere cu bilă de oțel
8	Pin	41	Inel de etanșare superior
9	Știft	42	Inel de etanșare
10	Pompă piston	43	Piuliță superioară
11	Ghidajul pistonului pompei	44	Șurub - reglabil
12	Inel de etanșare	45	Inel de etanșare
13	Inel rezistent la praf	46	Inel de etanșare - retur
14	Cilindru pompa	47	Cap
15	Saiba de cupru	48	Cilindru
16	Bilă de oțel 6	49	Primăvara
17	Biela	50	Placă cu arc
18	Șurub de deblocare a supapei		

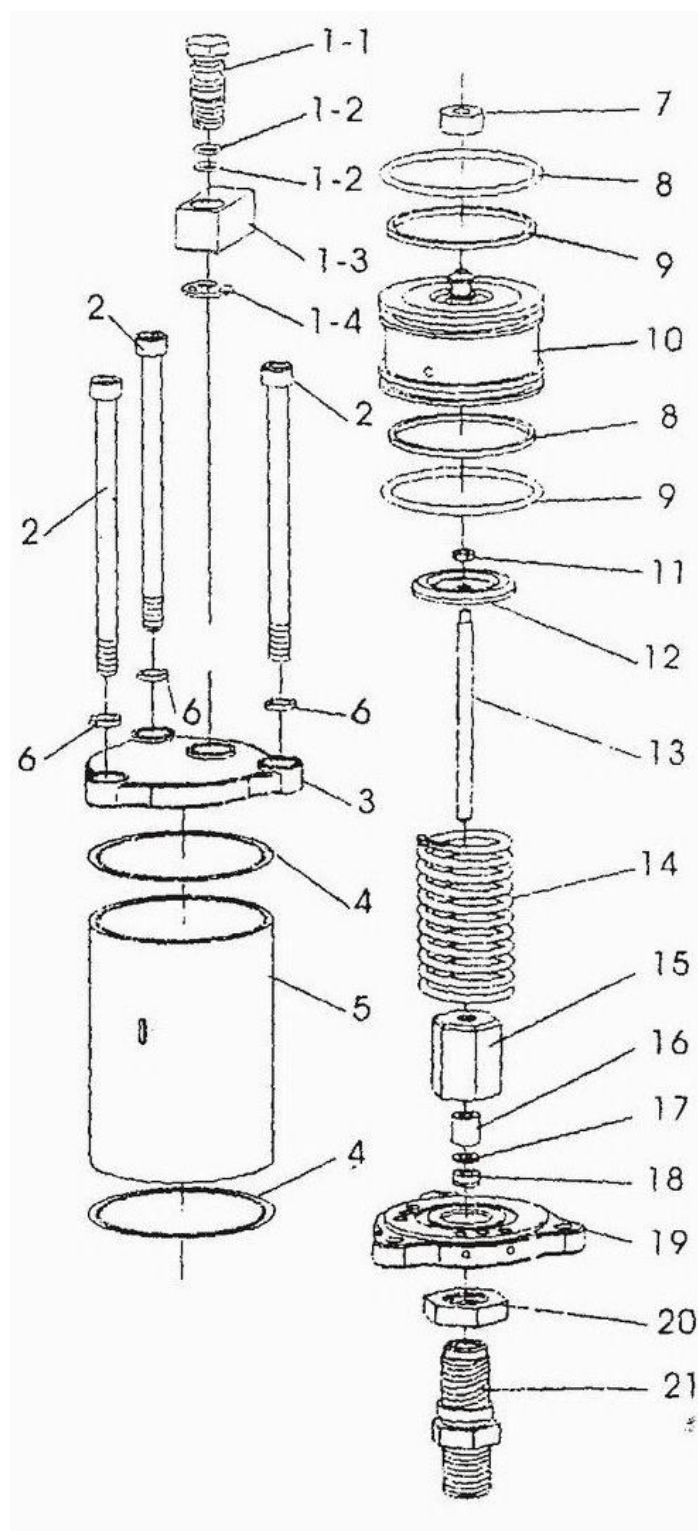
Date tehnice

Capacitate de ridicare: 20T

Înălțime minimă: 260 mm

Greutate netă: 16,3 kg

Construcție pompe de aer



- 1-1 Conector
- 1-2 Inel de etanșare 10 x 1,8
- 1-3 Articulație mobilă
- 1-4 Garnitură
- 2 șuruburi hexagonale
- 3 Acoperire
- 4 Sigiliu
- 5 Corpul pompei de aer
- 6 Șaibă elastică
- 7 Sigiliu
- 8 Inel de etanșare 63,5-3,55
- 9 Sigiliu
- 10 Piston
- 11 Nuca 5
- 12 Bloc
- 13 Piston
- 14 Primavara
- 15 Nuca
- 16 Garnitură
- 17 Cârlig
- 18 Sigiliu
- 19 Coperta
- 20 Piuliță de reglare
- 21 Adaptor



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 22

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. lângă Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Lift auto hidraulic-pneumatic 20T

Tip: G02065, Model: 020120

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele,
și standardele EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare
Tip CE nr. QA-AC-5265/21 din 07.04.2021
emis de Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonimous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower nr:2
Kapi No:168 Ataşehir, İstanbul, Turcia
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
E-mail: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com
Număr de identificare a organismului notificat: 2138

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără
acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

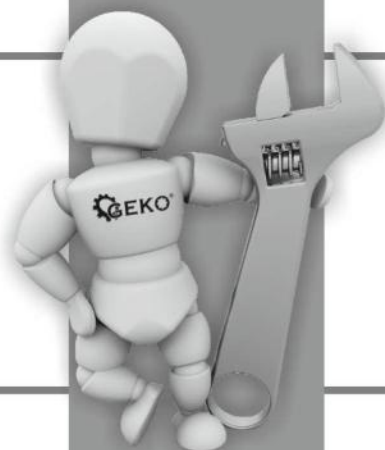


Kitlin, 05.12.2022

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Elevador hidráulico-neumático de coches de 20T

Tipo: G02065, Modelo: 020120

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Esp. k.
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser base de una queja.

Transporte

La palanca de operación sirve únicamente para operar el elevador, no para moverlo. Al transportar el gato, no lo deje caer ni lo arroje ya que esto puede dañar la bomba. Por lo tanto, el elevador debe asegurarse antes del transporte para evitar golpes/impactos contra otros objetos.

Almacenamiento

Una vez completamente bajado, el elevador debe almacenarse en un lugar seco, protegiéndolo de la corrosión y de los impactos mecánicos.

¡IMPORTANTE! El diagrama de construcción incluido en el manual es sólo para fines ilustrativos. El usuario no puede modificar la herramienta por sí solo. Esto anulará la garantía y puede dañar la herramienta. Todas las reparaciones de herramientas deben ser realizadas por un mecánico calificado utilizando piezas originales o reemplazos idénticos.

Las instrucciones de uso contienen información importante sobre el uso del elevador hidráulico-neumático para automóviles. El usuario está obligado a leer este manual porque contiene instrucciones importantes y medidas de seguridad que deben tomarse antes de utilizar el dispositivo. Utilice siempre gafas de seguridad al operar un ascensor. El no seguir las instrucciones de este manual podría ocasionar lesiones graves o la muerte.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El elevador está diseñado para elevación a corto plazo de cargas que pesan 20T. Al levantar el vehículo no se podrá mover. Inmediatamente después de levantar el vehículo, éste deberá ser asegurado con soportes adecuados. En ningún caso se debe utilizar el elevador para levantar cargas durante períodos prolongados.

ANTES DE USAR

1. Compruebe que el elevador hidráulico-neumático sea adecuado para el trabajo previsto.
2. Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento, familiarícese con el funcionamiento del elevador y los peligros asociados a su uso indebido.
3. Abra la válvula ecualizadora girando la manija en sentido antihorario (no más de dos vueltas completas).
4. Retire la boca de llenado de aceite con el cilindro completamente bajado. Introduzca la manija de la palanca en el orificio destinado para ello y muévala de seis a ocho veces. Esto eliminará cualquier aire restante del recipiente de reserva. Asegúrese de que el aceite en el recipiente llegue hasta el borde del cuello de llenado de aceite. Rellénelo si es necesario. Cierre el tapón de llenado de aceite utilizando el cuello de llenado de aceite.
5. Vierta una cucharada de aceite lubricante de alta calidad en el puerto de conexión neumática de la válvula de control de elevación (ver figura), luego conecte el puerto de conexión al compresor y haga funcionar el compresor durante 3 segundos para distribuir el aceite uniformemente en el puerto.
6. Compruebe el funcionamiento del actuador antes de usarlo: deje la bomba encendida durante un tiempo. Si ocurre algún problema o daño en el actuador, deberá repararse inmediatamente.
7. Este producto se adapta a todas las boquillas de conexión neumática de uso común de 0,635 cm (3/8 de pulgada NPT)
8. Antes de usarlo, compruebe que el dispositivo no esté dañado. En primer lugar, compruebe las soldaduras y posibles fugas, así como cualquier otra pieza dañada o faltante. Si el dispositivo sufre algún daño o está sobrecargado, no deberá utilizarse. En cada caso, debe llamar a un profesional para solicitar ayuda para su reparación.

SERVICIO

Levantamiento

1. Doble el mango de 2 piezas y colóquelo en el orificio provisto.
2. Asegure la carga levantada para evitar movimientos incontrolados.
3. Coloque el gato hidráulico en un lugar adecuado, sobre una superficie nivelada.
4. Cierre la válvula de ecualización girándola en sentido antihorario.

ATENCIÓN !!! Utilice únicamente componentes originales que vienen con el elevador. No utilice extensiones para la manguera de aire o las manijas. Al levantar una carga, siga las instrucciones de este manual. Inmediatamente después de levantar la carga, ésta debe ser asegurada con soportes adecuados.

5. Inserte la palanca manual en el orificio provisto. Mueva la palanca unas cuantas veces o presione la válvula de control de elevación. **GENERALMENTE, OPERE LA VÁLVULA DE CONTROL DE ELEVACIÓN SOLO MANUALMENTE Y NO CON OTRAS ABRAZADERAS U OBJETOS.**

6. Eleve la carga a la altura requerida y coloque inmediatamente soportes adecuados para que el gato hidráulico no quede bajo carga durante demasiado tiempo.

¡¡¡ATENCIÓN!!! Este dispositivo está diseñado para levantar solo la parte completa del vehículo (una rueda o eje). Utilice gafas de seguridad al utilizar el ascensor. La carga debe colocarse en el centro del soporte del elevador hidráulico-neumático, de lo contrario podrían producirse lesiones personales graves, daños al elevador o a la carga elevada, así como a otros elementos u objetos. No trabaje sobre, debajo o alrededor de una carga hasta que esté debidamente asegurada. Inmediatamente después de levantar la carga, ésta debe ser asegurada con soportes adecuados. No utilice este elevador para fines distintos a aquellos para los que fue diseñado. No se pueden realizar modificaciones ni reconstrucciones en el elevador hidráulico-neumático por parte del usuario. El incumplimiento de las advertencias y medidas de seguridad anteriores puede provocar lesiones graves, muerte o daños a la propiedad.

Partida

1. Eleve la carga utilizando un gato hasta una altura que permita retirar los soportes de forma segura.

2. Inserte la palanca manual en la válvula ecualizadora y gírela lentamente en sentido antihorario (no más de media vuelta). Si por razones técnicas no se puede bajar la carga, se deberá utilizar otro dispositivo de elevación y sujetarla mediante soportes colocados debajo del peso. Retire el gato hidráulico que no funciona, luego los soportes y baje la carga utilizando el dispositivo de elevación de reemplazo. **¡¡¡ATENCIÓN!!!** Las sobrecargas peligrosas suelen producirse por abrir o cerrar demasiado rápido la válvula de compensación al bajar la carga. La sobrecarga resultante puede afectar al correcto funcionamiento del elevador, dañarlo y provocar graves daños materiales o lesiones personales.

3. Después de quitar el ariete, presione el pistón y el orificio en el que encaja la palanca manual hasta el fondo para evitar que se acumule óxido o suciedad en el elevador.

MANTENIMIENTO

IMPORTANTE: Utilice únicamente aceites hidráulicos de alta calidad. No mezcle distintos tipos de aceites ni utilice líquidos de frenos, aceites de motor, glicerina u otros líquidos de bomba inadecuados. Los líquidos inadecuados pueden afectar negativamente el funcionamiento del elevador y aumentar el riesgo de pérdida repentina de carga, lo que puede generar riesgo de lesiones personales y daños a la propiedad .

AÑADIENDO ACEITE

1. Coloque el gato hidráulico con el accesorio de sillín completamente retraído y la bomba de pistón en posición vertical. Abra la boca de llenado de aceite.
2. Llene el recipiente con aceite (hasta el borde).

CAMBIO DE ACEITE

Para obtener la máxima calidad de funcionamiento del elevador, se debe realizar un cambio completo de aceite una vez al año.

1. Abra la boca de llenado de aceite con la tapa del sillín y la bomba de pistón completamente retraídas.
2. Coloque el gato hidráulico de lado y drene el aceite en un recipiente adecuado. NOTA: Deseche el aceite usado de forma adecuada y respetuosa con el medio ambiente.
3. Llene la bomba con aceite hidráulico nuevo de alta calidad. Cierre la entrada con el cuello de llenado de aceite.

LUBRICACIÓN

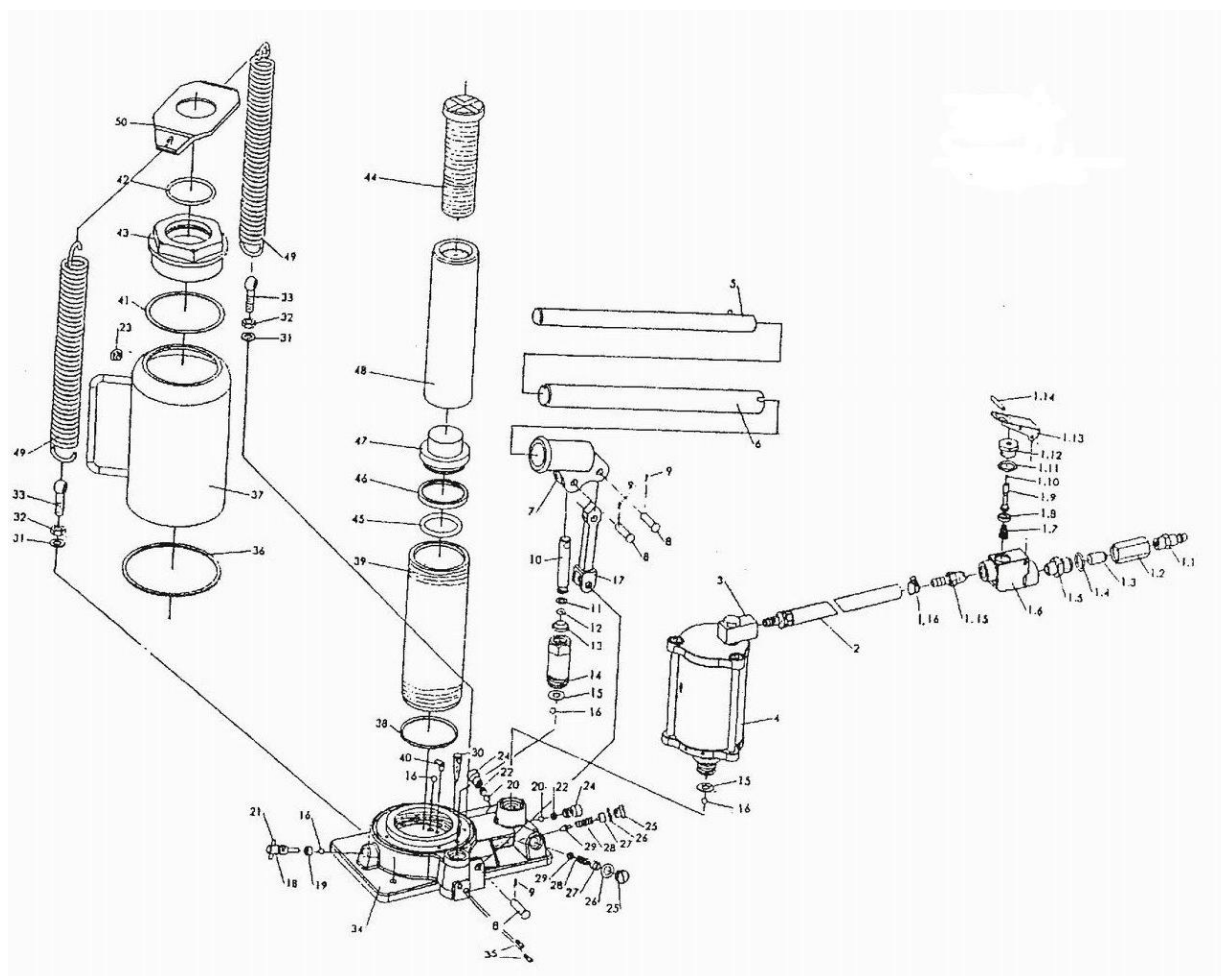
1. Lubrique siempre periódicamente los puntos de pivote, los ejes y las juntas con una grasa ligera de alta calidad para evitar la oxidación y garantizar el correcto funcionamiento de las partes relevantes del elevador.
2. Revise periódicamente el pistón y el cilindro de la bomba para detectar depósitos de óxido y corrosión. Si es necesario, limpie todo con un paño humedecido con aceite. NUNCA UTILICE PAPEL DE LIJA O MATERIALES ABRASIVOS.
3. Cuando el gato hidráulico no esté en uso, debe tener el cilindro y la bomba de pistón completamente retraídos y almacenarse en un lugar seguro y seco.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIONANDO EL PROBLEMA
El levantador no levanta el peso	- La válvula ecualizadora no está lo suficientemente apretada - El ascensor está sobrecargado. - Suministro de aire demasiado débil - El compresor no funciona	- La válvula ecualizadora debe estar apretada - Descargue el elevador y no exceda su capacidad máxima de carga. - Compruebe el compresor
El elevador baja involuntariamente bajo la carga.	- La válvula ecualizadora no está lo suficientemente apretada - El ascensor está sobrecargado. - El sistema hidráulico estaba dañado.	- La válvula ecualizadora debe estar apretada - Descargue el elevador y no exceda su capacidad máxima de carga. - Reparación con ayuda profesional

El cilindro no cae después de la descarga	- El contenedor de repuesto está lleno. - Las articulaciones se atascaron	- Corregir el nivel de aceite - Limpiar y lubricar todas las partes móviles
Baja eficiencia de elevación	- Nivel de aceite demasiado bajo - El sistema está lleno de aire.	- Llene el tanque con aceite - Eliminar el aire del sistema.
El ascensor no sube a la altura máxima	- Nivel de aceite demasiado bajo	- Llene el tanque con aceite

Construcción del ascensor



Lista de piezas

1.1	Conector de manguera	19	Sello de la válvula de liberación
1.2	Tuerca de acoplamiento	20	Bola de acero 6.35
1.3	Filtro de aire	21	pinos
1.4	Anillo de sellado 18 x 24	22	Primavera
1.5	Conector	23	Tapón de llenado
1.6	Cuerpo de la válvula	24	tornillos
1.7	Primavera	25	Tornillo
1.8	Junta	26	almohadillas
1.9	Acelerador	27	Válvula de sobrecarga
1.10	Anillo de sellado 3 x 1.6	28	Resorte de válvula de seguridad
1.11	Anillo de sellado 18 x 2,4	29	Válvula de sobrecarga de restricción
1.12	Tuerca	30	Filtro
1.13	Palanca	31	Arandela de resorte
1.14	Pasador de palanca	32	Tuerca 8
1.15	Conector de manguera	33	Tornillo 8x35
1.16	Banda de sujeción	34	Base
2	Manguera de aire	35	Tornillo de cierre
3	Conector	36	Anillo de sellado inferior
4	Bomba de aire		Tanque 37
5	Palanca de mano 1	38	Sello
6	Palanca de mano 2	39	cilindros
7	Abrazadera de palanca manual	40	Retén de bola de acero
8	pinos	41	Anillo de sellado superior
9	Pasador de chaveta	42	Anillo de sello
10	Pistón de la bomba	43	Tuerca superior
11	Guía del pistón de la bomba	44	Tornillo - ajustable
12	Anillo de sellado	45	Anillo de sellado
13	Anillo a prueba de polvo	46	Anillo de sellado - retorno
14	Cilindro de bomba	47	cabezas
15	Arandela de cobre	48	cilindros
16	Bola de acero 6	49	Primavera
17	Biela	50	Placa de resorte
18	Tornillo de liberación de la válvula		

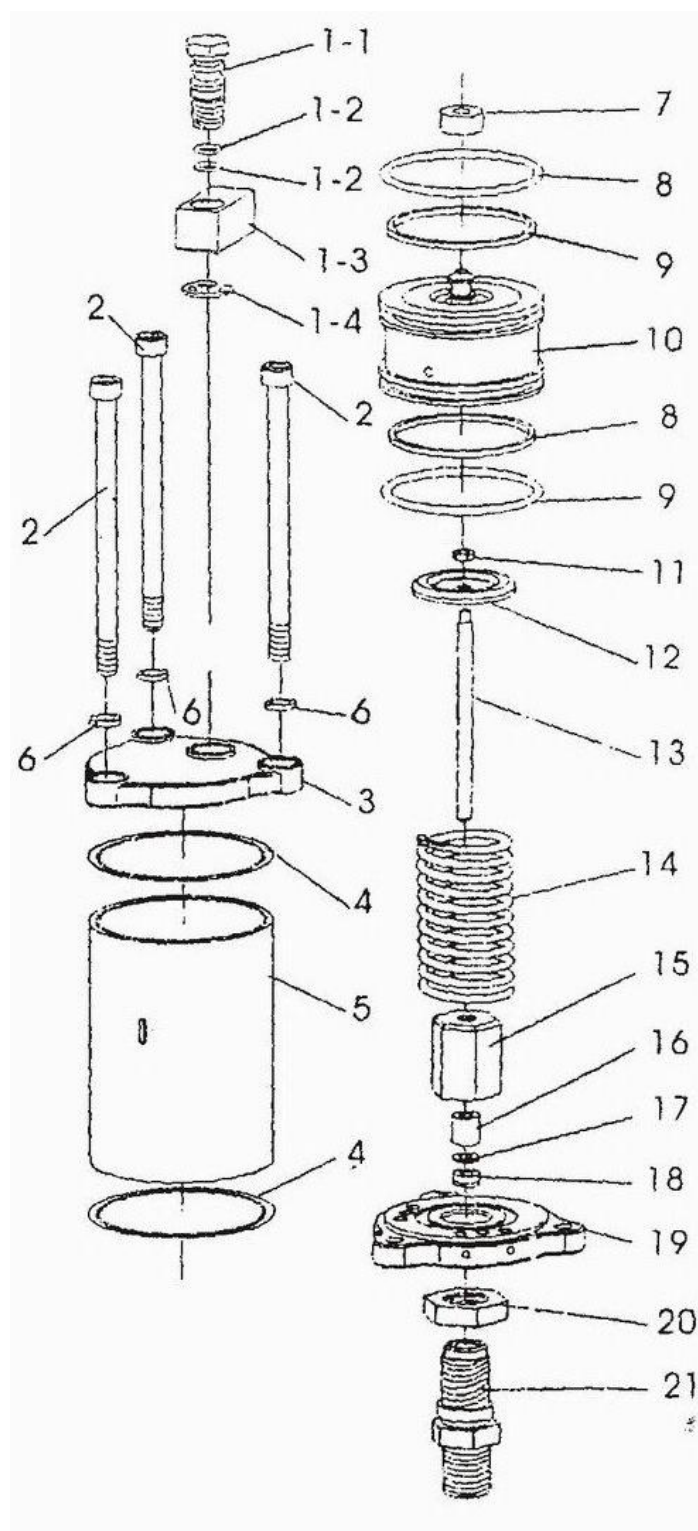
Datos técnicos

Capacidad de elevación: 20T

Altura mínima: 260 mm

Peso neto: 16,3 kg

Construcción de bombas de aire



- 1-1 Conector de cable
- 1-2 Anillo de sellado 10 x 1,8
- 1-3 Articulación móvil
- 1-4 Junta
- 2 tornillos hexagonales
- 3 Cubierta
- 4 sellos
- 5 Cuerpo de la bomba de aire
- 6 Arandela de resorte
- 7 Sello
- 8 Anillo de sellado 63,5-3,55
- 9 Sello
- 10 pistones
- 11 Tuerca 5
- Bloque 12
- 13 Pistón
- 14 Primavera
- 15 nueces
- 16 Junta
- 17 ganchos
- 18 Sello
- 19 Portada
- 20 Tuerca de ajuste
- 21 Adaptador



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 22

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp. z o. o. Esp. cerca de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Elevador hidráulico-neumático de coches de 20T

Tipo: G02065, Modelo: 020120

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,

y normas EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE QA-AC-5265/21 de 07/04/2021

emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anónimo

Şirketi Barbaros Mah. Estación de esquí Al Zambak Varyap Meridian Bloque A Gran Torre N.º 2

Kapi No:168 Ataşehir, Estambul, Turquía

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Correo electrónico: ozlemyilmaz@gatechneic.com, www.gatechneic.com

Número de identificación del organismo notificado: 2138

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

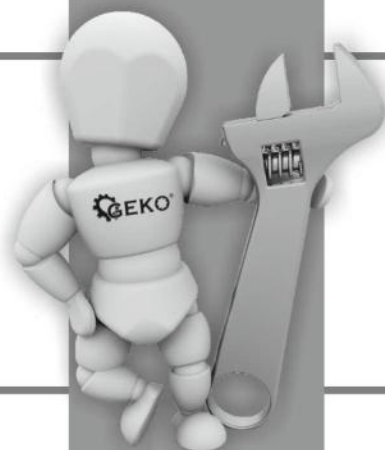


Kietlin, 05.12.2022

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Sollevatore idraulico-pneumatico per auto da 20T

Tipo: G02065, Modello: 020120

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k
Kietlin, ul. Via pedonale 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Trasporto

La leva di comando serve solo per azionare l'ascensore e non per spostarlo. Durante il trasporto, non far cadere o lanciare il cric, poiché ciò potrebbe danneggiare la pompa. Pertanto, prima del trasporto, è necessario fissare l'elevatore per evitare urti/impatti contro altri oggetti.

Magazzinaggio

Una volta completamente abbassato, il sollevatore deve essere riposto in un luogo asciutto, proteggendolo dalla corrosione e dagli urti meccanici.

IMPORTANTE! Lo schema di costruzione incluso nel manuale è solo a scopo illustrativo. L'utente non può modificare lo strumento autonomamente. Ciò invaliderà la garanzia e potrebbe danneggiare l'utensile. Tutte le riparazioni degli utensili devono essere eseguite da un meccanico qualificato utilizzando parti originali o ricambi identici.

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti riguardanti l'uso del sollevatore idraulico-pneumatico per auto. L'utente è tenuto a leggere il presente manuale perché contiene istruzioni importanti e misure di sicurezza da adottare prima di utilizzare il dispositivo. Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si utilizza un ascensore. Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale può provocare lesioni gravi o la morte.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'elevatore è progettato per il sollevamento di breve durata di carichi del peso di 20 t. Una volta sollevato, il veicolo non può essere spostato. Subito dopo aver sollevato il veicolo, è necessario fissarlo con appositi supporti. In nessun caso il sollevatore deve essere utilizzato per sollevare carichi per periodi prolungati.

PRIMA DELL'USO

1. Verificare che il sollevatore idraulico-pneumatico sia adatto al lavoro previsto.
2. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, familiarizzare con il funzionamento dell'ascensore e con i pericoli associati a un uso improprio.
3. Aprire la valvola equalizzatrice ruotando la maniglia in senso antiorario (non più di due giri completi).
4. Rimuovere il bocchettone di riempimento dell'olio con il cilindro completamente abbassato. Inserire la maniglia della leva nel foro previsto e muoverla da sei a otto volte. In questo modo verrà eliminata l'aria residua dal contenitore di riserva. Assicurarsi che l'olio nel contenitore raggiunga il bordo del bocchettone di riempimento. Riempirlo se necessario. Chiudere il tappo di riempimento dell'olio utilizzando il bocchettone di riempimento dell'olio.
5. Versare un cucchiaino di olio lubrificante di alta qualità nella porta di collegamento pneumatico della valvola di controllo dell'alzata (vedere figura), quindi collegare la porta di collegamento al compressore e far funzionare il compressore per 3 secondi per distribuire l'olio uniformemente nella porta.
6. Prima dell'uso, verificare la funzionalità dell'attuatore: lasciare la pompa accesa per un po' di tempo. Se si verificano problemi o danni all'attuatore, è necessario ripararlo immediatamente.
7. Questo prodotto è compatibile con tutti gli ugelli di collegamento pneumatico comunemente utilizzati da 1/2 pollici NPT (= 0,635 cm)
8. Prima dell'uso, verificare che il dispositivo non sia danneggiato. Per prima cosa, controllate le saldature e le eventuali perdite, nonché eventuali parti danneggiate o mancanti. Se l'apparecchio subisce danni o viene sovraccarico, non deve essere utilizzato. In ogni caso dovreste chiamare un aiuto professionale per la riparazione.

SERVIZIO

Sollevamento

1. Piegare la maniglia in 2 pezzi e posizionarla nel foro previsto.
2. Fissare il carico sollevato per evitare movimenti incontrollati.
3. Posizionare il martinetto idraulico in un luogo adatto, su una superficie piana.
4. Chiudere la valvola di equalizzazione ruotandola in senso antiorario.

ATTENZIONE !!! Utilizzare solo componenti originali forniti con il sollevatore. Non utilizzare prolunghe per il tubo dell'aria o per le maniglie. Quando si solleva un carico, seguire le istruzioni riportate nel presente manuale. Subito dopo aver sollevato il carico, questo deve essere fissato con supporti adeguati.

5. Inserire la leva manuale nel foro previsto. Muovere la leva più volte o premere la valvola di controllo del sollevamento. **IN GENERALE, AZIONARE LA VALVOLA DI CONTROLLO DEL SOLLEVAMENTO SOLO MANUALMENTE E NON CON ALTRI MORSETTI O OGGETTI.**

6. Sollevare il carico all'altezza richiesta e posizionare immediatamente i supporti adeguati in modo che il martinetto idraulico non rimanga sotto carico per troppo tempo.

ATTENZIONE!!! Questo dispositivo è progettato per sollevare solo l'intera parte del veicolo (una ruota o un asse). Si prega di indossare occhiali di sicurezza quando si utilizza l'ascensore. Il carico deve essere posizionato al centro dell'attacco della sella di sollevamento idraulico-pneumatico, altrimenti potrebbero verificarsi gravi lesioni personali, danni al sollevatore o al carico sollevato nonché ad altri oggetti. Non lavorare su, sotto o attorno a un carico finché non è correttamente fissato. Subito dopo aver sollevato il carico, questo deve essere fissato con supporti adeguati. Non utilizzare questo ascensore per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non è consentito apportare autonomamente modifiche o ricostruzioni al sollevatore idraulico-pneumatico. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle misure di sicurezza sopra indicate può provocare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà.

In partenza

1. Sollevare il carico utilizzando un martinetto fino a un'altezza che consenta di rimuovere i supporti in sicurezza.

2. Inserire la leva manuale nella valvola equalizzatrice e ruotarla lentamente in senso antiorario (non più di mezzo giro). Se per motivi tecnici non è possibile abbassare il carico, è necessario utilizzare un altro dispositivo di sollevamento sostenuto da supporti posti sotto il peso. Rimuovere il martinetto idraulico non funzionante, quindi i supporti e abbassare il carico utilizzando il dispositivo di sollevamento sostitutivo. **ATTENZIONE!!!** Sovraccarichi pericolosi sono spesso causati dall'apertura o dalla chiusura troppo rapida della valvola di compensazione durante l'abbassamento del carico. Il sovraccarico risultante può compromettere il corretto funzionamento dell'ascensore, danneggiarlo e provocare gravi danni materiali o lesioni personali.

3. Dopo aver rimosso il pistone, premere fino in fondo il pistone e il foro in cui si inserisce la leva manuale per evitare che ruggine o sporcizia si accumulino nel sollevatore.

MANUTENZIONE

IMPORTANTE: utilizzare solo oli idraulici di alta qualità. Non mescolare diversi tipi di oli né utilizzare liquidi per freni, oli motore, glicerina o altri liquidi per pompe inappropriati. Fluidi inappropriati possono influire negativamente sul funzionamento dell'elevatore e aumentare il rischio di perdita improvvisa del carico, con conseguente rischio di lesioni personali e danni alla proprietà .

AGGIUNTA DI OLIO

1. Posizionare il martinetto idraulico con l'attacco della sella completamente retratto e la pompa a pistone in posizione verticale. Aprire il bocchettone di riempimento dell'olio.
2. Riempire il contenitore con l'olio (fino al bordo).

CAMBIO DELL'OLIO

Per ottenere la massima qualità di funzionamento dell'ascensore, è opportuno effettuare un cambio completo dell'olio una volta all'anno.

1. Aprire il bocchettone di riempimento dell'olio con il tappo a sella e la pompa a pistone completamente ritratti.
2. Adagiare il martinetto idraulico su un lato e scaricare l'olio in un contenitore adatto. **NOTA:** smaltire l'olio usato in modo corretto e rispettoso dell'ambiente.
3. Riempire la pompa con olio idraulico nuovo di alta qualità. Chiudere l'ingresso con il bocchettone di riempimento dell'olio.

LUBRIFICAZIONE

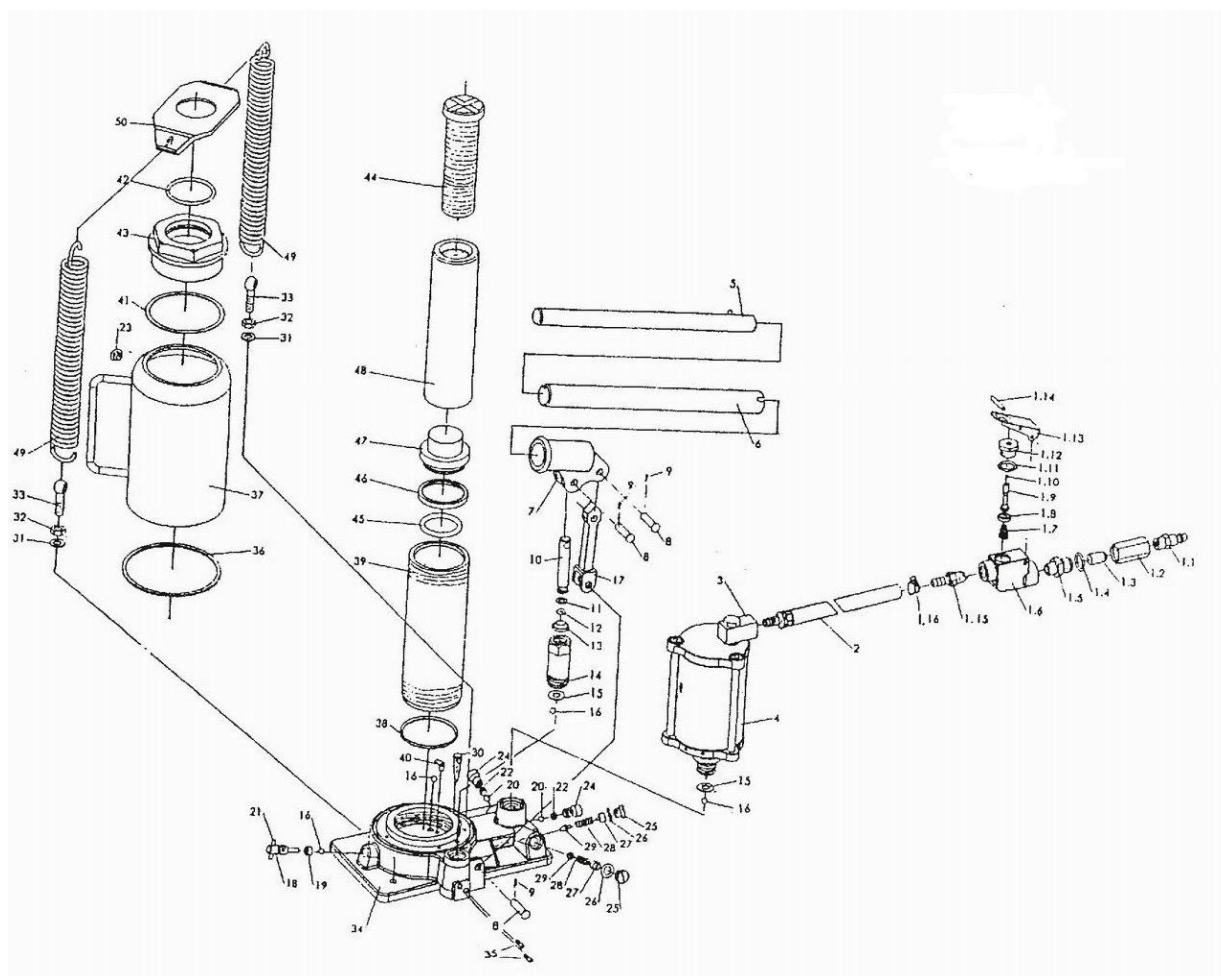
1. Lubrificare sempre regolarmente i punti di articolazione, gli assi e i giunti con un grasso leggero e di alta qualità per prevenire la ruggine e garantire il corretto funzionamento delle parti interessate del sollevatore.
2. Controllare regolarmente il pistone e il cilindro della pompa per verificare la presenza di ruggine e depositi di corrosione. Se necessario, pulire il tutto con un panno oliato. **NON USARE MAI CARTA VETRATA O MATERIALI ABRASIVI.**
3. Quando il martinetto idraulico non è in uso, è necessario che il cilindro e la pompa a pistone siano completamente retratti e riposti in un luogo sicuro e asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	POSSIBILE CAUSA	RISOLVERE IL PROBLEMA
Il sollevatore non solleva il peso	- La valvola equalizzatrice non è sufficientemente serrata - L'ascensore è sovraccarico - L'alimentazione dell'aria è troppo debole - Il compressore non funziona	- La valvola equalizzatrice deve essere serrata - Scaricare l'elevatore e non superare la portata massima. - Controllare il compressore
Il sollevatore si abbassa involontariamente sotto il carico	- La valvola equalizzatrice non è sufficientemente serrata - L'ascensore è sovraccarico - Il sistema idraulico è stato danneggiato	- La valvola equalizzatrice deve essere serrata - Scaricare l'elevatore e non superare la portata massima. - Riparazione tramite aiuto professionale

Il cilindro non cade dopo lo scarico	- Il contenitore di riserva è pieno - Le articolazioni si sono bloccate	- Correggere il livello dell'olio - Pulire e lubrificare tutte le parti mobili
Bassa efficienza di sollevamento	- Livello dell'olio troppo basso - Il sistema è riempito d'aria	- Riempire il serbatoio con olio - Svuotare l'aria dal sistema
L'ascensore non sale all'altezza massima	- Livello dell'olio troppo basso	- Riempire il serbatoio con olio

Costruzione dell'ascensore



Elenco delle parti

1.1	Connettore del tubo flessibile	19	Guarnizione della valvola di rilascio
1.2	Dado di accoppiamento	20	Sfera d'acciaio 6.35
1.3	Filtro dell'aria	21	pin
1.4	Anello di tenuta 18 x 24	22	Primavera
1.5	Connettore	23	Tappo di riempimento
1.6	Corpo valvola	24	Vite
1.7	Primavera	25	Vite
1.8	Guarnizione	26	Pad
1.9	Acceleratore	27	Valvola di sovraccarico
1.10	Anello di tenuta 3 x 1.6	28	Molla della valvola di sicurezza
1.11	Anello di tenuta 18 x 2,4	29	Valvola di limitazione della portata
1.12	Dado	30	Filtro
1.13	Leva	31	Rondella elastica
1.14	Perno della leva	32	Dado 8
1.15	Connettore del tubo flessibile	33	Vite 8x35
1.16	Fascia di serraggio	34	Basi
2	Tubo dell'aria	35	Vite di chiusura
3	Connettore	36	Anello di tenuta inferiore
4	Pompa dell'aria	37	Carro armato
5	Leva manuale 1	38	Sigillo
6	Leva manuale 2	39	Cilindro
7	Morsetto a leva manuale	40	Cattura sfera in acciaio
8	pin	41	Anello di tenuta superiore
9	Coppiglia	42	Anello di tenuta
10	Pistone della pompa	43	Dado superiore
11	Guida del pistone della pompa	44	Vite - regolabile
12	Anello di tenuta	45	Anello di tenuta
13	Anello antipolvere	46	Anello di tenuta - ritorno
14	Cilindro della pompa	47	Testa
15	Rondella in rame	48	cilindri
16	Sfera d'acciaio 6	49	Primavera
17	Biella	50	Piastra a molla
18	Vite di rilascio della valvola		

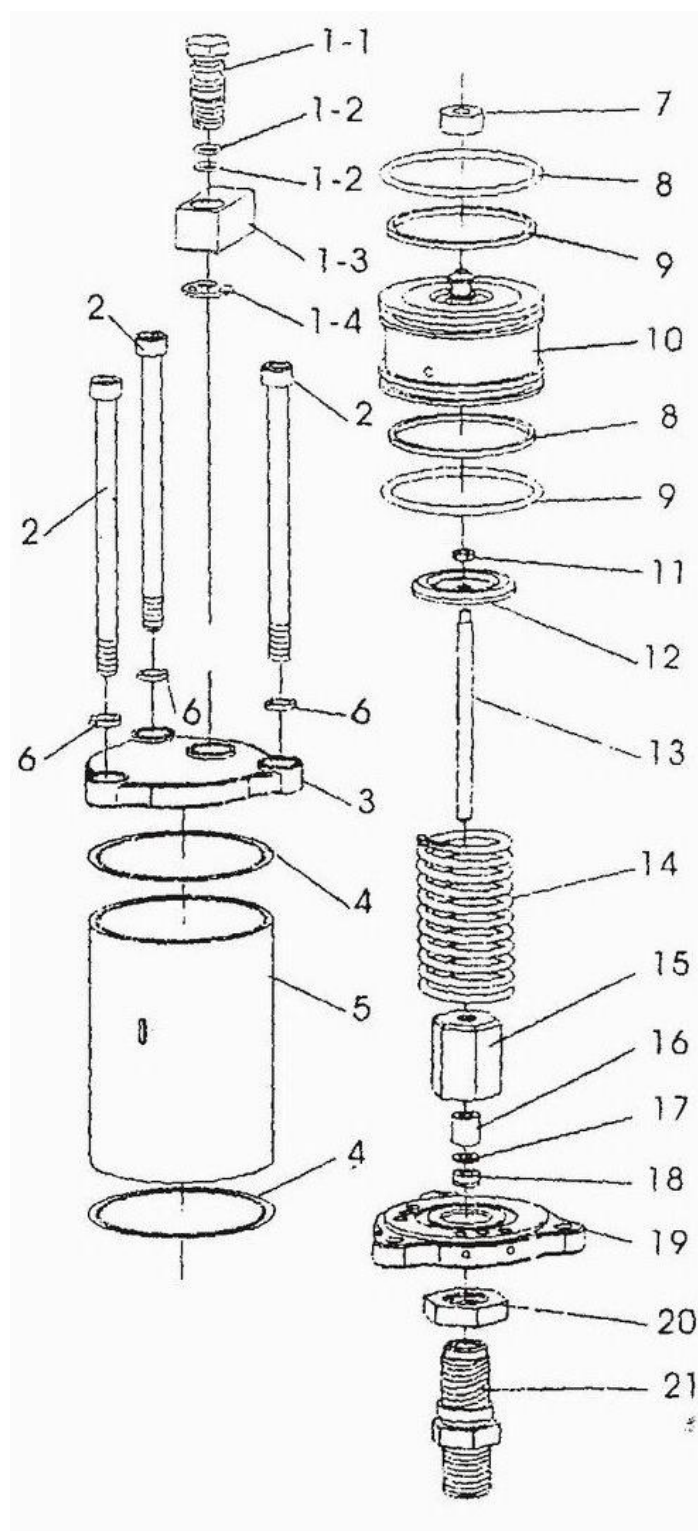
Dati tecnici

Capacità di sollevamento: 20T

Altezza minima: 260 mm

Peso netto: 16,3 kg

Costruzione di pompe ad aria



- 1-1 Connettore per cavi
- 1-2 Anello di tenuta 10 x 1,8
- 1-3 Giunto mobile
- 1-4 Guarnizione
- 2 viti esagonali
- 3 Copertura
- 4 Sigillo
- 5 Corpo pompa aria
- 6 Rondella elastica
- 7 Sigillo
- 8 Anello di tenuta 63,5-3,55
- 9 Sigillo
- 10 pistoni
- 11 Dado 5
- 12 Blocco
- 13 Pistone
- 14 Primavera
- 15 Dado
- 16 Guarnizione
- 17 Gancio
- 18 Sigillo
- 19 Copertina
- 20 Dado di regolazione
- 21 Adattatore



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 22

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. vicino a Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Sollevatore idraulico-pneumatico per auto da 20T

Tipo: G02065, Modello: 020120

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,

e norme EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. QA-AC-5265/21 del 07/04/2021

rilasciato da Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower No:2

Kapı No:168 Ataşehir, İstanbul, Turchia

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: ozlemyilmaz@gatech.com, www.gatech.com

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2138

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

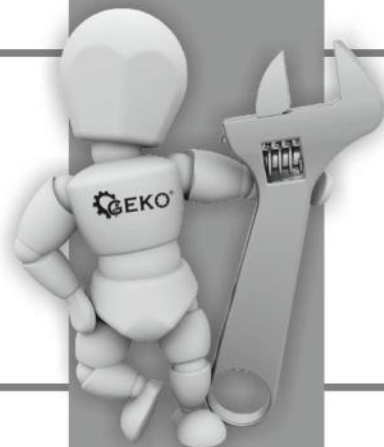


Kietlin, 05.12.2022

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

20T hydraulisch-pneumatische autolift

Type: G02065, Model: 020120

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

Vervoer

De bedieningshendel dient enkel voor het bedienen van de lift, niet voor het verplaatsen ervan. Wanneer u de krik vervoert, zorg er dan voor dat u deze niet laat vallen of gooit. Dit kan de pomp beschadigen. Daarom moet de lift vóór transport worden vastgezet om schokken/botsingen tegen andere objecten te voorkomen.

Opslag

Wanneer de lift volledig omlaag is, moet deze op een droge plaats worden opgeslagen, zodat deze beschermd is tegen corrosie en mechanische stoten.

BELANGRIJK! Het constructieschema in de handleiding is uitsluitend bedoeld ter illustratie. De gebruiker kan het gereedschap niet zelf aanpassen. Hierdoor vervalt de garantie en kan het gereedschap beschadigd raken. Alle reparaties aan gereedschap dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur en uitsluitend met originele onderdelen of identieke vervangingsonderdelen.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik van de hydraulisch-pneumatische autohefbrug. De gebruiker is verplicht deze handleiding te lezen, omdat deze belangrijke instructies en veiligheidsmaatregelen bevat die moeten worden genomen voordat het apparaat wordt gebruikt. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u een lift bedient. Als u de instructies in deze handleiding niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

PRODUCTBESCHRIJVING

De lift is ontworpen voor het kortdurend hijsen van lasten tot 20 ton. Als het voertuig opgetild wordt, kan het niet verplaatst worden. Direct na het optillen moet het voertuig met geschikte steunen worden vastgezet. De heftruck mag in geen geval worden gebruikt voor het langdurig tillen van lasten.

VOOR GEBRUIK

1. Controleer of de hydraulisch-pneumatische lift geschikt is voor het beoogde werk.
2. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door, maak uzelf vertrouwd met de werking van de lift en de gevaren die een onjuist gebruik met zich meebrengt.
3. Open het drukverschilventiel door de hendel tegen de klok in te draaien (niet meer dan twee volledige slagen).
4. Verwijder de olievulopening terwijl de cilinder volledig omlaag is. Plaats de hendel in het daarvoor bestemde gat en beweeg deze zes tot acht keer. Hiermee verwijdert u alle resterende lucht uit de reservecontainer. Zorg ervoor dat de olie in de container tot aan de rand van de olievulopening reikt. Vul het indien nodig bij. Sluit de olievuldop af met behulp van de olievulhals.
5. Giet een lepel hoogwaardige smeerolie in de pneumatische aansluiting van het hefregelventiel (zie afbeelding). Sluit de aansluiting vervolgens aan op de compressor en laat de compressor 3 seconden draaien om de olie gelijkmatig in de aansluiting te verdelen.
6. Controleer de functionaliteit van de actuator voor gebruik: Laat de pomp gedurende enige tijd ingeschakeld. Indien er problemen of schade aan de actuator optreden, moet deze onmiddellijk worden gerepareerd.
7. Dit product past op alle gangbare pneumatische aansluitnozzles 1/8 inch NPT (= 0,635 cm)
8. Controleer voor gebruik of het apparaat niet beschadigd is. Controleer allereerst de lassen en eventuele lekken, en kijk of er andere beschadigde of ontbrekende onderdelen zijn. Indien het apparaat beschadigd raakt of overbelast raakt, mag het niet meer worden gebruikt. In elk geval dient u professionele hulp in te schakelen voor de reparatie.

DIENTST

Tillen

1. Vouw de 2-delige handgreep om en plaats deze in het daarvoor bestemde gat.
2. Zet de opgetilde last vast om ongecontroleerde bewegingen te voorkomen.
3. Plaats de hydraulische krik op een geschikte plaats, namelijk op een vlakke ondergrond.
4. Sluit het vereffeningsventiel door het tegen de klok in te draaien.

AANDACHT !!! Gebruik uitsluitend originele onderdelen die bij de lift zijn geleverd. Gebruik geen verlengstukken voor de luchtslang of handgrepen. Volg bij het tillen van een last de instructies in deze handleiding. Direct na het hijsen van de last moet deze met geschikte steunen worden vastgezet.

5. Steek de hendel in het daarvoor bestemde gat. Beweeg de hendel een paar keer of druk op de hefregelklep. **BEDIEN DE LIFTREGELEKLEP IN HET ALGEMEEN ALLEEN MET DE HAND EN NIET MET ANDERE KLEMMEN OF VOORWERPEN.**

6. Breng de last tot de gewenste hoogte en plaats direct geschikte steunen, zodat de hydraulische krik niet te lang belast wordt.

AANDACHT!!! Dit apparaat is ontworpen om alleen het volledige voertuigonderdeel (één wiel of as) op te tillen. Draag een veiligheidsbril wanneer u de lift gebruikt. De last moet in het midden van de hydraulisch-pneumatische hefzadelbevestiging worden geplaatst, anders kan er ernstig persoonlijk letsel optreden, schade aan de hefbrug of de geheven last en andere voorwerpen of objecten. Werk niet aan, onder of rondom een lading totdat deze goed vastzit. Direct na het hijsen van de last moet deze met geschikte steunen worden vastgezet. Gebruik deze lift niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is. U mag zelf geen wijzigingen of ombouwwerkzaamheden aan de hydraulisch-pneumatische lift uitvoeren. Als u de bovenstaande waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen niet opvolgt, kan dit leiden tot ernstig letsel, de dood of schade aan eigendommen.

Verlaten

1. Hef de last met behulp van een krik tot een hoogte waarop de steunen veilig verwijderd kunnen worden.
2. Steek de hendel in het drukverschilventiel en draai deze langzaam tegen de klok in (niet meer dan een halve slag). Indien het om technische redenen niet mogelijk is de last neer te laten, moet een ander hefwerktuig worden gebruikt en ondersteund door steunen die onder het gewicht worden geplaatst. Verwijder de niet-functionerende hydraulische krik en vervolgens de steunen, en laat de last zakken met behulp van het vervangende hefwerktuig. **AANDACHT!!!** Gevaarlijke overbelastingen ontstaan meestal doordat de vereffeningsklep te snel wordt geopend of gesloten bij het laten zakken van de last. De hierdoor ontstane overbelasting kan de goede werking van de lift aantasten, schade aan de lift veroorzaken en ernstige materiële schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

3. Nadat u de ram hebt verwijderd, drukt u de zuiger en het gat waar de hendel in past helemaal naar beneden om te voorkomen dat er roest of vuil in de hefinrichting ophoopt.

ONDERHOUD

BELANGRIJK: Gebruik uitsluitend hydraulische olie van hoge kwaliteit. Meng geen verschillende soorten olie en gebruik geen remvloeistoffen, motoroliën, glycerine of andere ongeschikte pompvloeistoffen. Ongeschikte vloeistoffen kunnen de werking van de lift negatief beïnvloeden en het risico op plotseling verlies van lading vergroten, wat kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan eigendommen .

OLIE TOEVOEGEN

1. Plaats de hydraulische krik met de zadelbevestiging volledig ingetrokken en de zuigerpomp in verticale positie. Open de olievulopening.
2. Vul de container met olie (tot aan de rand).

OLIEVERWISSEL

Om een optimale werking van de lift te garanderen, dient jaarlijks een volledige olieerversing plaats te vinden.

1. Open de olievulopening terwijl de zadelkap en de zuigerpomp volledig zijn ingetrokken.
2. Leg de hydraulische krik op zijn kant en laat de olie in een geschikte bak lopen. LET OP: Voer gebruikte olie op de juiste en milieuvriendelijke manier af.
3. Vul de pomp met nieuwe, hoogwaardige hydraulische olie. Sluit de inlaat af met de olievulopening.

SMERING

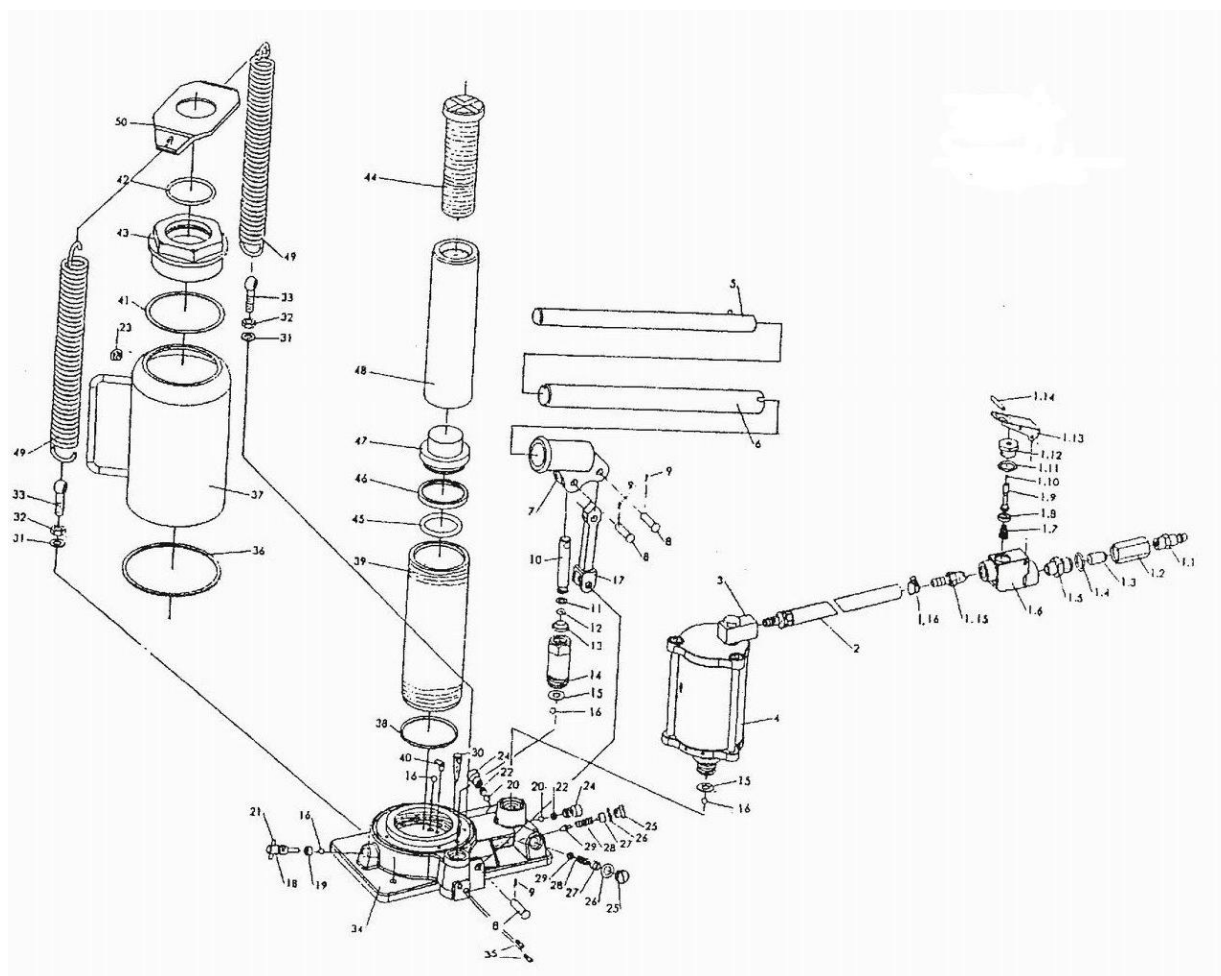
1. Smeer draaipunten, assen en verbindingen altijd regelmatig met een licht, hoogwaardig vet om roest te voorkomen en een goede werking van de relevante onderdelen van de lift te garanderen.
2. Controleer de pompzuiger en cilinder regelmatig op roest- en corrosieafzettingen. Maak indien nodig alles schoon met een geoliede doek. GEBRUIK NOOIT SCHUURPAPIER OF SCHUURMIDDELEN.
3. Wanneer de hydraulische krik niet in gebruik is, moeten de cilinder en de zuigerpomp volledig ingetrokken zijn en moet de krik op een veilige en droge plaats worden opgeborgen.

PROBLEEMOPLOSSING

SYMPTOMEN	MOGELIJKE OORZAAK	HET PROBLEEM OPLOSSEN
De lifter tilt het gewicht niet op	- Het egalisatieventiel is niet voldoende vastgedraaid - De lift is overbelast - Luchttoevoer te zwak - Compressor werkt niet	- Het egalisatieventiel moet worden vastgedraaid - Ontlaad de lift en overschrijd de maximale laadcapaciteit niet. - Controleer de compressor
De lifter zakt onwillekeurig onder de last	- Het vereffeningsventiel is niet voldoende vastgedraaid - De lift is overbelast - Het hydraulische systeem was beschadigd	- Het egalisatieventiel moet worden vastgedraaid - Ontlaad de lift en overschrijd de maximale laadcapaciteit niet. - Reparatie door professionele hulp

Cilinder zakt niet na het lossen	- De reservecontainer is vol - De gewrichten zaten vast	- Corrigeer het oliepeil - Maak alle bewegende onderdelen schoon en smeer ze
Lage hefefficiëntie	- Oliepeil te laag - Het systeem is gevuld met lucht	- Vul de tank met olie - Lucht uit het systeem verwijderen
De lift tilt niet tot de maximale hoogte	- Oliepeil te laag	- Vul de tank met olie

Bouw van de lift



Onderdelenlijst

1.1	Slangaansluiting	19	Afdichting van de ontlastklep
1.2	Koppelingsmoer	20	Stalen kogel 6.35
1.3	Luchtfilter	21	Pin
1.4	Afdichtring 18 x 24	22	Lente
1.5-	connector	23	Vuldop
1.6	Klephuis	24	Schroef
1.7	Lente	25	Schroef
1.8	Pakking	26	Pad
1.9	Gashendel	27	Overbelastingsventiel
1.10	Afdichtring 3 x 1.6	28	Veiligheidsventielveer
1.11	Afdichtring 18 x 2,4	29	Beperkingsoverbelastingsventiel
1.12	Moer	30	Filter
1.13	Hefboom	31	Veerring
1.14	Hendelpen	32	Moer 8
1.15	Slangaansluiting	33	Schroef 8x35
1.16	Klemband	34	Basis
2	Luchtslang	35	Sluitschroef
3-	connector	36	Onderste afdichtring
4	Luchtpomp	37	Tank
5	Handhendel 1	38	Zegel
6	Handhendel 2	39	cilinder
7	Handhendelklem	40	Stalen kogelvangst
8	Pins	41	Bovenste afdichtring
9	Splitpen	42	Afdichtring
10	Pompzuiger	43	Bovenmoer
11	Pompzuigergeleider	44	Schroef - verstelbaar
12	Afdichtring	45	Afdichtring
13	Stofdichte ring	46	Afdichtring - retour
14	Pompcilinder	47	Hoofd
15	Koperen ring	48	cilinder
16	Stalen kogel 6	49	Lente
17	Drijfstang	50	Veerplaat
18	Klepontgrendelingsschroef		

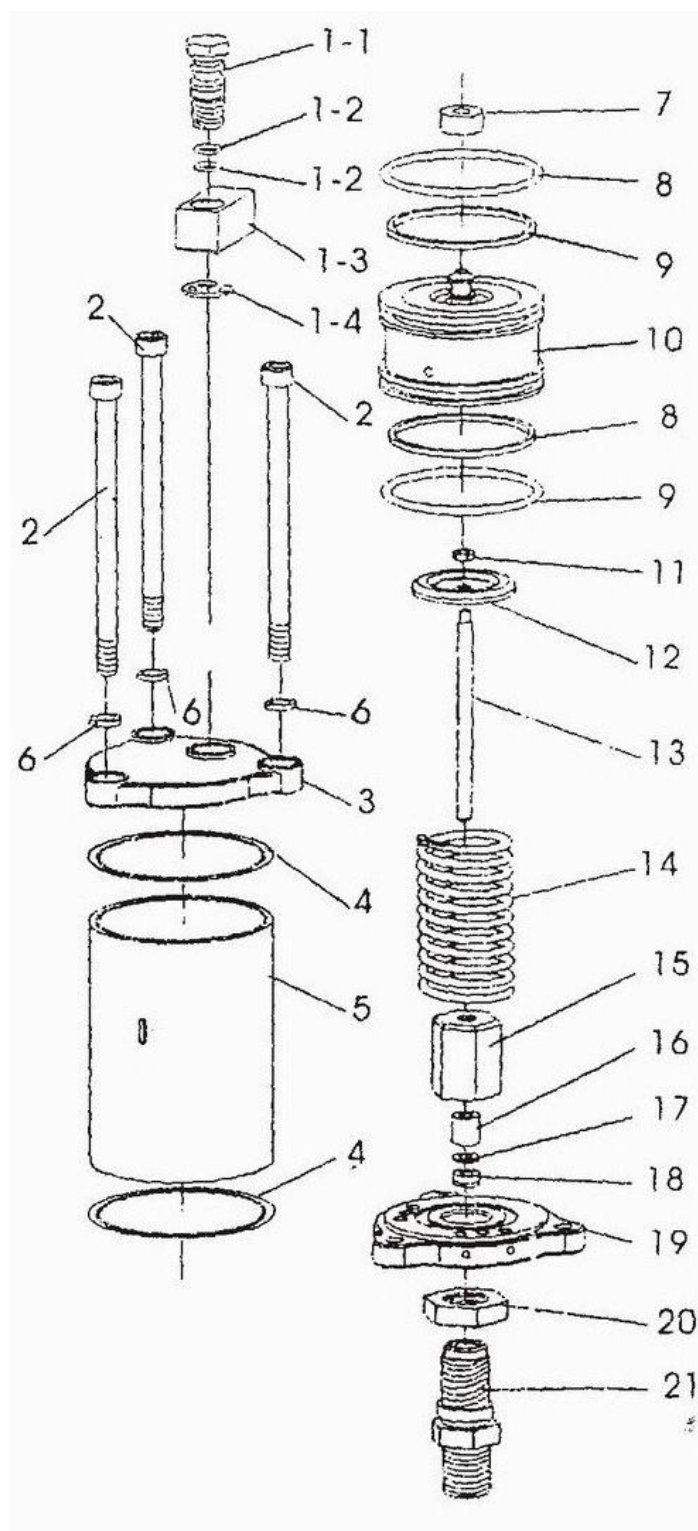
Technische gegevens

Hefvermogen: 20T

Minimale hoogte: 260 mm

Nettogewicht: 16,3 kg

Luchtpompconstructie



- 1-1 draadconnector
- 1-2 Afdichtring 10 x 1,8
- 1-3 Beweegbaar gewricht
- 1-4 Pakking
- 2 zesnantschroeven
- 3 Dekking
- 4 Zegel
- 5 Luchtpomplichaam
- 6 Veerring
- 7 Zegel
- 8 Afdichtring 63,5-3,55
- 9 Zegel
- 10 Zuiger
- 11 Moer 5
- 12 Blok
- 13 Zuiger
- 14 Lente
- 15 Moer
- 16 Pakking
- 17 Haak
- 18 Zegel
- 19 Dekking
- 20 Stelmoer
- 21 Adapter



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 22

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp. z o. O. Sp. nabij Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

20T hydraulisch-pneumatische autolift

Type: G02065, Model: 020120

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines,
en normen EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. QA-AC-5265/21 van 07/04/2021
uitgegeven door Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol en Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower nr. 2
Kapi No:168 Ataşehir, İstanbul, Turkije
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
E-mailadres: ozlemyilmaz@gatech.com, www.gatech.com
Aangemelde instantie identificatienummer: 2138

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

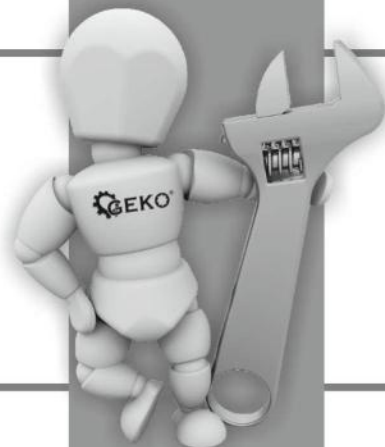


Kietlin, 05.12.2022

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

20Τ υδραυλικός-πνευματικός ανελκυστήρας αυτοκινήτου

Τύπος: G02065, Μοντέλο: 020120

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Σπ. ε ο. ο. Σρ. κ.
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν τη βάση για καταγγελία.

Μεταφορά

Ο μοχλός λειτουργίας προορίζεται μόνο για τη λειτουργία του ανυψωτικού, όχι για τη μετακίνησή του. Κατά τη μεταφορά του γρύλου, μην τον πέφτετε και μην τον πετάτε γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στην αντλία. Επομένως, ο ανελκυστήρας πρέπει να ασφαρίζεται πριν από τη μεταφορά για την αποφυγή κραδασμών / κρούσεων σε άλλα αντικείμενα.

Αποθήκευση

Όταν κατέβει πλήρως, ο ανελκυστήρας πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, προστατεύοντάς τον από τη διάβρωση και τις μηχανικές κρούσεις.

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ! Το διάγραμμα κατασκευής που περιλαμβάνεται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς. Ο χρήστης δεν μπορεί να τροποποιήσει το εργαλείο μόνος του. Αυτό θα ακυρώσει την εγγύησή σας και μπορεί να καταστρέψει το εργαλείο. Όλες οι επισκευές εργαλείων πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο μηχανικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά ή πανομοιότυπα ανταλλακτικά.

Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του υδραυλικού-πνευματικού ανυψωτικού αυτοκινήτου. Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο επειδή περιέχει σημαντικές οδηγίες και μέτρα ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν πριν από τη χρήση της συσκευής. Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας όταν χειρίζεστε έναν ανελκυστήρα. Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ανελκυστήρας έχει σχεδιαστεί για βραχυπρόθεσμη ανύψωση φορτίων βάρους 20Τ. Κατά την ανύψωση του οχήματος, δεν μπορεί να μετακινηθεί. Αμέσως μετά την ανύψωση του οχήματος, πρέπει να ασφαλιστεί με κατάλληλα στηρίγματα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ο ανυψωτήρας για παρατεταμένη ανύψωση φορτίων.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε ότι ο υδραυλικός-πνευματικός ανελκυστήρας είναι κατάλληλος για την προβλεπόμενη εργασία.
2. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του ανελκυστήρα και τους κινδύνους που συνδέονται με την ακατάλληλη χρήση.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα ισοσταθμιστή περιστρέφοντας τη λαβή αριστερόστροφα (όχι περισσότερες από δύο πλήρεις στροφές).
4. Αφαιρέστε το λαιμό πλήρωσης λαδιού με τον κύλινδρο εντελώς χαμηλωμένο. Εισαγάγετε τη λαβή του μοχλού στην οπή που προορίζεται για αυτήν και μετακινήστε την έξι έως οκτώ φορές. Αυτό θα αφαιρέσει τον υπόλοιπο αέρα από το δοχείο αποθήκευσης. Βεβαιωθείτε ότι το λάδι στο δοχείο φτάνει μέχρι την άκρη του λαιμού πλήρωσης λαδιού. Ξαναγεμίστε το εάν χρειάζεται. Κλείστε την τάπα πλήρωσης λαδιού χρησιμοποιώντας το λαιμό πλήρωσης λαδιού.
5. Ρίξτε μια κουταλιά λιπαντικού υψηλής ποιότητας στη θύρα πνευματικής σύνδεσης της βαλβίδας ελέγχου ανύψωσης (βλ. εικόνα), στη συνέχεια συνδέστε τη θύρα σύνδεσης στον συμπιεστή και λειτουργήστε τον συμπιεστή για 3 δευτερόλεπτα για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι στη θύρα.
6. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του ενεργοποιητή πριν από τη χρήση: Αφήστε την αντλία ενεργοποιημένη για κάποιο χρονικό διάστημα. Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα ή ζημιά στον ενεργοποιητή, πρέπει να επισκευαστεί αμέσως.
7. Αυτό το προϊόν ταιριάζει σε όλα τα κοινά χρησιμοποιούμενα ακροφύσια πνευματικής σύνδεσης % ίντσας NPT (= 0,635 cm)
8. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά. Πρώτα απ' όλα, ελέγξτε τις συγκολλήσεις και τυχόν διαρροές, καθώς και τυχόν άλλα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν. Εάν προκύψει οποιαδήποτε ζημιά στη συσκευή ή υπερφορτωθεί, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να ζητήσετε επαγγελματική βοήθεια για επισκευή.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Αρση

1. Διπλώστε τη λαβή 2 τεμαχίων και τοποθετήστε την στην τρύπα που παρέχεται.
2. Ασφαλίστε το ανυψωμένο φορτίο για να αποφύγετε την ανεξέλεγκτη κίνηση.
3. Τοποθετήστε τον υδραυλικό γρύλο σε κατάλληλο σημείο - σε επίπεδη επιφάνεια.
4. Κλείστε τη βαλβίδα εξισορρόπησης περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα που συνοδεύουν τον ανελκυστήρα. Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις για τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα ή τις λαβές. Κατά την ανύψωση ενός φορτίου, ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο. Αμέσως μετά την ανύψωση του φορτίου, πρέπει να ασφαλιστεί με κατάλληλα στηρίγματα.

5. Εισαγάγετε το χειροκίνητο μοχλό στην παρεχόμενη οπή. Μετακινήστε το μοχλό μερικές φορές ή πιέστε τη βαλβίδα ελέγχου ανύψωσης. **ΓΕΝΙΚΑ, ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΝΥΨΩΣΗΣ ΜΟΝΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΧΙ ΜΕ ΑΛΛΟΥΣ ΣΦΙΓΚΤΕΣ Ή ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ.**

6. Ανυψώστε το φορτίο στο απαιτούμενο ύψος και τοποθετήστε αμέσως τα κατάλληλα στηρίγματα, ώστε ο υδραυλικός γρύλος να μην παραμείνει υπό φορτίο για πολλή ώρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να ανυψώνει μόνο ολόκληρο το τμήμα του οχήματος (έναν τροχό ή άξονα). Φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα. Το φορτίο πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του προσαρτήματος της υδραυλικής-πνευματικής σέλας ανύψωσης, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός, ζημιά στον ανυψωτήρα ή το ανυψωμένο φορτίο καθώς και άλλα αντικείμενα ή αντικείμενα. Μην εργάζεστε πάνω, κάτω ή γύρω από ένα φορτίο μέχρι να ασφαλιστεί σωστά. Αμέσως μετά την ανύψωση του φορτίου, πρέπει να ασφαλιστεί με κατάλληλα στηρίγματα. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον ανελκυστήρα για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προοριζόταν. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση ή ανακατασκευή στον υδραυλικό-πνευματικό ανελκυστήρα μόνος σας. Η μη τήρηση των παραπάνω προειδοποιήσεων και μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, θάνατο ή υλικές ζημιές.

Φεύγοντας

1. Ανυψώστε το φορτίο χρησιμοποιώντας έναν γρύλο σε ύψος που επιτρέπει την ασφαλή αφαίρεση των στηρίξεων.

2. Εισαγάγετε το χειροκίνητο μοχλό στη βαλβίδα ισοσταθμιστή και περιστρέψτε τον αργά αριστερόστροφα (όχι περισσότερο από μισή στροφή). Εάν το φορτίο δεν μπορεί να κατέβει για τεχνικούς λόγους, πρέπει να χρησιμοποιηθεί άλλη συσκευή ανύψωσης και να στηρίζεται από στηρίγματα που τοποθετούνται κάτω από το βάρος. Αφαιρέστε το μη λειτουργικό υδραυλικό γρύλο, μετά τα στηρίγματα και χαμηλώστε το φορτίο χρησιμοποιώντας την ανταλλακτική διάταξη ανύψωσης. **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!** Οι επικίνδυνες υπερφορτίσεις προκαλούνται συχνότερα από το πολύ γρήγορο άνοιγμα ή κλείσιμο της βαλβίδας εξισορρόπησης κατά το χαμήλωμα του φορτίου. Η προκύπτουσα υπερφόρτωση μπορεί να επηρεάσει την καλή λειτουργία του ανελκυστήρα, να τον καταστρέψει και να οδηγήσει σε σοβαρές υλικές ζημιές ή τραυματισμό.

3. Αφού αφαιρέσετε το έμβολο, πιέστε το έμβολο και την τρύπα που χωράει ο μοχλός χειρός μέχρι τέρμα για να αποφύγετε τη συλλογή σκουριάς ή βρωμιάς στο ανυψωτικό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιείτε μόνο υψηλής ποιότητας υδραυλικά λάδια. Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους λιπαντικών και μην χρησιμοποιείτε υγρά φρένων, λάδια κινητήρα, γλυκερίνη ή άλλα ακατάλληλα υγρά αντλίας. Τα ακατάλληλα υγρά μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του ανυψωτικού και να αυξήσουν τον κίνδυνο ξαφνικής απώλειας φορτίου, που μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού και υλικής ζημιάς.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΑΔΙΟΥ

1. Τοποθετήστε τον υδραυλικό γρύλο με το εξάρτημα της σέλας πλήρως ανασυρμένο και την αντλία εμβόλου στην κατακόρυφη θέση. Ανοίξτε το λαιμό πλήρωσης λαδιού.
2. Γεμίστε το δοχείο με λάδι (μέχρι την άκρη).

ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ

Για να επιτευχθεί η μέγιστη ποιότητα λειτουργίας του ανελκυστήρα, θα πρέπει να γίνεται πλήρης αλλαγή λαδιού μία φορά το χρόνο.

1. Ανοίξτε το λαιμό πλήρωσης λαδιού με το καπάκι της σέλας και την αντλία εμβόλου πλήρως ανασυρμένα.
2. Τοποθετήστε την υδραυλική υποδοχή στο πλάι και αδειάστε το λάδι σε κατάλληλο δοχείο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σωστά και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
3. Γεμίστε την αντλία με νέο υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας. Κλείστε την είσοδο με το λαιμό πλήρωσης λαδιού.

ΛΑΔΩΜΑ

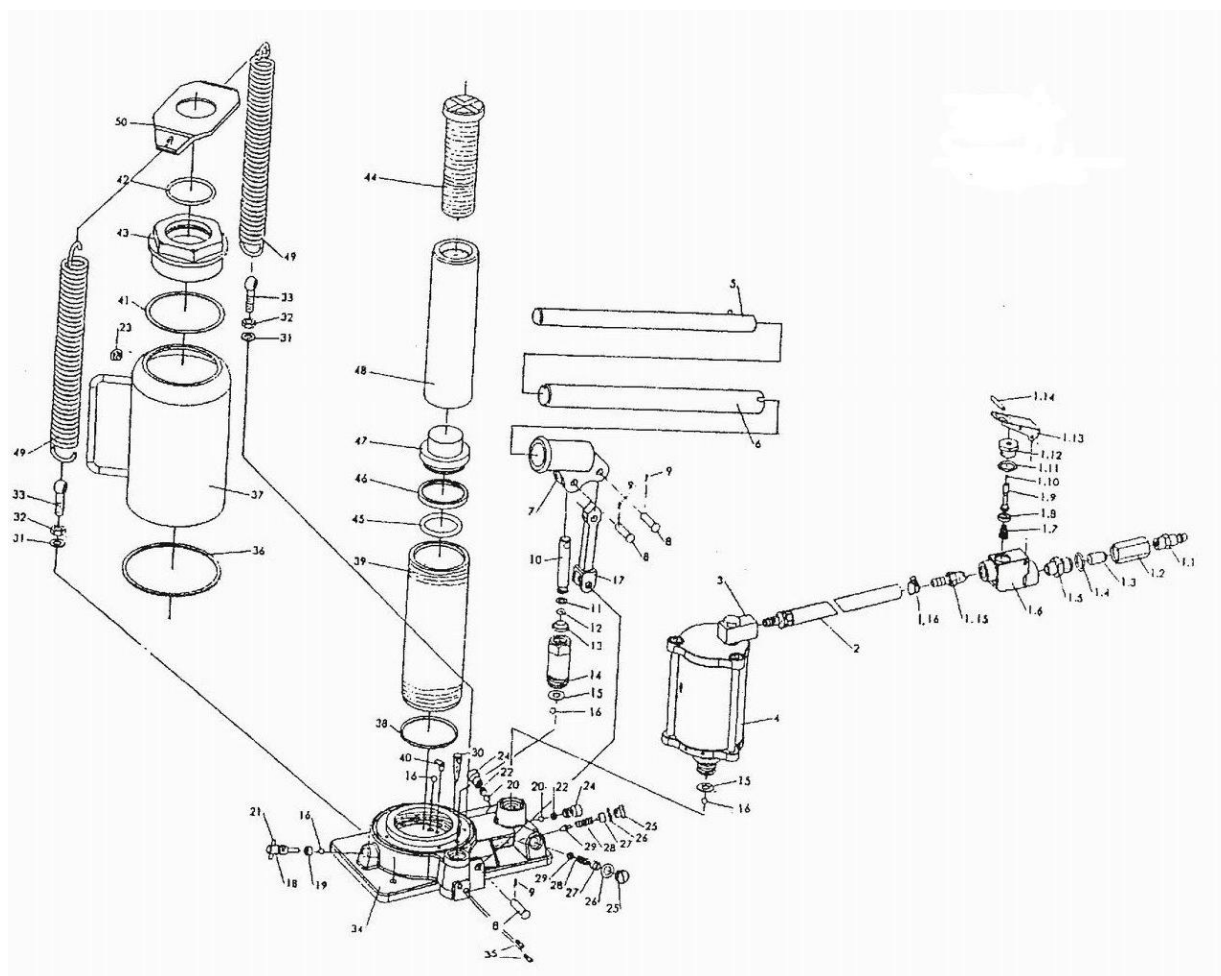
1. Λιπαίνετε πάντα τακτικά σημεία περιστροφής, άξονες και αρθρώσεις με ένα ελαφρύ, υψηλής ποιότητας γράσο για να αποτρέψετε τη σκουριά και να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία των σχετικών τμημάτων του ανυψωτικού.
2. Ελέγχετε τακτικά το έμβολο και τον κύλινδρο της αντλίας για εναποθέσεις σκουριάς και διάβρωσης. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε τα πάντα με ένα λαδωμένο πανί. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΙ Ή ΛΕΙΑΝΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ.
3. Όταν ο υδραυλικός γρύλος δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να έχει ανασυρθεί πλήρως η αντλία του κυλίνδρου και του εμβόλου και να φυλάσσεται σε ασφαλές και στεγνό μέρος.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ
Ο ανυψωτής δεν σηκώνει το βάρος	- Η βαλβίδα ισοσταθμιστή δεν είναι αρκετά σφιγμένη - Ο ανελκυστήρας είναι υπερφορτωμένος - Η παροχή αέρα είναι πολύ αδύναμη - Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	- Η βαλβίδα ισοσταθμιστή πρέπει να είναι σφιγμένη - Ξεφορτώστε τον ανελκυστήρα και μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου του. - Ελέγξτε τον συμπιεστή
Ο ανυψωτήρας χαμηλώνει ακούσια κάτω από το φορτίο	- Η βαλβίδα ισοσταθμιστή δεν είναι αρκετά σφιγμένη - Ο ανελκυστήρας είναι υπερφορτωμένος - Το υδραυλικό σύστημα υπέστη ζημιά	- Η βαλβίδα ισοσταθμιστή πρέπει να είναι σφιγμένη - Ξεφορτώστε τον ανελκυστήρα και μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου του. - Επισκευή με επαγγελματική βοήθεια

Ο κύλινδρος δεν πέφτει μετά την εκφόρτωση	- Το εφεδρικό δοχείο είναι γεμάτο - Οι αρθρώσεις κόλλησαν	- Διορθώστε τη στάθμη λαδιού - Καθαρίστε και λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη
Χαμηλή απόδοση ανύψωσης	- Πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού - Το σύστημα είναι γεμάτο με αέρα	- Γεμίστε τη δεξαμενή με λάδι - Απαλλαγείτε από τον αέρα από το σύστημα
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται στο μέγιστο ύψος	- Πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού	- Γεμίστε τη δεξαμενή με λάδι

Κατασκευή του Ανελκυστήρα



Λίστα εξαρτημάτων

1.1	Σύνδεσμος σωλήνα	19	Αποδεσμεύστε το στεγανοποιητικό βαλβίδας
1.2	Παξιμάδι ζεύξης	20	Ατσάλινο μπίλια 6,35
1.3	Φίλτρο αέρα	21	καρφίτσα
1.4	Στεγανοποιητικός δακτύλιος 18 x 24	22	Άνοιξη
1.5	Σύνδεσμος	23	Καπάκι πλήρωσης
1.6	Σώμα βαλβίδας	24	Βίδα
1.7	Άνοιξη	25	Βίδα
1.8	Φλάντζα	26	Πατ
1.9	γκάζι	27	Βαλβίδα υπερφόρτωσης
1.10	Στεγανοποιητικός δακτύλιος 3 x 1.6	28	Ελατήριο βαλβίδας ασφαλείας
1.11	Στεγανοποιητικός δακτύλιος 18 x 2.4	29	Βαλβίδα περιορισμού υπερφόρτωσης
1.12	Παξιμάδι	30	Φίλτρο
1.13	Μοχλός	31	Ροδέλα ελατηρίου
1.14	Πείρος μοχλού	32	Παξιμάδι 8
1.15	Σύνδεσμος σωλήνα	33	Βίδα 8x35
1.16	Λωρίδα σύσφιξης	34	Βάση
2	Εύκαμπτος σωλήνας αέρα	35	Βίδα κλεισίματος
3	Σύνδεσμος	36	Κάτω δακτύλιος στεγανοποίησης
4	Αντλία αέρα	37	Δεξαμενή
5	Μοχλός χειρός 1	38	Σφραγίδα
6	Μοχλός χειρός 2	39	Κύλινδρος
7	Σφιγκτήρας μοχλού χειρός	40	Ατσάλινη λαβή μπάλας
8	καρφίτσα	41	Επάνω στεγανοποιητικός δακτύλιος
9	Καρφίτσα Cotter	42	Σφραγιστικός δακτύλιος
10	Έμβολο αντλίας	43	Πάνω παξιμάδι
11	Οδηγός εμβόλου αντλίας	44	Βίδα - ρυθμιζόμενη
12	Στεγανοποιητικός δακτύλιος	45	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
13	Δακτυλίδι με προστασία από τη σκόνη	46	Στεγανοποιητικός δακτύλιος - επιστροφή
14	Κύλινδρος αντλίας	47	Κεφάλι
15	Ροδέλα χαλκού	48	Κύλινδρος
16	Ατσάλινη μπάλα 6	49	Άνοιξη
17	Μπίτσα	50	Πλάκα ελατηρίου
18	Βίδα απελευθέρωσης βαλβίδας		

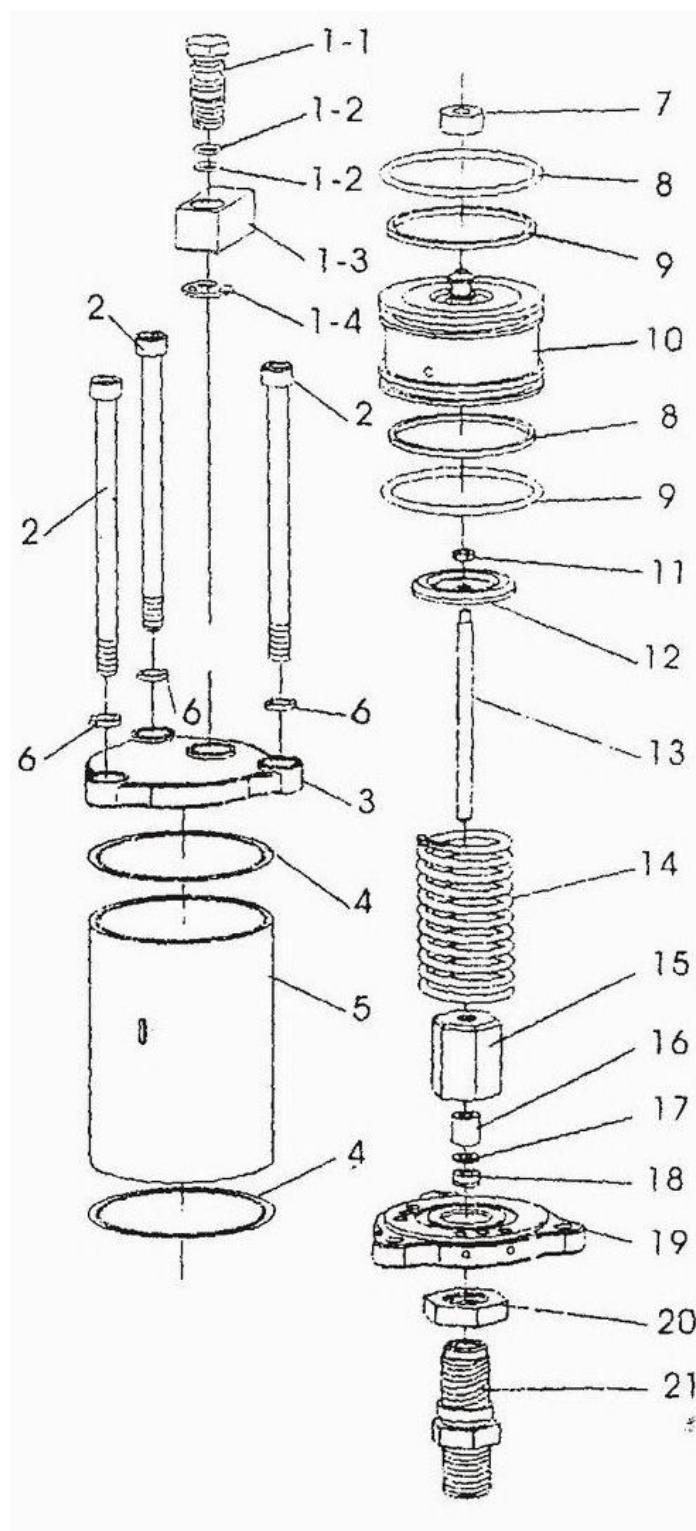
Τεχνικά Στοιχεία

Ανυψωτική ικανότητα: 20T

Ελάχιστο ύψος: 260mm

Καθαρό βάρος: 16,3 kg

Κατασκευή Αεραντλίας



- 1-1 Σύνδεσμος καλωδίων
- 1-2 Στεγανοποιητικός δακτύλιος 10 x 1,8
- 1-3 Κινητός σύνδεσμος
- 1-4 Φλάντζα
- 2 εξαγωγικές βίδες
- 3 Εξώφυλλο
- 4 Σφραγίδα
- 5 Σώμα αντλίας αέρα
- 6 Ανοιξιάτικο πλυντήριο
- 7 Σφραγίδα
- 8 Σφραγιστικός δακτύλιος 63,5-3,55
- 9 Σφραγίδα
- 10 έμβολο
- 11 Παξιμάδι 5
- 12 Μπλοκ
- 13 έμβολο
- 14 Άνοιξη
- 15 Παξιμάδι
- 16 Φλάντζα
- 17 Γάντζος
- 18 Σφραγίδα
- 19 Εξώφυλλο
- 20 Ρυθμιστικό παξιμάδι
- 21 Προσαρμογέας



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 22

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο. ο. Σπ. κοντά στο Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

20T υδραυλικός-πνευματικός ανελκυστήρας αυτοκινήτου

Τύπος: G02065, Μοντέλο: 020120

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα,
και πρότυπα EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης
ΕΚ τύπου αρ. QA-AC-5265/21 της 04/07/2021
που εκδόθηκε από την Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
ξirketi Μπαρμπαρός Μαχ. Al Zambak Sk. Varyap Meridian A Block Grand Tower No:2
Kari No:168 Ataşehir, Κωνσταντινούπολη, Τουρκία
Τηλ.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: ozlemyilmaz@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 2138

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

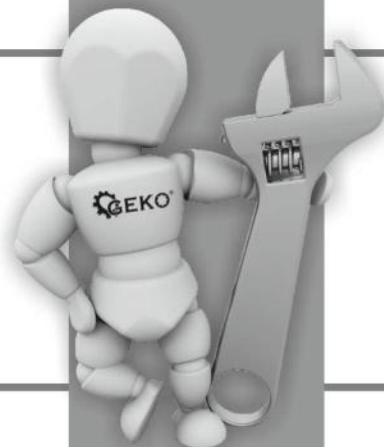


Kietlin, 05.12.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Elevador de carro hidráulico-pneumático 20T

Tipo: G02065, Modelo: 020120

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem ser base para uma reclamação.

Transporte

A alavanca de operação serve apenas para operar o elevador, não para movê-lo. Ao transportar o macaco, não o deixe cair nem o jogue, pois isso pode danificar a bomba. Portanto, o elevador deve ser fixado antes do transporte para evitar choques/impactos contra outros objetos.

Armazenar

Quando totalmente abaixado, o elevador deve ser armazenado em local seco, protegendo-o da corrosão e de impactos mecânicos.

IMPORTANTE! O diagrama de construção incluído no manual é apenas para fins ilustrativos. O usuário não pode modificar a ferramenta por conta própria. Isso anulará sua garantia e poderá danificar a ferramenta. Todos os reparos de ferramentas devem ser realizados por um mecânico qualificado, usando peças originais ou substituições idênticas.

O manual de instruções contém informações importantes sobre o uso do elevador hidráulico-pneumático para carros. O usuário é obrigado a ler este manual, pois ele contém instruções importantes e medidas de segurança a serem tomadas antes de utilizar o dispositivo. Use sempre óculos de segurança ao operar um elevador. O não cumprimento das instruções deste manual pode resultar em ferimentos graves ou morte.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O elevador foi projetado para elevação de curto prazo de cargas pesando 20T. Ao levantar o veículo, ele não pode ser movido. Imediatamente após levantar o veículo, ele deve ser fixado com suportes adequados. Em nenhuma circunstância o elevador deve ser usado para elevação prolongada de cargas.

ANTES DE USAR

1. Verifique se o elevador hidráulico-pneumático é adequado para o trabalho pretendido.
2. Leia atentamente as instruções de operação, familiarize-se com o funcionamento do elevador e os perigos associados ao uso indevido.
3. Abra a válvula equalizadora girando a manopla no sentido anti-horário (não mais que duas voltas completas).
4. Remova o bocal de enchimento de óleo com o cilindro completamente abaixado. Insira a alavanca no furo destinado a ela e mova-a de seis a oito vezes. Isso removerá qualquer ar restante do recipiente de reserva. Certifique-se de que o óleo no recipiente atinja a borda do gargalo de enchimento de óleo. Reabasteça se necessário. Feche a tampa de abastecimento de óleo usando o gargalo de abastecimento de óleo.
5. Despeje uma colher de óleo lubrificante de alta qualidade na porta de conexão pneumática da válvula de controle de elevação (veja a figura), depois conecte a porta de conexão ao compressor e deixe-o funcionar por 3 segundos para distribuir o óleo uniformemente na porta.
6. Verifique a funcionalidade do atuador antes de usar: Deixe a bomba ligada por algum tempo. Caso ocorra algum problema ou dano no atuador, ele deverá ser reparado imediatamente.
7. Este produto é compatível com todos os bicos de conexão pneumática comumente usados 3/8 polegadas NPT (= 0,635 cm)
8. Antes de usar, verifique se o dispositivo não está danificado. Primeiro, verifique as soldas e quaisquer vazamentos, bem como quaisquer outras peças danificadas ou faltantes. Caso ocorra algum dano ao dispositivo ou ele esteja sobrecarregado, ele não deve ser utilizado. Em cada caso, você deve pedir ajuda profissional para reparo.

SERVIÇO

Elevação

1. Dobre a alça de 2 peças e coloque-a no orifício fornecido.
2. Fixe a carga levantada para evitar movimentos descontrolados.
3. Coloque o macaco hidráulico em um local adequado - em uma superfície nivelada.
4. Feche a válvula de equalização girando-a no sentido anti-horário.

ATENÇÃO !!! Utilize somente componentes originais que acompanham o elevador. Não utilize extensões para a mangueira de ar ou alças. Ao levantar uma carga, siga as instruções deste manual. Imediatamente após o levantamento da carga, ela deve ser fixada com suportes adequados.

5. Insira a alavanca manual no orifício fornecido. Mova a alavanca algumas vezes ou pressione a válvula de controle de elevação. GERALMENTE, OPERE A VÁLVULA DE CONTROLE DE ELEVAÇÃO SOMENTE MANUALMENTE E NÃO COM OUTRAS BRAÇADEIRAS OU OBJETOS.

6. Eleve a carga até a altura necessária e coloque imediatamente apoios adequados para que o macaco hidráulico não fique sob carga por muito tempo.

ATENÇÃO!!! Este dispositivo foi projetado para levantar apenas a parte inteira do veículo (uma roda ou eixo). Por favor, use óculos de segurança ao utilizar o elevador. A carga deve ser colocada no centro do suporte do elevador hidráulico-pneumático, caso contrário, poderão ocorrer ferimentos pessoais graves, danos ao elevador ou à carga levantada, bem como a outros itens ou objetos. Não trabalhe sobre, embaixo ou ao redor de uma carga até que ela esteja devidamente presa. Imediatamente após o levantamento da carga, ela deve ser fixada com suportes adequados. Não utilize este elevador para fins diferentes daqueles para os quais foi projetado. Nenhuma modificação ou reconstrução pode ser feita por você no elevador hidráulico-pneumático. Não seguir os avisos e medidas de segurança acima pode resultar em ferimentos graves, morte ou danos materiais.

Saindo

1. Eleve a carga usando um macaco até uma altura que permita que os suportes sejam removidos com segurança.

2. Insira a alavanca manual na válvula equalizadora e gire-a lentamente no sentido anti-horário (não mais do que meia volta). Caso a carga não possa ser abaixada por motivos técnicos, deverá ser utilizado outro dispositivo de elevação, apoiado por suportes colocados sob o peso. Remova o macaco hidráulico não funcional, depois os suportes e abaixe a carga usando o dispositivo de elevação de substituição. **ATENÇÃO!!!** Sobrecargas perigosas são geralmente causadas pela abertura ou fechamento muito rápido da válvula de equalização ao abaixar a carga. A sobrecarga resultante pode afetar o funcionamento adequado do elevador, danificá-lo e causar sérios danos materiais ou ferimentos pessoais.

3. Após remover o cilindro, pressione o pistão e o furo onde a alavanca manual se encaixa até o fim para evitar que ferrugem ou sujeira se acumulem no levantador.

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: Utilize somente óleos hidráulicos de alta qualidade. Não misture diferentes tipos de óleos nem use fluidos de freio, óleos de motor, glicerina ou outros fluidos de bomba inadequados. Fluidos inadequados podem afetar negativamente a operação do elevador e aumentar o risco de perda repentina de carga, o que pode levar ao risco de ferimentos pessoais e danos materiais .

ADICIONANDO ÓLEO

1. Coloque o macaco hidráulico com o acessório de fixação do assento totalmente retraído e a bomba de pistão na posição vertical. Abra o gargalo de enchimento de óleo.
2. Encha o recipiente com óleo (até a borda).

TROCA DE ÓLEO

Para obter a máxima qualidade de operação do elevador, uma troca completa de óleo deve ser realizada uma vez por ano.

1. Abra o bocal de enchimento de óleo com a tampa da sela e a bomba de pistão totalmente retraídas.
2. Deite o macaco hidráulico de lado e drene o óleo em um recipiente adequado. OBSERVAÇÃO: Descarte o óleo usado de maneira adequada e ecologicamente correta.
3. Encha a bomba com óleo hidráulico novo de alta qualidade. Feche a entrada com o bocal de enchimento de óleo.

LUBRIFICAÇÃO

1. Lubrifique sempre regularmente os pontos de articulação, eixos e articulações com uma graxa leve e de alta qualidade para evitar ferrugem e garantir o funcionamento adequado das peças relevantes do elevador.
2. Verifique regularmente o pistão e o cilindro da bomba quanto a depósitos de ferrugem e corrosão. Se necessário, limpe tudo com um pano untado com óleo. NUNCA USE LIXA OU MATERIAIS ABRASIVOS.
3. Quando o macaco hidráulico não estiver em uso, ele deve ter o cilindro e a bomba de pistão totalmente retraídos e ser armazenado em local seguro e seco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMAS	CAUSA POSSÍVEL	RESOLVENDO O PROBLEMA
O levantador não levanta o peso	- A válvula equalizadora não está apertada o suficiente - O elevador está sobrecarregado - Fornecimento de ar muito fraco - Compressor não funciona	- A válvula equalizadora deve ser apertada - Descarregue o elevador e não exceda sua capacidade máxima de carga. - Verifique o compressor
O levantador abaixa involuntariamente sob a carga	- A válvula equalizadora não está apertada o suficiente - O elevador está sobrecarregado - O sistema hidráulico foi danificado	- A válvula equalizadora deve ser apertada - Descarregue o elevador e não exceda sua capacidade máxima de carga. - Reparo com ajuda profissional

Lista de peças

1.1	Conector de mangueira	19	Vedação da válvula de liberação
1.2	Porca de acoplamento	20	esferas de aço 6,35
1.3	Filtro de ar	21	pinos
1.4	Anel de vedação 18 x 24	22	Primavera
1.5	Conector	23	Tampa de enchimento
1.6	Corpo de válvulas	24	Parafuso
1.7	Primavera	25	Parafuso
1.8	Junta	26	almofadas
1.9	Acelerador	27	Válvula de sobrecarga
1.10	Anel de vedação 3 x 1,6	28	Mola da válvula de segurança
1.11	Anel de vedação 18 x 2,4	29	Válvula de restrição de sobrecarga
1.12	Porca	30	Filtro
1.13	Alavanca	31	Arruela de pressão
1.14	Pino de alavanca	32	Porca 8
1.15	Conector de mangueira	33	Parafuso 8x35
1.16	Faixa de fixação	34	Base
2	Mangueira de ar	35	Parafuso de fechamento
3	Conector	36	Anel de vedação inferior
4	Bomba de ar	37	Tanque
5	Alavanca manual 1	38	Selo
6	Alavanca manual 2	39	cilindros
7	Grampo de alavanca manual	40	Pegador de bola de aço
8	pinos	41	Anel de vedação superior
9	Pino de fixação	42	Anel de vedação
10	Pistão da bomba	43	Porca superior
11	Guia do pistão da bomba	44	Parafuso - ajustável
12	Anel de vedação	45	Anel de vedação
13	Anel à prova de poeira	46	Anel de vedação - retorno
14	Cilindro da bomba	47	Cabeça
15	Arruela de cobre	48	cilindros
16	Esfera de aço 6	49	Primavera
17	Biela	50	Prato de mola
18	Parafuso de liberação da válvula		

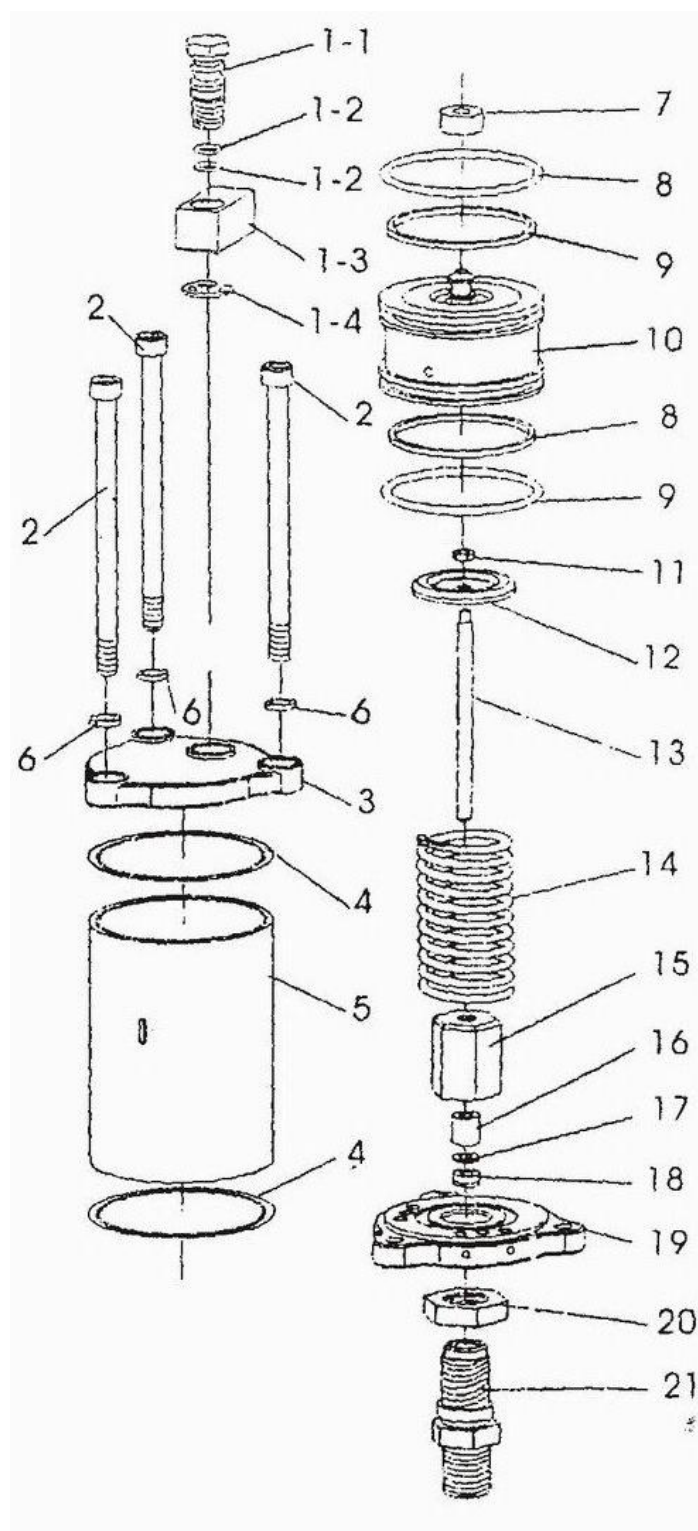
Dados técnicos

Capacidade de elevação: 20T

Altura mínima: 260 mm

Peso líquido: 16,3 kg

Construção de bomba de ar



- 1-1 Conector de fio
- 1-2 Anel de vedação 10 x 1,8
- 1-3 Articulação móvel
- 1-4 Junta
- 2 parafusos hexagonais
- 3 Capa
- 4 Selo
- 5 Corpo da bomba de ar
- 6 Arruela de pressão
- 7 Selo
- 8 Anel de vedação 63,5-3,55
- 9 Selo
- 10 Pistões
- 11 Porca 5
- 12 Bloco
- 13 Pistão
- 14 Primavera
- 15 Noz
- 16 Junta
- 17 Gancho
- 18 Selo
- 19 Capa
- 20 Porca de ajuste
- 21 Adaptador



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 22

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. perto de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Elevador de carro hidráulico-pneumático 20T

Tipo: G02065, Modelo: 020120

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa a máquinas,

e normas EN ISO12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº. QA-AC-5265/21 de 07/04/2021

emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi Barbaros Mah. Al Zambak Sk. Varyap Meridian Bloco A Grande Torre No:2

Kapi No:168 Ataşehir, İstanbul, Turquia

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: ozlemyilmaz@gatech.com, www.gatech.com

Número de Identificação do Organismo Notificado: 2138

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 05/12/2022

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada